

ДЖИЗЗАХ

ЗЕМЛЯ ЧУДЕС



Джизак – земля, славящаяся своей древней историей, ценностями и достижениями, благородными и трудолюбивыми людьми. Исторические памятники и уникальные археологические находки в этой местности свидетельствуют о том, что Джизакский оазис испокон веков был одной из колыбелей цивилизации и культуры.

Шавкат МИРЗИЁЕВ,
Президент Республики Узбекистан



ДЖИЗАК

КРАЙ ЧУДЕС

»ТАШКЕНТ «ДУХОВНОСТЬ.»
2024

Джизакская область





ОБЛАСТЬ ПЕРСПЕКТИВНОГО РАЗВИТИЯ

Джизакская область образована 29 декабря 1973 года. Регион граничит с Республикой Казахстан и Сырдарыинской областью на северо-востоке, Самаркандской и Навоийской областями на юго-западе и Республикой Таджикистан на юго-востоке. Административный центр – город Джизак. Площадь области составляет 21,2 тыс. км², это 4,7 процента от общей площади республики. В состав Джизакской области входят 12 районов (Арнасайский, Бахмальский, Дустликский, Шараф-Рашидовский, Зарбадарский, Зафарабадский, Зааминский, Мирзачульский, Пахтакорский, Янгиабадский, Фаришский, Галляяральский), 7 городов (Гагарин, Дашибад, Дустлик, Джизак, Марджанбулак, Пахтакор, Галляярал) и 8 городских поселков (Бустан, Зарбадар, Зафарабад, Заамин, Усмат, Учкулач, Янгикишлак, Койташ). По состоянию на февраль 2024 года численность населения составляет 1 507 004 человек.

Красочные природные пейзажи местности. Регион имеет уникальный и экзотический рельеф, своеобразный умеренный климат. В Зааминских, Бахмальских, Фаришских, Янгиабадских горах и на склонах гор есть можжевеловые, миндалевые, ореховые рощи, редкие лекарственные растения.

Арнасайский, Дустликский, Мирзачульский, Зарбадарский, Зафарабадский и Шараф-Рашидовский районы области взяли на себя бремя сельского хозяйства региона. В этих районах дехкане и фермеры добиваются высокой урожайности при выращивании зерна, хлопка, коконов и другой сельскохозяйственной продукции.





НА ОБРАБАТЫВАЮЩУЮ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ ПРИХОДИТСЯ 94% ВСЕГО ПРОМЫШЛЕННОГО ПРОИЗВОДСТВА. ПРОИЗВОДСТВО ТЕКСТИЛЬНЫХ ИЗДЕЛИЙ (31%), АВТОТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ, ТРЕЙЛЕРОВ И ПОЛУПРИЦЕПОВ (19%), ПРОЧЕЙ НЕМЕТАЛЛИЧЕСКОЙ МИНЕРАЛЬНОЙ ПРОДУКЦИИ (16%) И ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ (13%) ИМЕЮТ НАИБОЛЬШУЮ ДОЛЮ В ОБРАБАТЫВАЮЩЕЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ.

Из общей посевной площади региона 261,2 тыс. га ороша- емые и 993,4 тыс. га бобарные земли. Эти земельные участки в основном берут воду у реки Сырдарья через Южно-Мирзачульский канал длиной 127 км. Также берут воду из реки Зарафшан через реку Сангзар длиной 123 км и канала Түя-тортар – 94 км.

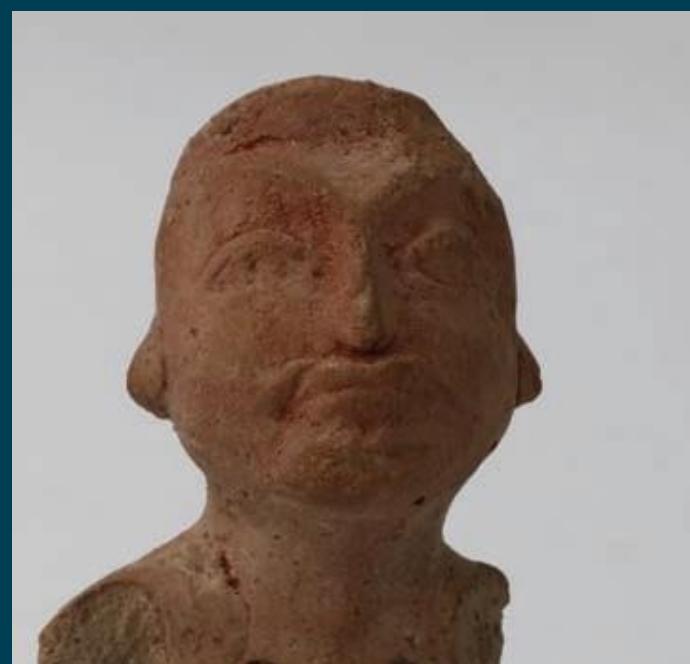
В области имеются запасы золота, меди, вольфрама, волластонита, свинца, цинка, известняка, мрамора, силиката и других строительных материалов.

В области имеется 40 месторождений, богатых природными ресурсами. В частности, есть 1 рудник золота, 2 – серебра и 3 – цветных металлов. В настоящее время на этих рудниках добываются полезные для экономики республики и региона материалы. Основной запас минерального сырья находится на территории Бахмальского, Галляральского, Шараф-Рашидовского, Фаришского, Зафарабадского районов.

В Бахмальском районе имеются запасы облицовочных камней, мрамора, известняка, Галляральском районе – цементного сырья, волластонита, мрамора, Шараф-Рашидовском – мрамора, сырья силикатной продукции, абразива, корунда, Фаришском – цементного сырья, песка, гравия.

Благодаря богатой и уникальной истории Джизакской области, а также широким возможностям современного раз





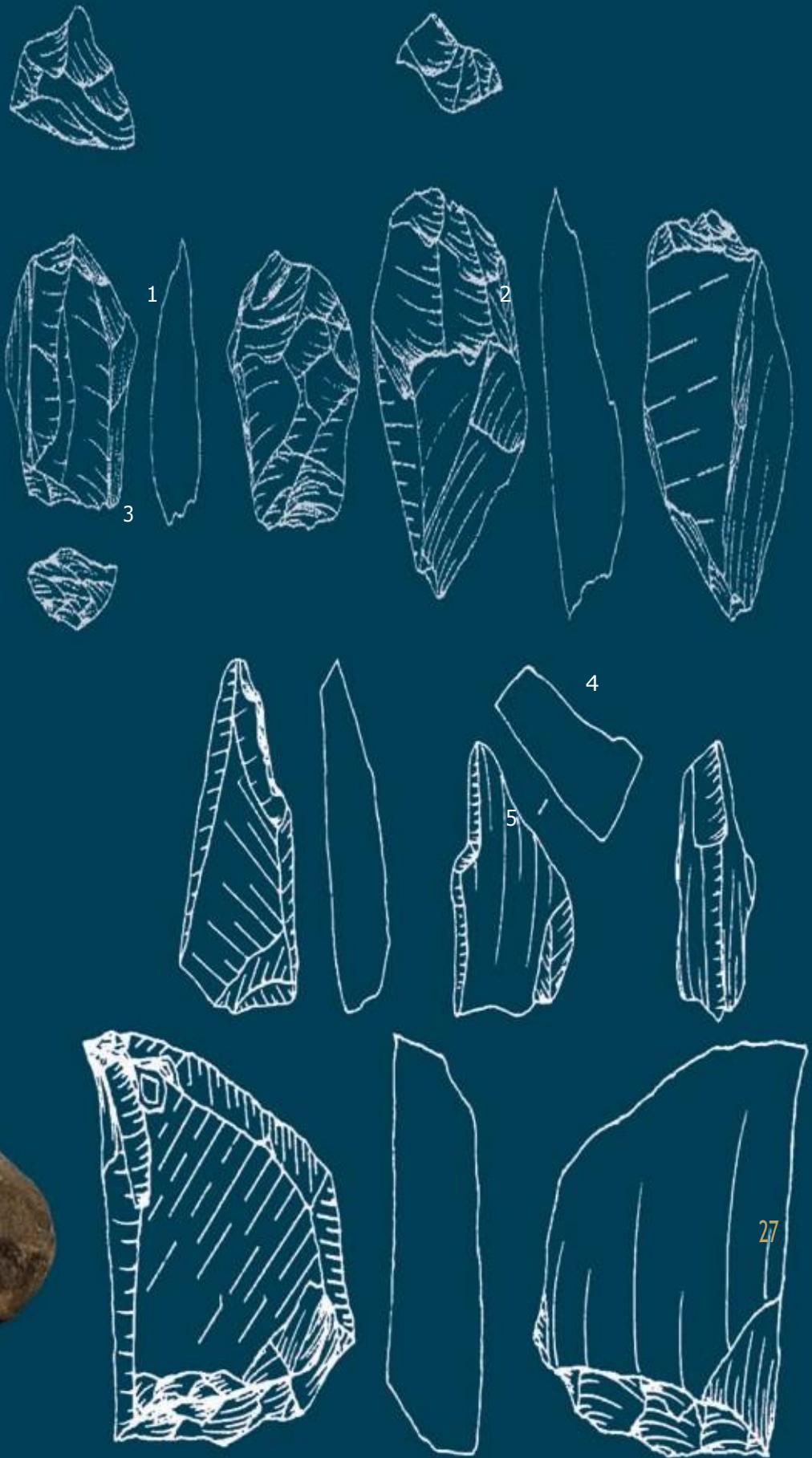
ДРЕВНЯЯ ИСТОРИЯ КРАЯ

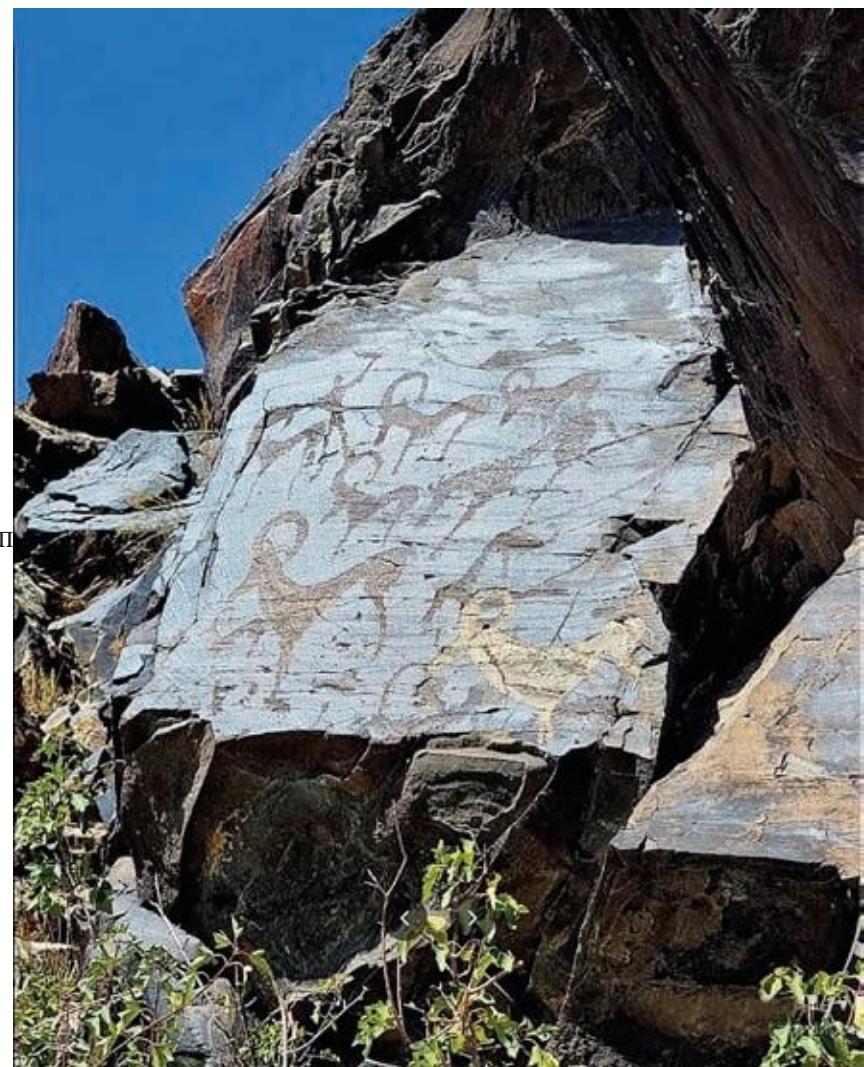
НАХОДКИ ФАРИШСКОГО РАЙОНА ЭПОХИ СРЕД-НЕГО И ПОЗДНЕГО ПАЛЕОЛИТА

В 2000 году в результате исследований Джизакской экспедиции Института археологии АН РУз в окрестностях открытого песчаного карьера на территории общественного хозяйства «Чимкурган» Фа-ришского района были найдены каменные орудия, непосредственно связанные с деятельностью первобытных людей неандертальского типа, живших в период среднего палеолита, 100–60 тысяч лет назад. Эти находки свидетельствуют о том, что древнейшие первобытные общины, обитавшие на территории Джизакского бассейна, жили в одно время с первобытными жителями Зарафшана. В долине источника Чашмаи-Достон, близ старинного села Фариш, зафиксированы места находки первобытных сообществ, живших в позднем каменном веке. В этих находках обнаружено островерхие орудия из окременного известья, каменные долота, скрепленные лезвиями ножей, острые лезвия копий, закрепленные каменными шила. Это показывает, что позднепалеолитические сообщества, распространявшиеся по Джизакскому оазису, жили в тесном контакте и сотрудничестве с первобытными сообществами Самаркандского и Ташкентского оазисов того же периода в 35-15 тыс. лет до нашей эры.



1 – двуплощадочный нуклеус (нижняя часть Гордары), 2 – ортогональный нуклеус (нижняя часть Гордары), 3 – фрагмент одноплощадочного нуклеуса (Азимбулак), 4 – зубчатое ретушированное орудие (Янгикишлак), 5 – обогнутый нуклеус (Янгикишлак).

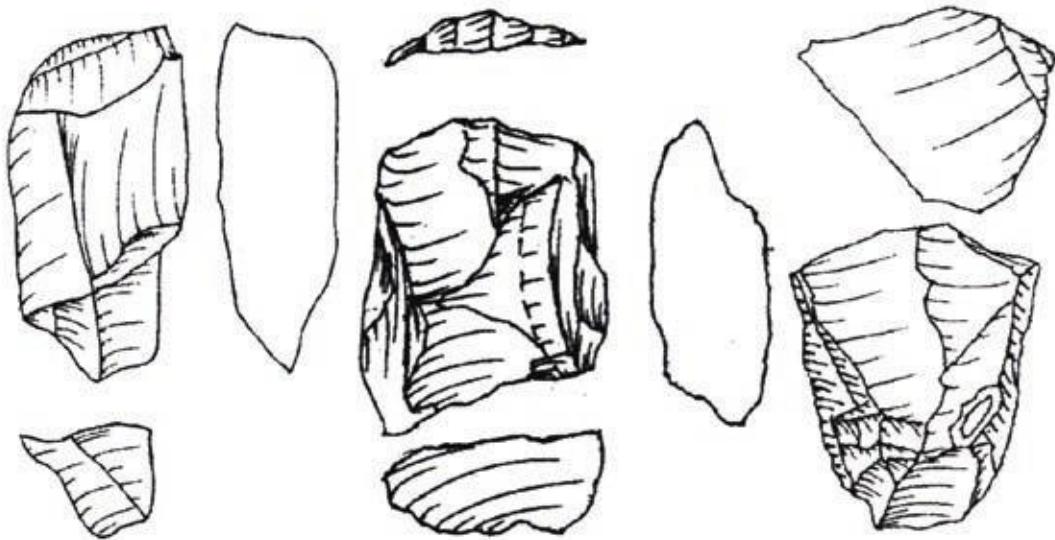




ЖЕЛИ- КУРГАНЫ ДЖЕЛИ-ГУЛИ

В 2002 году в махалле Джели-гули, расположеннном на юго-западе города Джизака, случайно были обнаружены могильные курганы, относящиеся к пастушеской культуре эпохи бронзы. Керамические сосуды и 5 бронзовых браслетов, помещенные в могилы с трупами, были изучены археологом М.Исамиддиновым и после научных анализов переданы в фонд Государственного музея истории культуры Узбекистана в городе Самарканде

Наскальные рисунки Сайхансая (Такаташ)
(V-III тысячелетия до н.э.)





СВЕДЕНИЯ О ГОРОДАХ И ПОСЕЛЕНИЯХ-КРЕПОСТЯХ «ДРЕВНЕЙ УСТРУШАНЫ»

Сведения о городах и поселениях-крепостях «Древней Уструшаны», зафиксированные в трудах греко-римских авторов, изучены современными специалистами и высказаны мнения по вопросам связи их с существующими археологическими памятниками. В частности, Кирополь первоначально локализовался вместе с Мугтепа в Оратепе, а позже было отмечено, что на месте Нуртепы располагался крупный городской памятник. В.Томашек и М.Андреев высказали мнение, что город Газа, упоминаемый греческими историками, находился на месте города Джизак.

Один из семи городов, оказавших сопротивление Александру Македонскому (Газа–Джизак–Калиятепа).



СОГДИЙСКАЯ СКАЛА

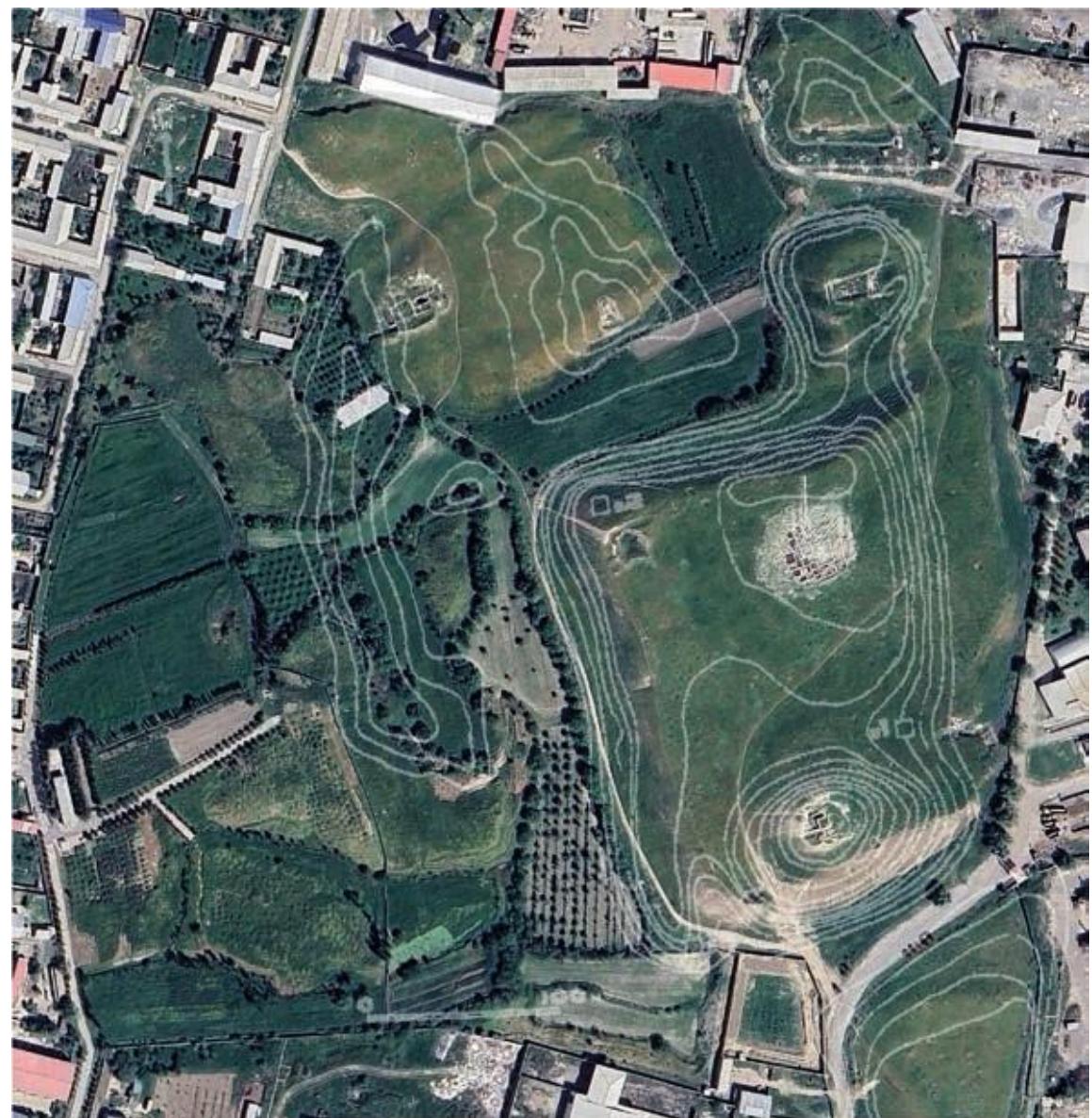
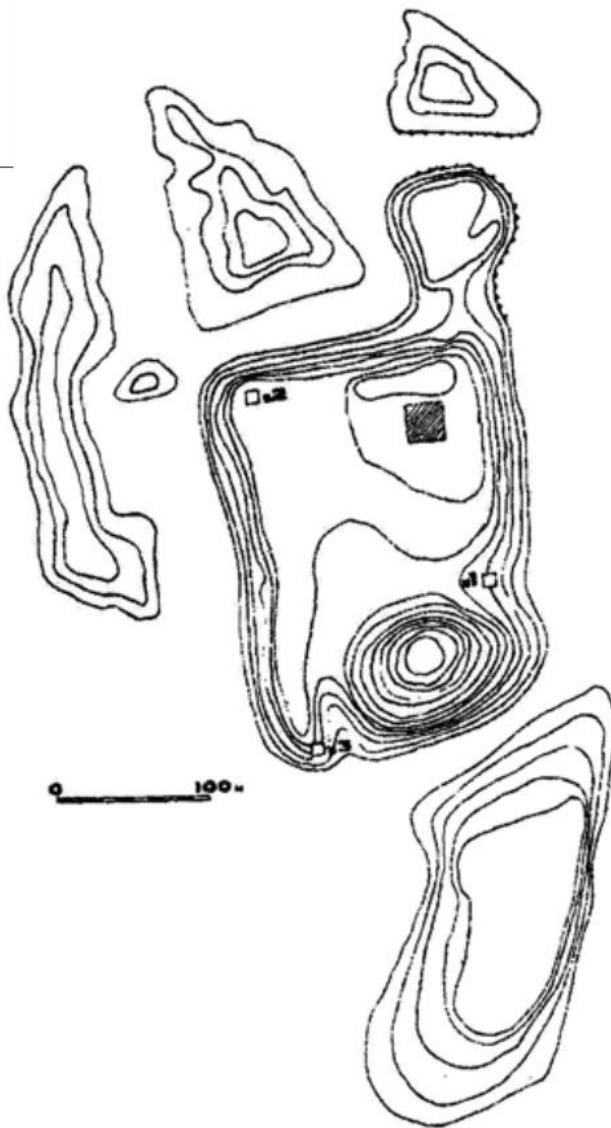
Современные историки, учёные-археологи пытались идентифицировать это место, названное в греческих источниках «Согдийская скала», где уструшаниты впервые оказали сопротивление и напали на армию Александра Македонского. Группа ученых полагает, что эта битва произошла на скалах «Железные ворота» недалеко от города Джизака.

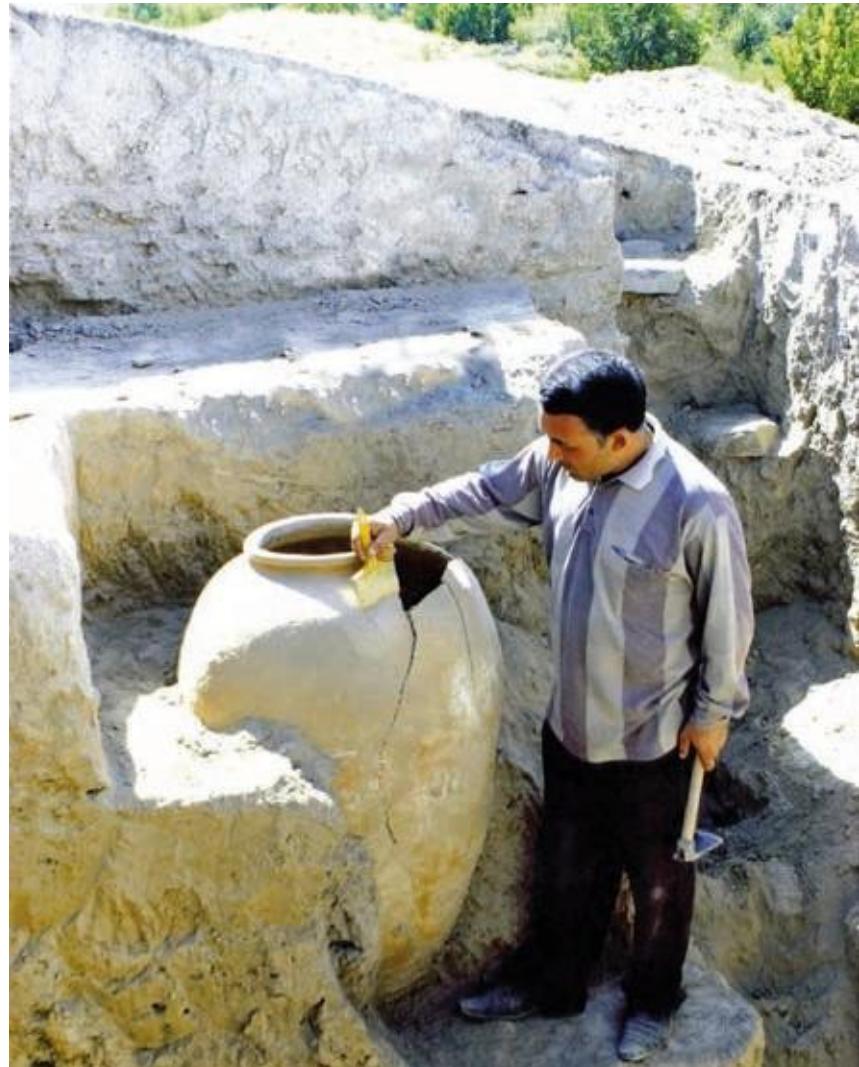


Мечи и луки, найденные в могильных курганах Гульбо

КОМПЛЕКС КАЛИЯТЕПА

Комплекс Калиятепа, признанный местом расположения древнего города Джизака, на 6 га от центральной арки и города, расположен отдельно за оборонительными траншеями, взаимосвязанными друг с другом, общая площадь руины этого древнего города, простирающегося в направлении север-юг и состоящего из 5 рабадов (15 га), составляет 50 га. По мнению экспертов, изучавших историческую топографию Калиятепы, в свой наиболее развитый период – раннем средневековье территория Калиятепы было около 100 га.











Комплекс Калиятепа, признанный ме-
стом древнего города Джизака



НАХОДКИ ГОРОДСКОГО ПАМЯТНИКА КАЛИЯТЕПА



Керамическая посуда. V–VIII вв.



ДЖИЗАКСКИЙ ОАЗИС В V–VIII ВЕКАХ

ХАРАКАНА – КОРАКАЛЬЯ (VI век)

Харакана – Коракалья (VI век), существовавшая в средние века на месте нынешнего Галляарального района.

В западных границах Уструшаны, то есть в котловине долины Сангзара, действовали 3 крупных руслока: Фекнон (Джизак), Харакана (Галляарал) и Бурнамад (Бахмал). Село Харакана располагалось на месте развалин Кургантепы, расположенного



Керамические сосуды для хранения костей. Мулкүштепе (Галляарал)

на левом берегу большого ручья, ведущего из Сангзара, на северной окраине села Сарбазар. Кургантепа – место традиционного древнего города, состоящий из арки, шахристана и рабада. Арка расположена в юго-западном углу города, внешний вид города имеет правильную четырехугольную форму, а общая площадь городских руин составляет 6,14 га. Третья составляющая города Кургантепа – место рабада в более поздние периоды было выровнено.

Оссуарии (V–VII вв.)

Керамическая посуда. X–XII вв.: чайник, касушка, пиала, сосуд для кипячения молока



МОГИЛЬНЫЕ КУРГАНЫ ГУЛЬБО

Хотя основная часть керамической посуды, найденной в могильных курганах Гульбо Зааминского района, представляет собой сосуды ручной работы кочевников, существуют также керамические (кувшинные) сосуды, равномерно обожженные в хумдоне, изготовленные на гончарном круге из нежной глины без добавления каких-либо других примесей. Поверхность этих керамических изделий окрашена коричневым ангобом.

Керамическая посуда, обнаруженная в могильных курганах Гульбо







Могильные курганы в Зааминском районе



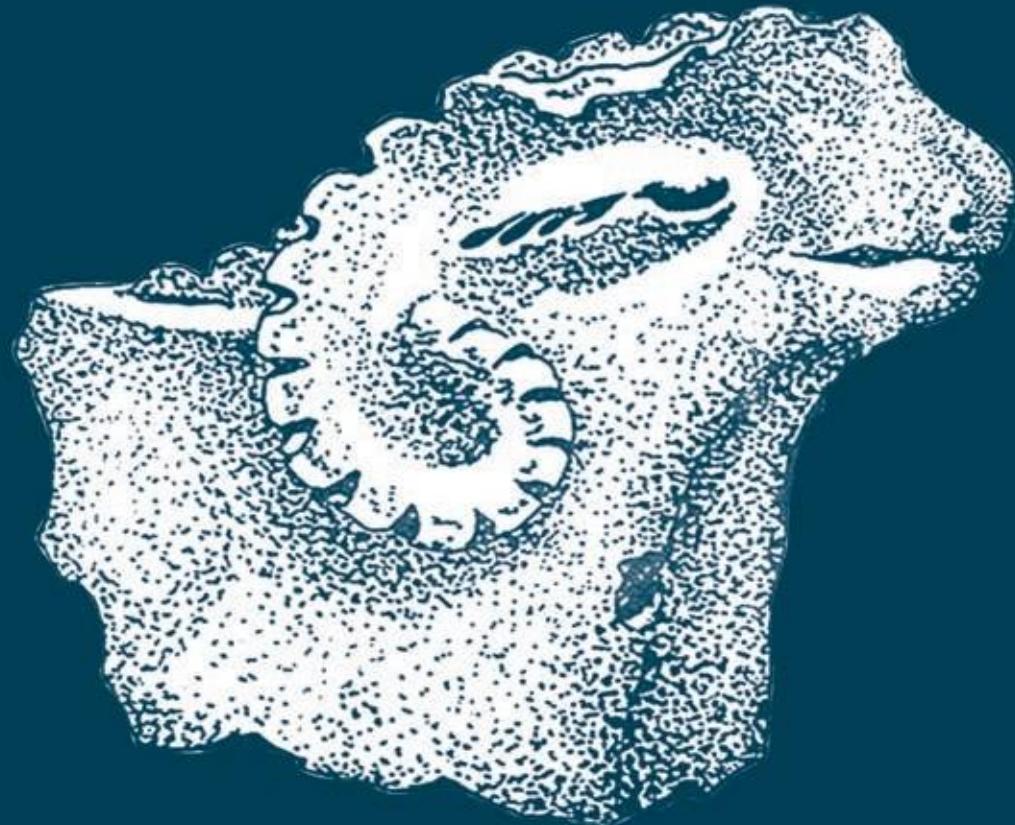
КРЕПОСТИ-РАБАДЫ ПАРДАКУЛТЕПА, ЯКУББОБОТЕПА, ОТНОСЯЩИЕСЯ К VI-VIII ВЕКАМ И НАЙДЕННЫЕ В НИХ МАТЕРИАЛЬНЫЕ ПРЕДМЕТЫ

На примере открытых и изученных архитектурных комплексов крепостей Пардакултепа, Ягуббоботепа, Комилбоботепа в городе Джизаке выявлены и включены в научный оборот вопросы раннесредневекового деревенского строительства, архитектурных приемов и их эволюции Джизакского оазиса.



Комилбоботепа. Рисунок головы барана. VIII вв.

Керамические сосуды, найденные в Якубботепе, VII в.: кувшин для воды, двуручный кувшин, хум с гончарной печатью и часть хума.



СТРАНА УСТРУШАНА ВО ВРЕМЕНА ТЮРКСКОГО КАГАНАТА

В период Тюркского каганата страна Уструшана административно и территориально состояла из 18 рустаков – сельскохозяйственных округов. Этими не очень большими по территории рустаками управляли местные аристократы-дехкане, саркоры родовой общины. Каждый саркор рустака имел свой отряд военной охраны. Во главе всех саркоров рустаков стоял правитель страны, Уструшанский афшин, и под его руководством собиралось частично ограниченное – гражданское, военное и религиозно-духовное управление. Правитель страны – афшин был крупным землевладельцем.



Керамические сосуды периода Тюркского каганата. VI–VII вв.

ОПИСАНИЕ ЗААМИНА В СРЕДНЕВЕКОВЫХ ПИСЬМЕННЫХ ИСТОЧНИКАХ

Термин Заамин впервые упоминается в архивных документах пенджикентского хокима Диваштича начала VIII века. Сравнительно более обширные сведения зафиксированы в работе аль-Якуби, жившего в IX веке и собравшего ценные сведения за время своих путешествий. Айнанал-Якуби одним из первых предоставил сведения о стране Уструшана, ее 400 крепостях и ряде крупных городов, в частности, Заамине.

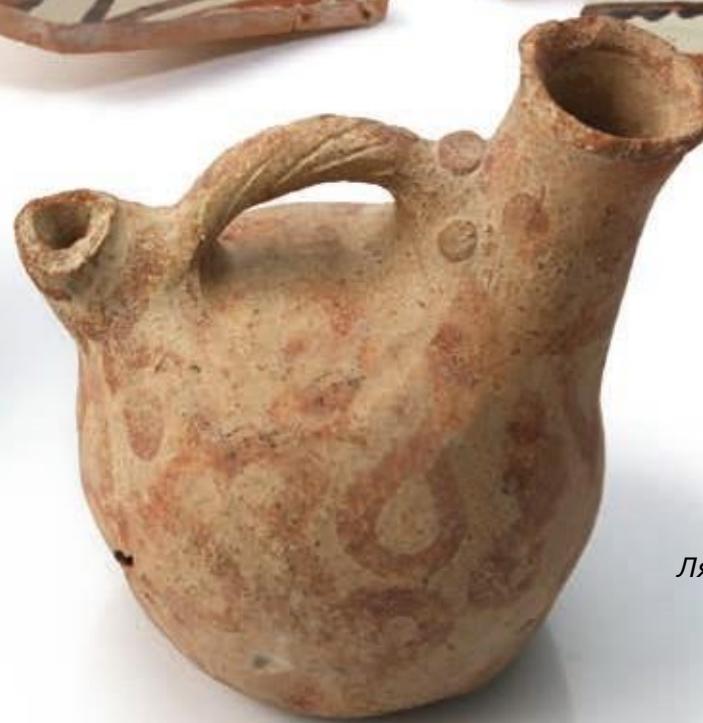
Иbn Хурдадбех, живший в начале X века, писал, что «Заамин аль-Шаш расположен на пересечении дорог, ведущих в Фергану и землю тюрков».

ЗНАМЕНИТЫЕ МУХАДДИСЫ И ФАКИХИ ИЗ УСРУШАНЫ

Президент Республики Узбекистан Ш.Мирзиёев в своих выступлениях на встрече с избирателями Джизакской области, посвященной выборам президента 21 октября 2021 года, говорил, что первые правовые нормы о правах ребенка в мире были зафиксированы в Гражданском кодексе Франции в 1804 году, а вот правовед Мухаммад ибн Махмуд Уструшани, выросший в Джизакском оазисе, в XIII веке создал уникальный труд под названием «Комплекс прав детей».

Мухаддисы из Джизака: Райхан ибн Мухаммад аль-Уструшани, Али ибн Аби Ибрагим аль-Уструшани, Бакр ибн Яман аль-Уструшани, Али ибн Абдулазиз ад-Дизаки, Умар ибн Ахмад ад-Дизаки.

Факихи из Джизака: Ахмад ибн Хусайн аль-Уструшани, Абу Джафар аль-Уструшани, Мухаммад ибн Хасан ибн Мухсин аль-Уструшани, Хусайн ибн Ахмад аль-Уструшани, Ахмад ибн Хусайн ибн Ахмад аль-Уструшани.



Ляган, Мургоби. Заамин. XII в.

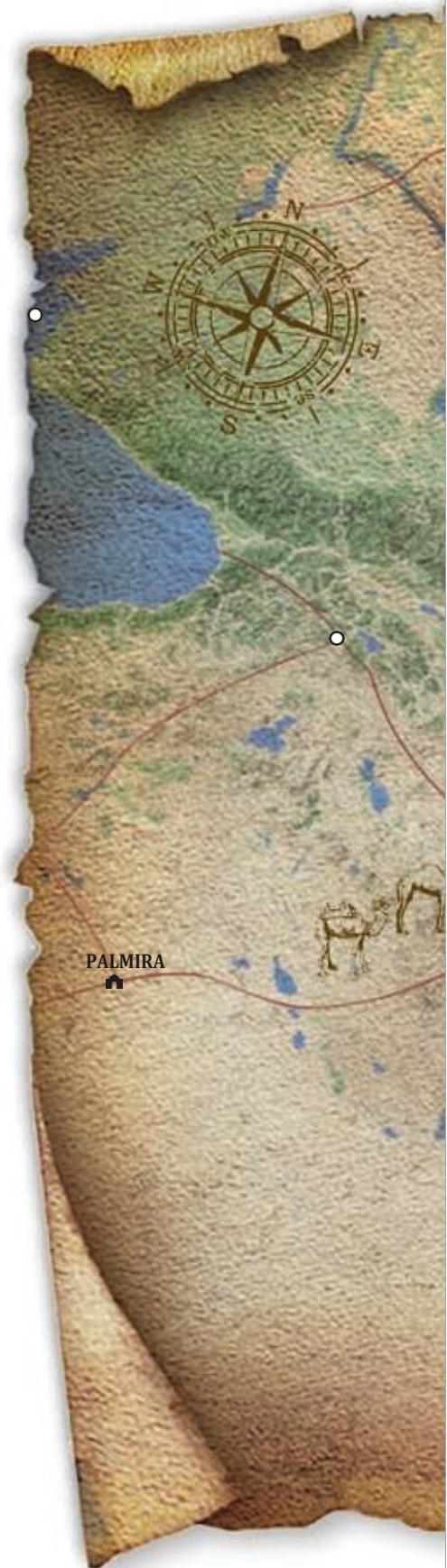


Лампа. Заамин. XI–XII в.

ДЖИЗАКСКИЙ ОАЗИС В СИСТЕМЕ ВЕЛИКОГО ШЕЛКОВОГО ПУТИ

Великий Шелковый путь оказал положительное влияние на экономику и культуру, в том числе хозяйственную культуру народов оазиса. Самый интенсивный караванный маршрут – это Багдад – Тебриз – Кошан – Мерв – Чарджуй – Бухара – Самарканд – Харакана – Дизак. После Дизака дорога разбивается на две, а то и на три, и во всех случаях через Евразийские степи дороги, ведущие в Китай и на Дальний Восток, она соединяла со странами Аравии и Аджама.

Согласно историческим источникам, торговые караваны с востока в Самарканд – развитый город на Великом шелковом пути – проходили через территорию Уструшана по нескольким направлениям. Торговый путь из Уструшаны и Ташкентского оазиса через Заамин и Джизак вел в Самарканд, столицу Согдианы, через Илан-Утинское ущелье.



Великий Шёлковый путь



ТЕМУР ВА ТЕМУРИЙЛАР ДАВРИДА ЖИЗЗАХ

ДЖИЗАК В ЭПОХУ ТЕМУРА И ТИМУРИДОВ

JIZZAKH DURING THE TIMUR AND TIMURID PERIOD

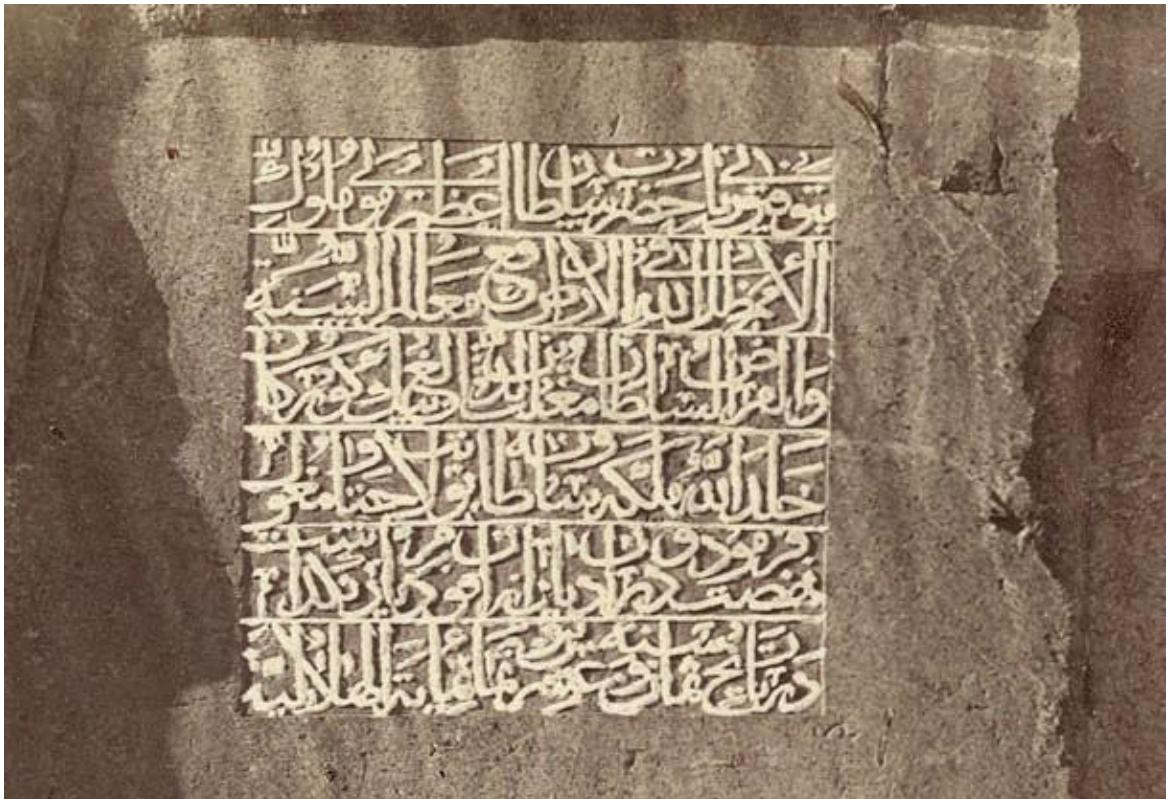
ДЖИЗАК ВО ВРЕМЕНА АМИРА ТЕМУРА

Такие города и крепости, как Калиятепа, Дизак (Орда), Заамин в Джизакском оазисе, разрушенные во время монгольского нашествия, были восстановлены Сахибкираном Амиром Темуром. В Джизакском оазисе были проведены строительные и благоустроительные работы.

В период правления Амира Темура Джизак стал очень важной военно-стратегической территорией. В этот период принадлежащие Сахибкирану военные были размещены в таких городах и крепостях, как Дизак, Рабат, Ём, Ховос, Молтоп, и перед ними была поставлена задача охранять Илан-Утинское ущелье, являющееся проходом в Самарканд.

ПЕРИОД ПРАВЛЕНИЯ МИРЗО УЛУГБЕКА

Период правления Мирзо Улугбека (1409–1449 гг.) совпадает со временем активизации оппозиционных сил против Тимуридов в Ташкенте, Еттисуве и Монголии. В 1425 году Улугбек совершил военный поход в Монголию, страну джетов, и одержал победу над монгольским ханом Шермухаммад-ханом. Это была одна из немногих побед в военной карьере Улугбека, и является самой блестящей и главной. Именно поэтому информация об этой победе была высечена на одной из высоких скал «Железных ворот» и запечатана навечно.



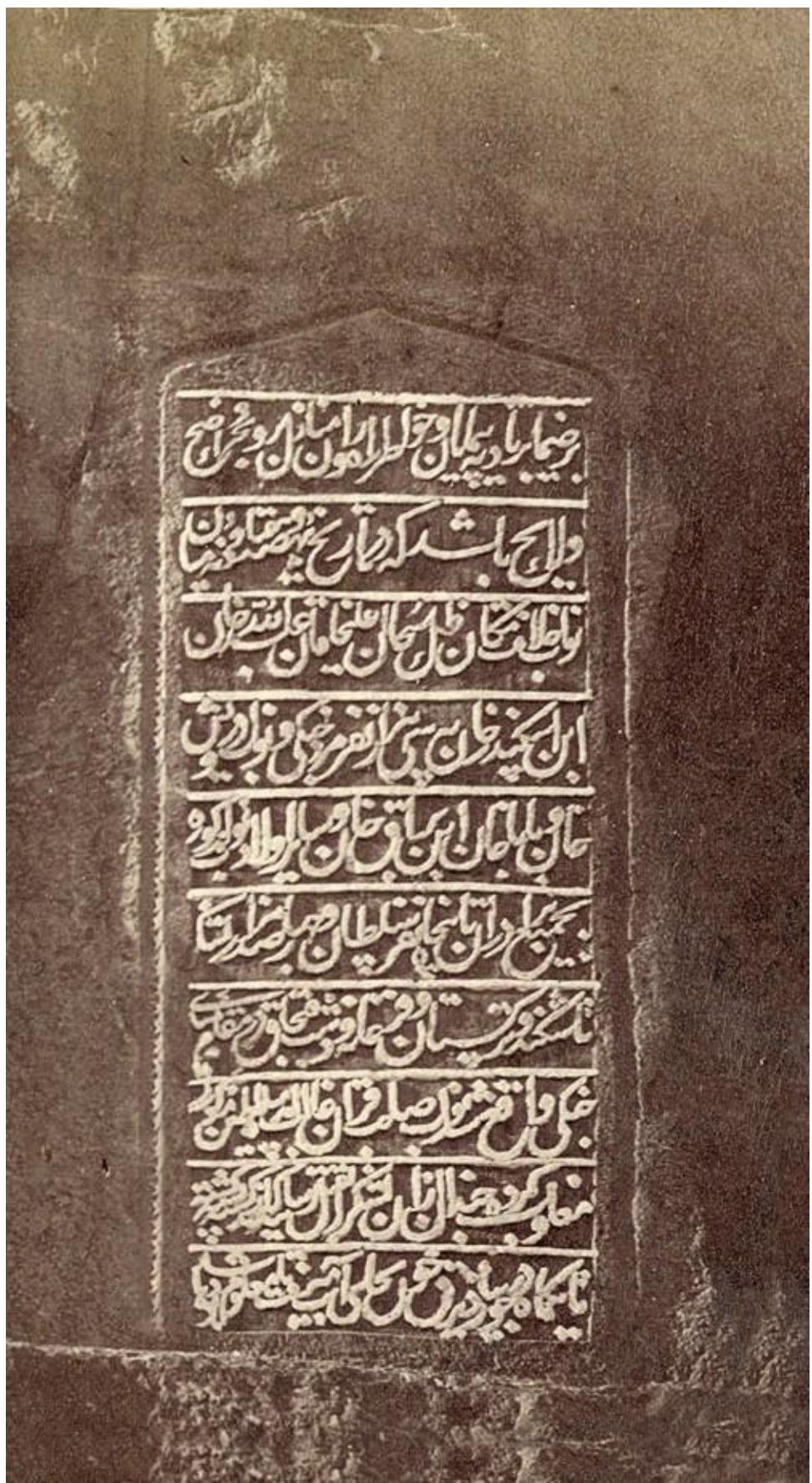
«Милостью Всевышнего, ханы и беки, падишах народов, тень Аллаха на земле, великий султан Улугбек Корагони (да продлит Аллах ему жизнь!) двинулся в землю джетов и монголов, а оттуда в 828 году хиджры благополучно вернулся».

ОПИСАНИЕ ДЖИЗАКАБАУРОМ

«После вечерней молитвы мы остановились в Илан-Утинском ущелье, зарезали лошадя, приготовили из его мяса шашлык и когда лошади некоторое время отдохнули, опять отправились в путь. Прежде чем наступило утро, прибыли в город Халилия, а затем отправились в Дизак. В то время в Ди-заке хокимом был Тахир сын Хафиза Мухаммадбека дулдая. Жирное мясо и мелкие продукты здесь дешевые, много сладких дынь ихоршего винограда. Мы пришли в мир та-кой дешевизны и такого благоденствия.

*Ваҳму усраттин амоне топтуқ,
Янги жон тоза жаҳоне топтуқ.*

... Мы избавились от напасти врага и голода, достигли комфорта благоденствия и дешевизны, отдохнули в Дизаке три-четыре дня».



АБДУЛЛАХОН II нинг АМИР ТЕМУР ДАРВОЗАСИДАГИ БИТИГИ

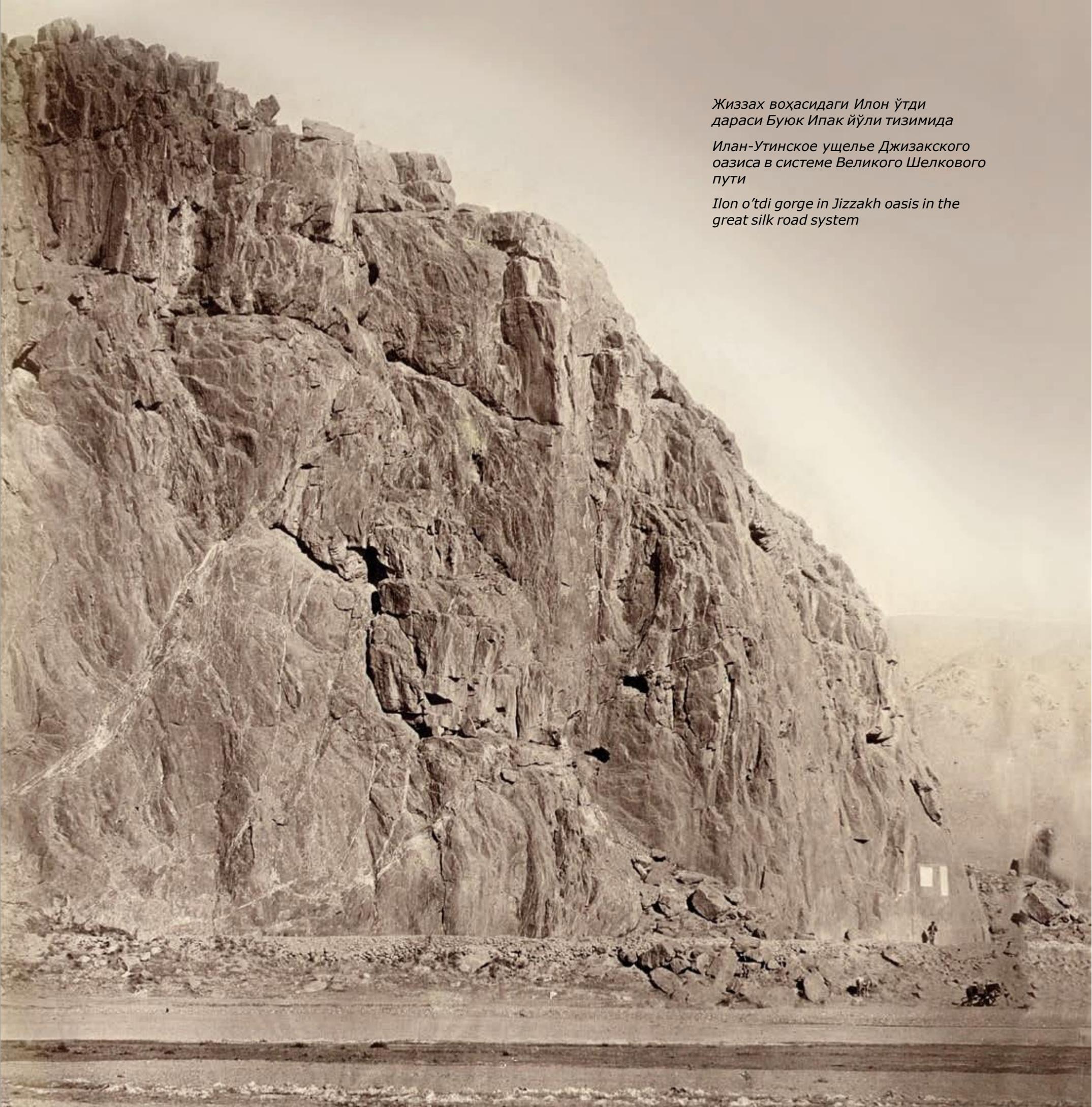
«Хижрий 979 йили... хонларнинг улуғи, Оллоҳнинг йердаги сояси, Искандархон ўғли, буюк хоқон Абдулла-хоннинг халифалик кучлари бўлмиш 30 минг кишилик жанговар тўдаси билан Дарвешхон ва Бобохонлар тўдаси ўртасида жанг бўлиб ўтди. Мазкур тўдада ҳаммаси бўлиб сultonлар авлодидан 50 мингга яқин киши ҳамда Туркистон, Тошкент, Фаргона ва Дашибири Қипчоқдан келган 400 мингга яқин хизматкор бор эди. Бу жангда баҳт юлдузи ҳамроҳ бўлган тўда ғалаба қозонди. Бу тўда сultonларни енгди, уларнинг қўшинига шунчалик қаттиқ зарба бердиким, жангда ўлганлар ва асир олинганларнинг қони Сангзор дарёси сувида бир ой давомида оқиб тургани маълум бўлсин!»

НАДПИСЬ АБДУЛЛА-ХАНА II НА ВОРОТАХ АМИРА ТЕМУРА

«В 979 году хиджры... произошла битва между Дарвеш-ханом и Баба-ханом, 30-тысячным военным отрядом сил халифата великого хакана Абдуллы-хана, сына Искандар-хана, величайшего из ханов, тени Аллаха на земле. Всего в этом отряде было около 50 тысяч человек из потомков султанов и около 400 тысяч слуг из Туркестана, Ташкента, Ферганы и Даши Кипчака. В этой битве победил отряд, которого сопровождала счастливая звезда. Этот отряд разгромил султанов, и так сильно ударили по их армии, что кровь погибших в бою и попавших в плен в течение месяца текла в водах реки Сангзар!»

THE INSCRIPTION OF ABDULLAH KHAN II AT THE GATE OF AMIR TEMUR

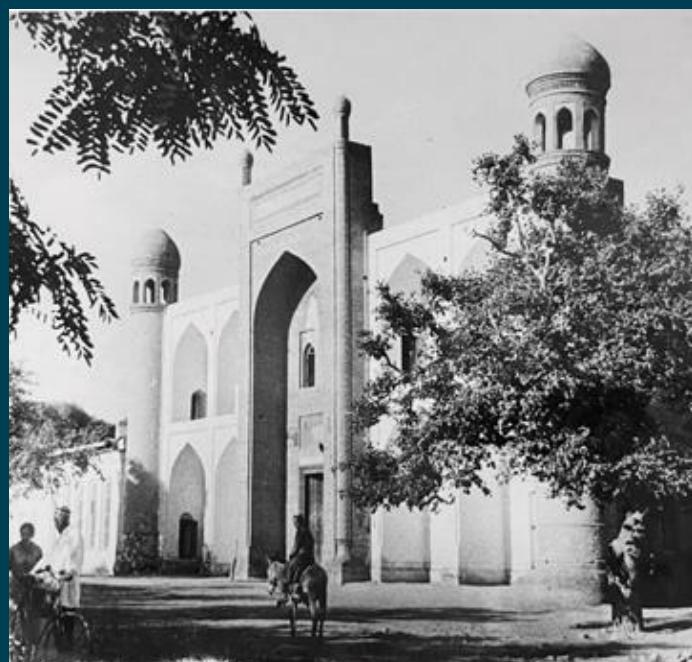
«In the year 979 AH... a battle took place between Darvesh Khan and Baba Khans, the 30,000-strong fighting force of the caliphate forces of the great khan Abdullah, the son of Iskandar Khan, the greatest of the khans, the shadow of Allah on earth. In total, there were about 50,000 people from the descendants of sultans, and about 400,000 servants from Turkestan, Tashkent, Fergana and Dashti Kipchak. In this battle, the gang accompanied by the lucky star won. This group defeated the sultans, and their army was hit so hard that the blood of those who died in the battle and those who were captured flowed in the water of the Sangzor river for a month!»



Жиззах воҳасидаги Илон ўтди
дараси Буюк Ипак йўли тизимида

Илан-Утинское ущелье Джизакского
оазиса в системе Великого Шелкового
пути

*Ilon o'tdi gorge in Jizzakh oasis in the
great silk road system*



XIX–XX АСРЛАРДА ЖИЗЗАХ

ДЖИЗАК В XIX–XX ВЕКАХ

JIZZAKH IN THE XIX–XX CENTURIES



ЖИЗЗАХ ЎРДАСИ

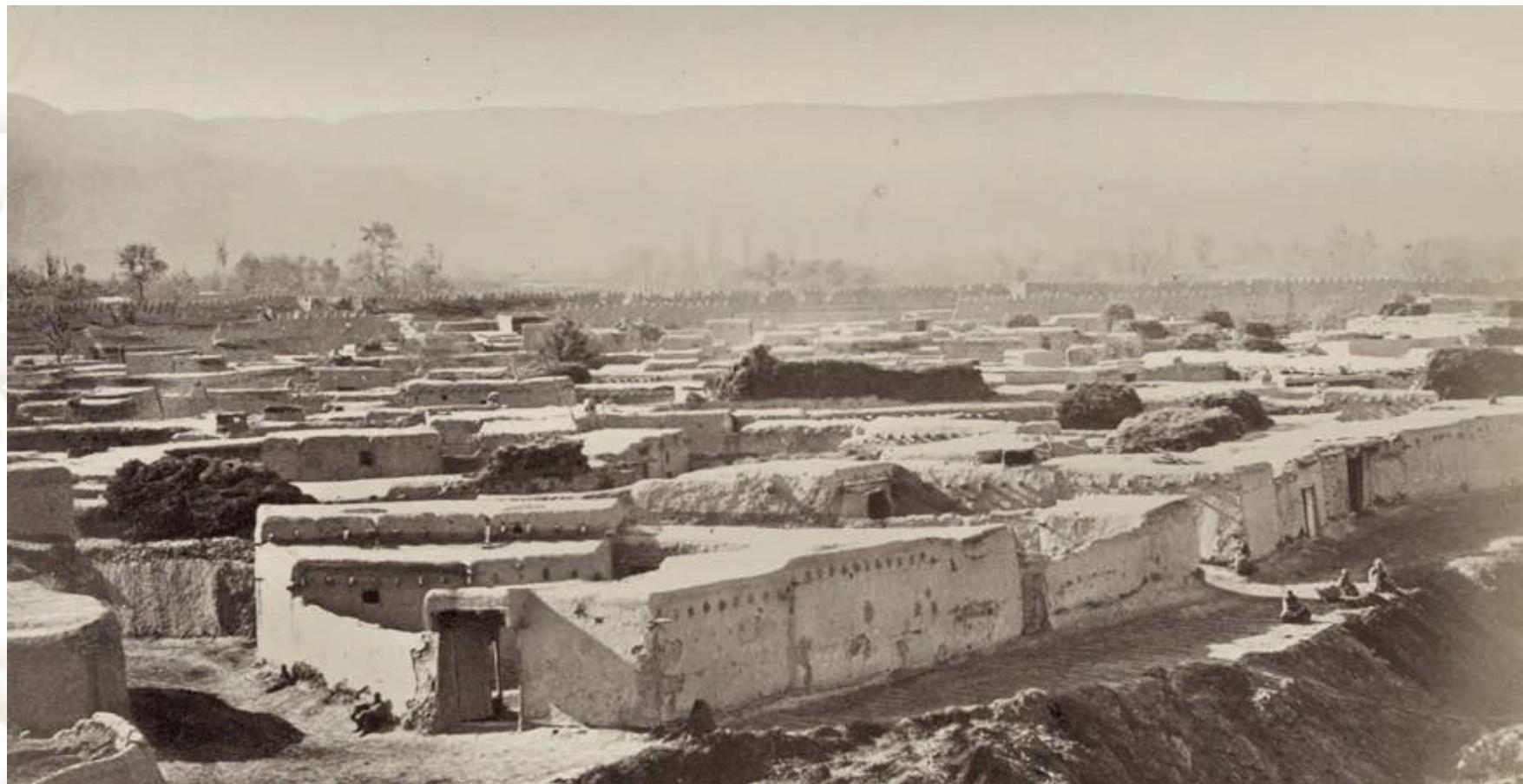
ДЖИЗАКСКАЯ ОРДА

JIZZAKH HORDE

Жиззах Ўрдаси. 1868–1871-йиллардаги сурат
Джизакская Орда. Фото 1868–1871 гг.
Jizzakh Horde. Photo 1868–1871

Жиззах Ўрдаси Ўрта Осиё хонликлари даврида Жиззах беклигининг сиёсий, иқтисодий ва маъмурий бошқарув маркази эди. Ўрда воҳанинг энг улкан ва энг қадимги шаҳар ёдгорлиги Қалиятепадан 6 км шимоли-гарбда, Сангзор дарёсининг ўнг кирғоқ ҳавзасида, ҳозирги Жиззах шаҳрининг «Эски шаҳар» деб аталган мавзесида жойлашган. Ўрда жойлашган ер ўзининг текислиги, кенглиги, унумдорлиги ва Сангзорга нисбатан нишаб томонда жойлашганлиги билан бир қатор қулайликларга эга бўлган. Шунингдек, Ўрда Мирзачўлни кесиб ўтган карвон йўли йўналишида, Нурота – Фориш – Ўтрор йўлининг бошлинишида Илонётди дарасининг яқин рўпарасида жойлашган. Ўрда Жиззах воҳасини гарб, шимоли-гарб, шимол ва шимоли-шарқ томондан муҳофаза қилган.

Этнографик маълумотларга қараганда, Ўрда мудофаа деворлари шунчалик узун, баланд ва энли бўлганки, соқчилар девор устида от қўшилган қўқон аравада айланиб шаҳарни қўриқлашган. Қарама-қарши томондан келган соқчилар араваси бир-бирига халақит бермасдан ўз йўлини давом эттирган. Топографик режа бўйича Ўрда мудофаа деворларининг умумий узунлиги 4 км.га етган. Мудофаа деворлари тизимида маълум масофада мудофаа бурjlари мавжуд бўлган. Ярим айланасимон шаклдаги ушбу бурjlар, асосан, Ўрданинг шимолий ва шарқий деворларида зич жойлашган. Бу эса азалдан Ўрдага таҳдид солувчи кучларнинг қай йўналишдан қўпроқ келишганини, ҳаракатда бўлишганини кўрсатади. Мудофаа деворларининг ташки томонида сувга тўлдирилган хандақлар ўрни қайд этилган. Шаҳарга кириш учун ҳар учала дарвоза олдида осма кўприк мавжуд бўлган.



Жиззах Үрдаси мудофаа деворлари (1866)

Оборонительные стены Джизакской Орды (1866)

Defensive walls of Jizzakh Horde Settlements (1866)



Джизакская Орда расположена в 6 км на северо-западе от Калиятып, самого крупного и самого древнего городского памятника оазиса, в правом берегу реки Сангзар, в местности под названием «Старый город» нынешнего города Джизака. Земля, где расположена Орда, имеет ряд преимуществ благодаря своей ровности, ширине, плодородию и расположению на склоне Сангзара. Также Орда расположена в направлении караванного пути, пересекающего Мирзачуль, в начале дороги Нурата – Фариш – Отрап, недалеко от Илан-Утинского ущелья. Орда защищала Джизакский оазис со стороны запада, северо-запада, севера и северо-востока.

По этнографическим данным, оборонительные стены Орды были настолько длинными, высокими и широкими, что стража по стене разъезжала на кокандской повозке с конями. Повозка стражи, движущаяся с противоположной стороны, продолжала путь, не мешая друг другу. По топографическому плану общая длина оборонительных стен Орды достигала 4 км. В системе оборонительных стен на определенном расстоянии располагались оборонительные башни. Эти башни в виде полукруга густо были расположены преимущественно на северных и восточных стенах Орды. Это показывает, с какой стороны больше подходили и действовали силы, угрожавшие Орде. На внешней стороне оборонительных стен отмечено расположение заполненных водой рвов. Перед всеми тремя воротами был подвесной мост, по которому можно было въехать в город.

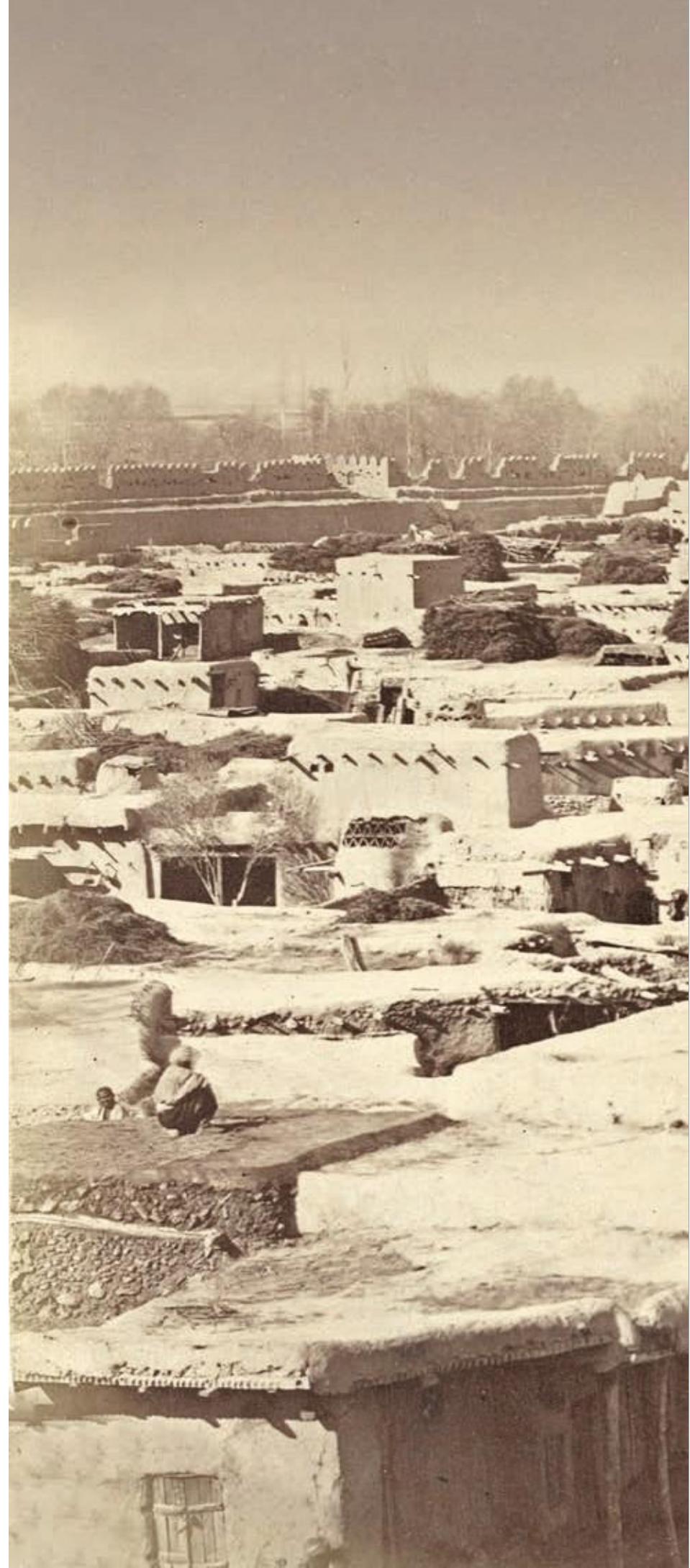
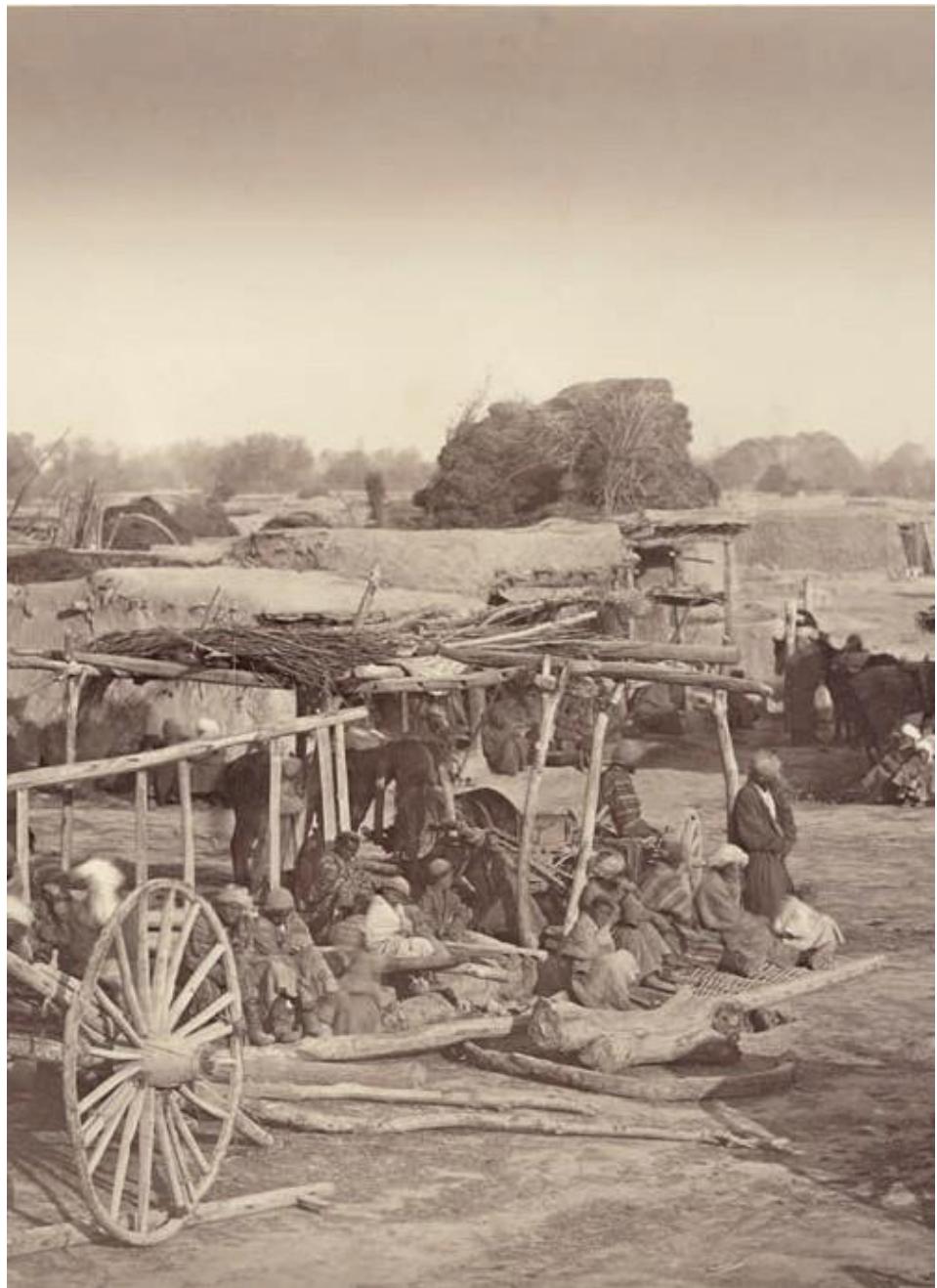
Jizzakh Horde, the largest and oldest urban monument of the oasis, is located 6 km northwest of Qaliyatapa, in the right bank basin of the Sangzor River, in the area called the «Old City» of the current city of Jizzakh. The land located in Orda has a number of advantages due to its flatness, width, fertility and its location on the slope of Sangzor. Also, Orda is located in the direction of the caravan road crossing Mirzachol, at the beginning of the Nurota - Forish - O'tror road, near the Ilono'tti gorge. The Horde protected the Jizzakh oasis from the west, north-west, north and north-east.

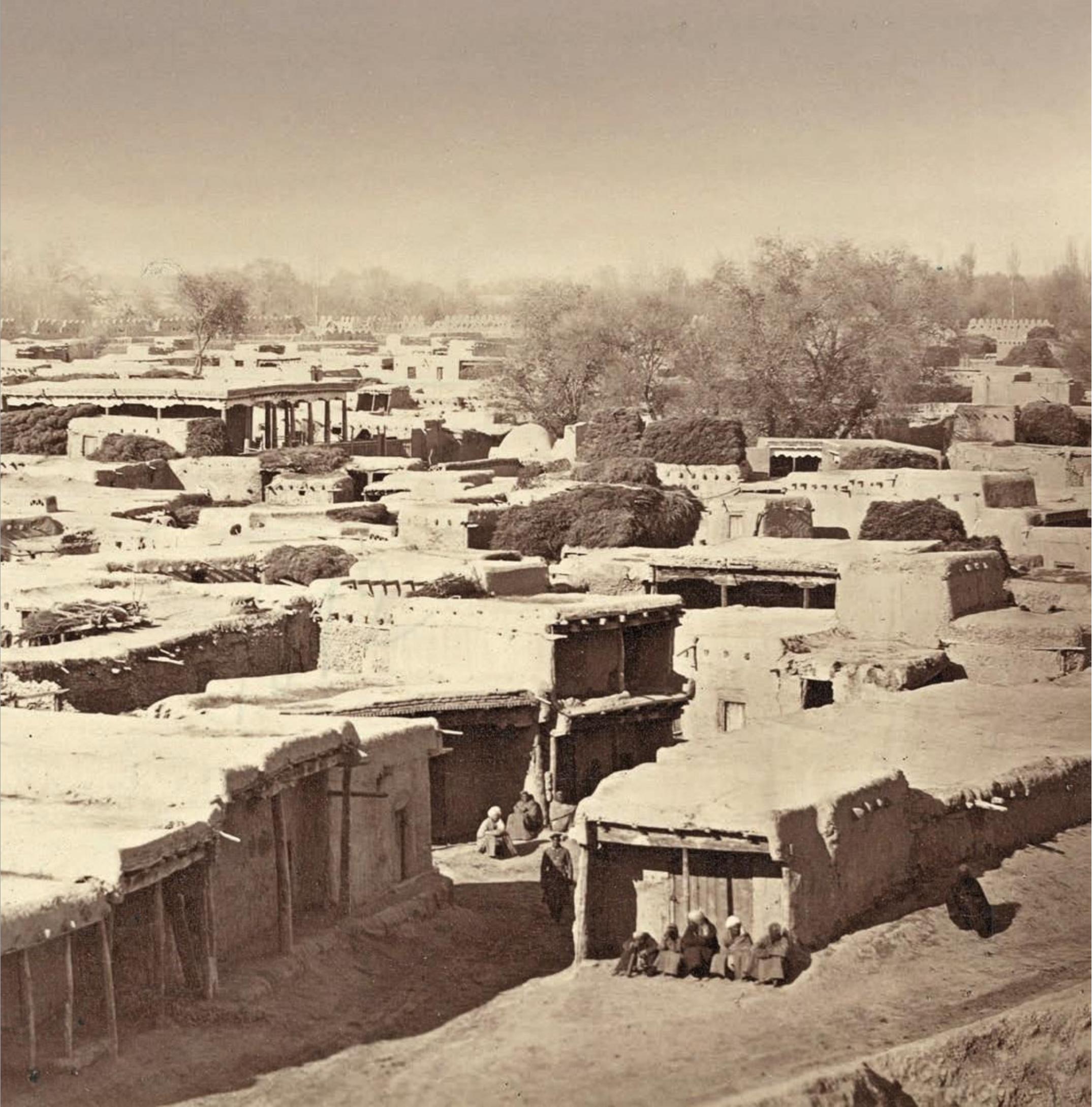
According to ethnographic data, the defensive walls of the Horde were so long, high and wide that the guards rode around on the wall in a horse-drawn chariot. The carriage of guards coming from the opposite side continued its way without interfering with each other. According to the topographic plan, the total length of the defense walls of Orda reached 4 km. In the system of defensive walls, there were defensive towers at a certain distance. These semicircular constellations are densely located mainly on the northern and eastern walls of the Horde. This shows from which direction the forces that threatened the Horde came and were active. On the outer side of the defensive walls, the location of water-filled ditches was noted. There was a suspension bridge in front of all three gates to enter the city.

Жиззах. Шаҳар ва қалъа деворининг
кўриниши. 1868-1871-йиллардаги сурат

Джизак. Вид на город и крепостную стену.
Фото 1868-1871 гг.

Jizzakh. View of the city and the fortress wall.
Photo 1868-1871

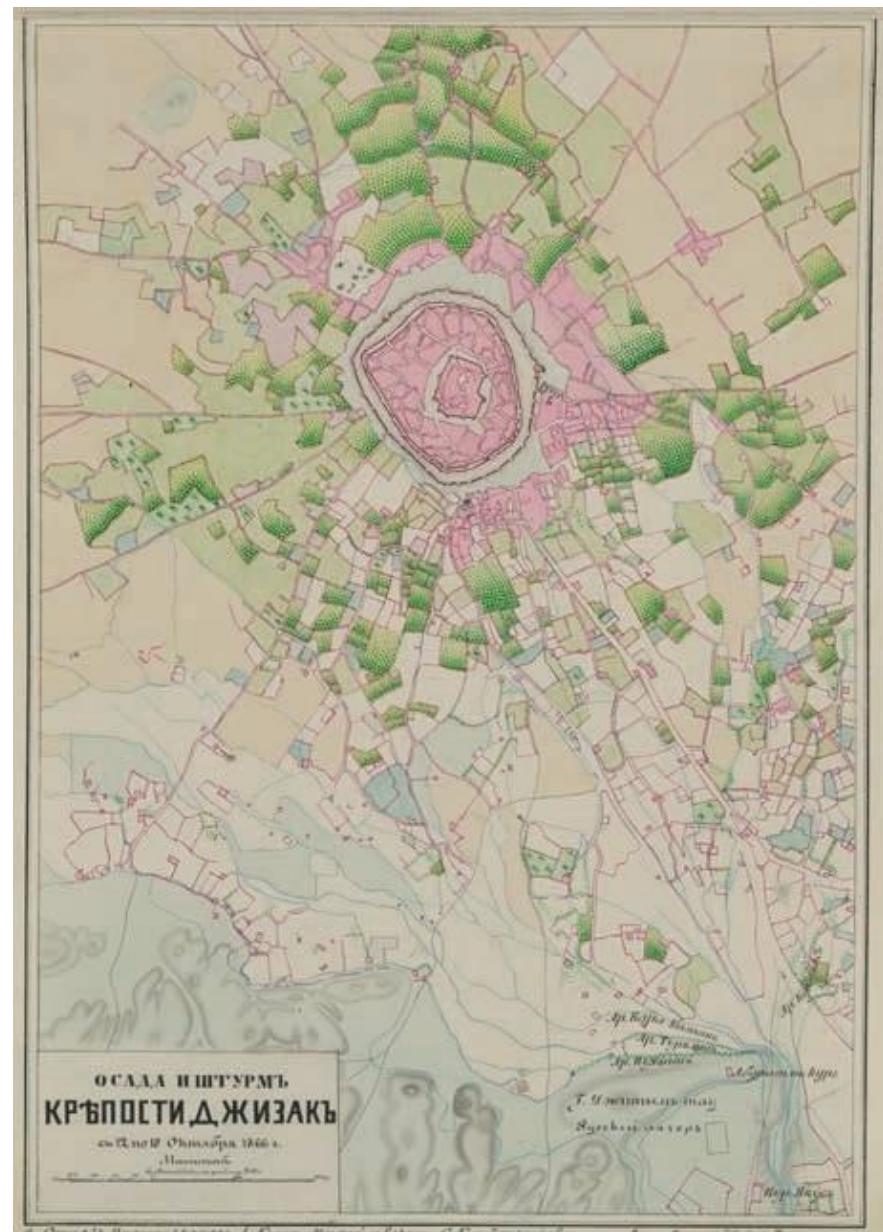




ЖИЗЗАХ ТУРКИСТОН ГЕНЕРАЛ-ГУБЕРНАТОРЛИГИ ДАВРИДА

ДЖИЗАК ВО ВРЕМЯ ТУРКЕСТАНСКОГО ГЕНЕРАЛ-ГУБЕРНАТОРСТВА

JIZZAK IN THE PERIOD OF THE GENERAL-GOVERNORATE OF TURKESTAN



1866 йил сентябрь-октябрь ойининг бошларида Ўратепа ва Зомин қалъасини босиб олган рус босқинчилари 11 октябрда Жиззах шаҳрига етиб келадилар. Рус қўшинлари ва шаҳар ҳимоячилари ўртасида қонли жанглар бошланади. Қарийб 100 гектар худудда жойлашган Жиззах Ўрдаси ҳам мустаҳкам истехкомга айлантирилган бўлиб, қалъа баландлиги 9–10 м, эни 4,5–5,0 м.ли девор билан, атрофи сув тўлдирилган хандақлар билан ўралган эди. Ўрданинг Самарқанд, Тошкент, Ўратепа дарвозалари ичкаридан тупроқ билан тўлдирилиб беркитилган эди. 11 октябрдан 18 октябргача Жиззах учун шиддатли жанглар бўлади. Жиззах шаҳри ҳимоячилари шаҳарни босқинчилардан мардонавор ҳимоя қиласидилар. Ҳатто шаҳар ҳимоячиларининг қаҳрамонликлари ҳақида рус тарихчилари «Русский вестник» газетасида куйидагича ёзиб қолдиргандар: «Жиззахда қон дарё каби (кровь лилась реками) оққан эди», «шаҳар ҳимоячиларининг қаҳрамонлигига ва қаттиқ қаршилигига тан бериш лозим. Ҳатто қалъадаги бир гурух кишилар жангни давом эттиришга иложи колмаганидан кейин, порох омборига киришиб, ўзларини портлатиб юбордилар. Бунинг учун юксак маънавият, катта жасорат ва матонат керак».

1866 йил 18 октябрда ҳарбий устунлик натижасида рус қўшинлари томонидан Жиззах беклигининг маъмурий маркази бўлган Жиззах шаҳри босиб олинди. Жиззах учун бўлган жангда минглаб ватан ҳимоячилари билан бирга Оллоёрбек девонбеги, Одил доддоҳ, Абдусаттор иноқ, Жўян тўқсоба, Хусанбий ва Искандархон сингари жасур лашкарбошилар мардларча ҳалок бўладилар.

Захватившие в начале сентября-октября 1866 года крепости Оратепа и Заамин русские оккупанты 11 октября прибыли в город Джизак. Между русскими войсками и защитниками города начинаются кровопролитные бои. Джизакская Орда, расположенная на площади около 100 гектаров, также была превращена в мощное оборонительное сооружение, а крепость была окружена стеной высотой 9-10 метров, шириной 4,5-5 метров, окруженной рвами, наполненными водой. Самаркандинские, Ташкентские, Оратепинские ворота Орды были изнутри закрыты и засыпаны землей. С 11 по 18 октября проходят ожесточенные бои за Джизак. Защитники города Джизака доблестно защищают город от захватчиков. О героизме защитников города даже российские историки писали в газете «Русский вестник» так: «В Джизаке кровь лилась реками», «нужно отдать должное героизму и крепкому сопротивлению защитников города. Даже одна группа людей в крепости, не имея возможности продолжать бой, вошла в пороховой склад и взорвала себя. Это требует высокой духовности, большого мужества и непоколебимости».

18 октября 1866 года в результате военного превосходства города Джизак – административный центр Джизакского бекства – был захвачен русскими войсками. В битве за Джизак вместе с тысячами защитников Родины героически погибли такие отважные полководцы, как Аллаёрбек-диванбеги, Одил-дадхах, Абдусаттар-инак, Джоян-токсаба, Хусанбий и Искандар-хан.

In September-October 1866, the Russian invaders, who captured Oratepa and Zaamin fortresses, arrived in Jizzakh on October 11. Bloody battles began between the Russian troops and the defenders of the city. The Horde of Jizzakh, located on an area of almost 100 hectares, was also turned into a strong fortification, the fortress was surrounded by a wall 9-10 m high, 4.5-5.0 m wide, surrounded by ditches filled with water. The Samarkand, Tashkent, Oratepa gates of the Horde were filled with soil and closed from the inside. From October 11 to October 18, there were fierce battles for Jizzakh.

The defenders of the city of Jizzakh valiantly defended the city from the invaders. Even about the heroism of the defenders of the city, Russian historians wrote in the newspaper «Russky vestnik» as follows: «Blood flowed like a river in Jizzakh», «the heroism and fierce resistance of the defenders of the city must be acknowledged. Even a group of men in the fort, unable to continue the battle, broke into the gunpowder store and blew themselves up. It requires high spirituality, great courage and tenacity.»

On October 18, 1866, as a result of military superiority, the city of Jizzakh, the administrative center of the Jizzakh province, was captured by Russian troops. In the battle for Jizzakh, together with thousands of defenders of the homeland, brave commanders such as Olloyorbek Devonbegi, Adil Dodkhoh, Abdusattor Inaq, Joyan Toksoba, Husanbiy and Iskandar Khan died heroically.







Жиззах Туркестоннинг энг мустаҳкам қалъаси ҳисобланган. Жиззахни мустаҳкамлаш учун саккиз ой давомида ҳар куни бир неча минг киши меҳнат қилган. Жиззахни ички девори энг баланд бўлган уч қатор девор ўраб турган. Жиззах гарнизони амирнинг энг яхши қўшинларининг нишоналаридан иборат эди; у 53 та қуролга эга 10 минг кишигача етарди.

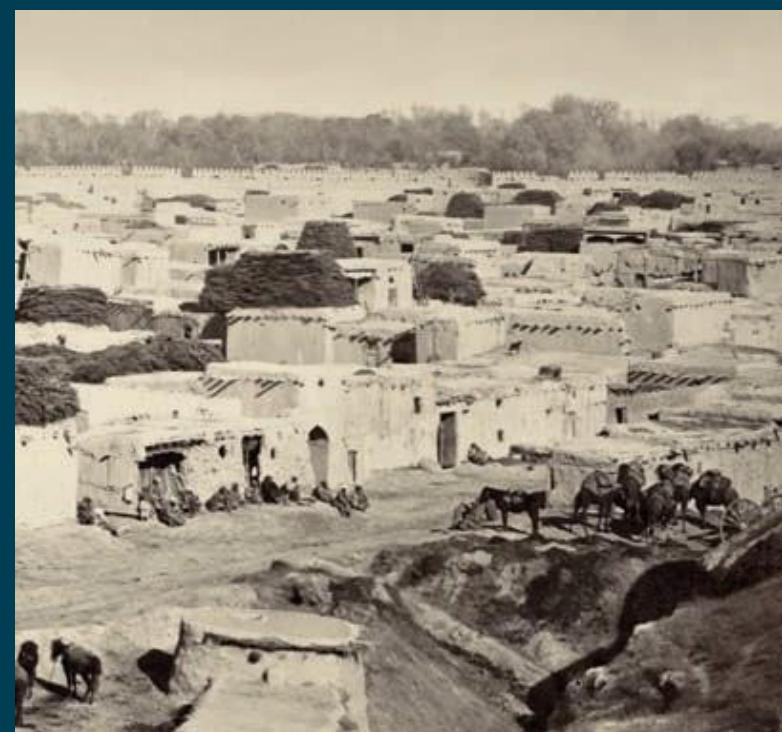
А.Гребнер,
Марказий Осиё тадқиқотчиси

Джизак, считался самою сильною крепостью Туркестана. Над укреплением Джизака трудились в течении восьми месяцев несколько тысяч человек ежедневно. Тройной ряд стен, из которых внутренняя была самая высокая, окружали Джизак. Гарнизон Джизака состоял из остатков лучших войск Эмира; он доходил до 10-ти тысяч человек при 53-х орудиях.

А.Гребнер,
исследователь Центральной Азии

Jizzakh was considered the strongest fortress of Turkestan. Several thousand people worked every day for eight months to fortify Jizzakh. Jizzakh was surrounded by three rows of walls, the inner wall being the highest. The garrison of Jizzakh consisted of the badges of the emir's best troops; he had up to 10,000 men with 53 guns.

A. Grebner,
Central Asian researcher



Зомин қишлоғи.

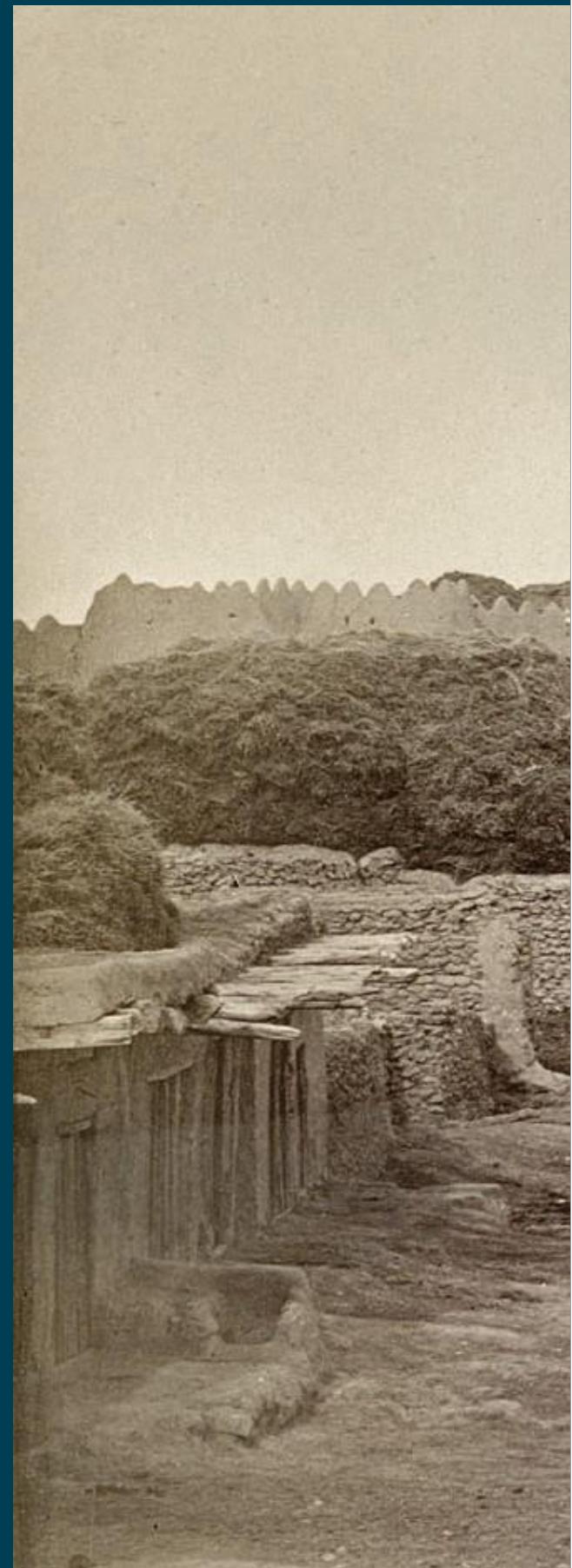
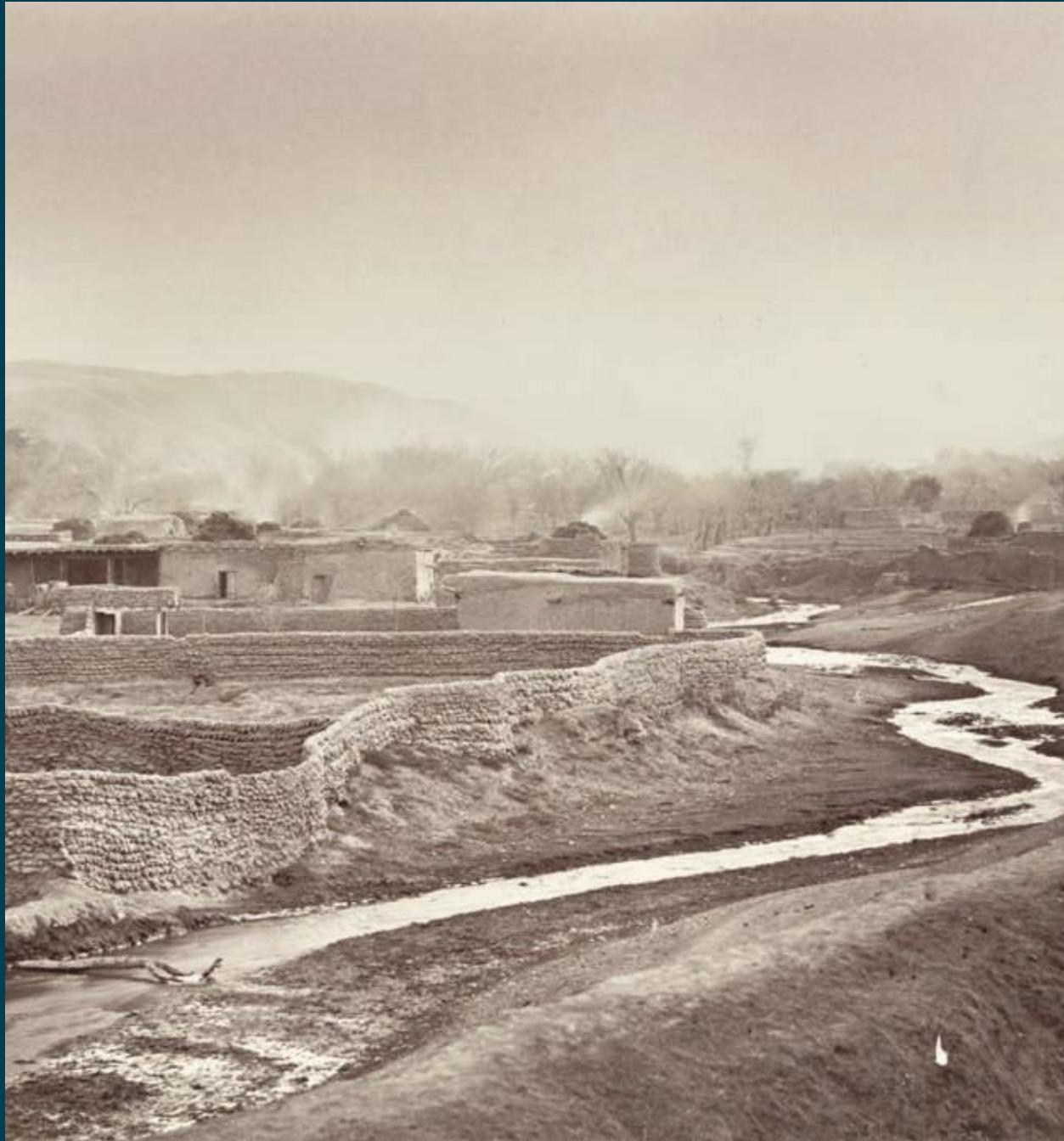
Тураг жой бинолари ва қўрғоннинг умумий
кўриниши. 1865–1872-йиллардаги сурат

Село Заамин.

Вид на жилые дома и общий вид крепости.
Фото 1865–1872 гг

Zaamin settlement.

General view of residential buildings and
fortress. Photo from 1865–1872



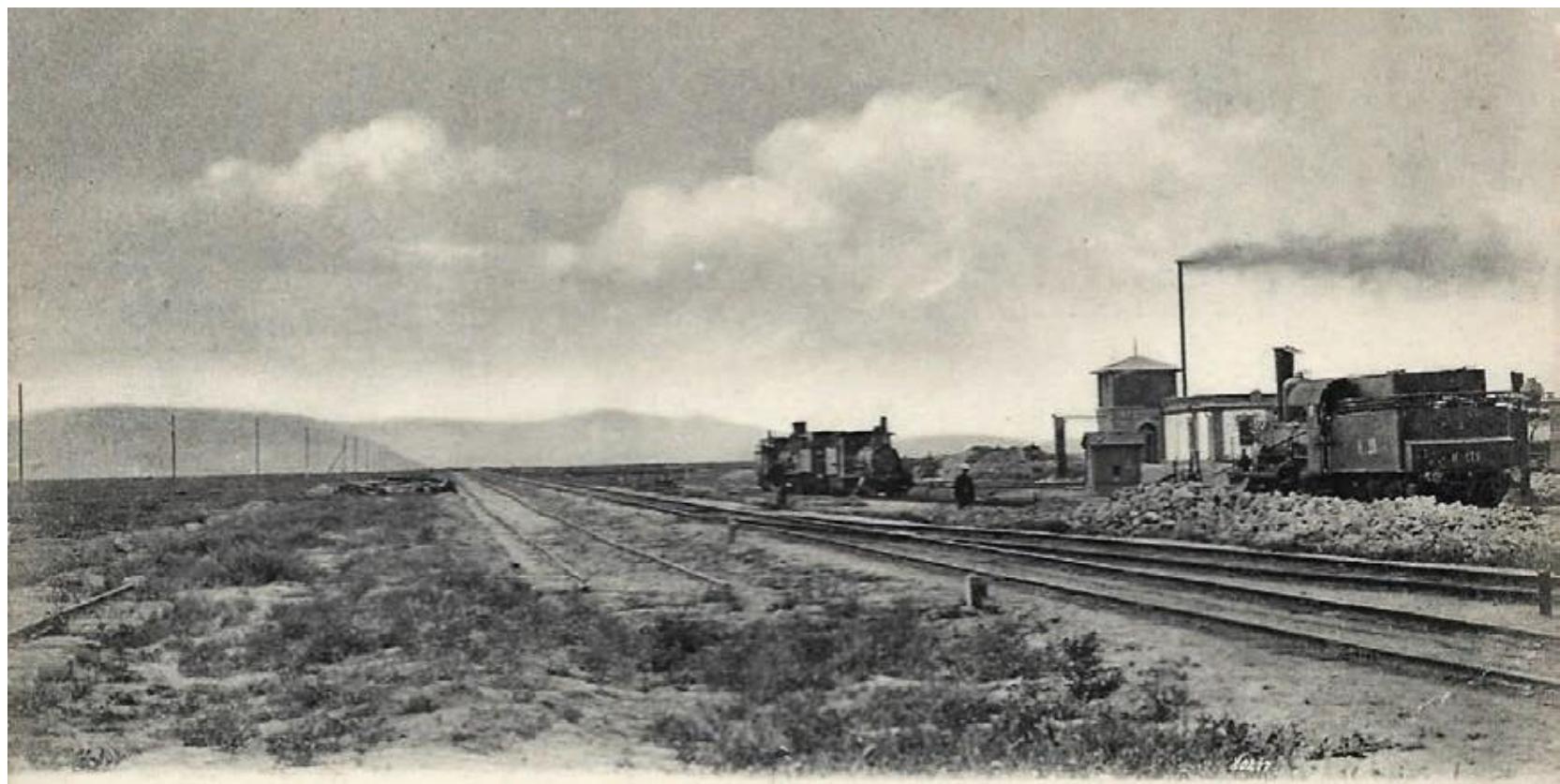


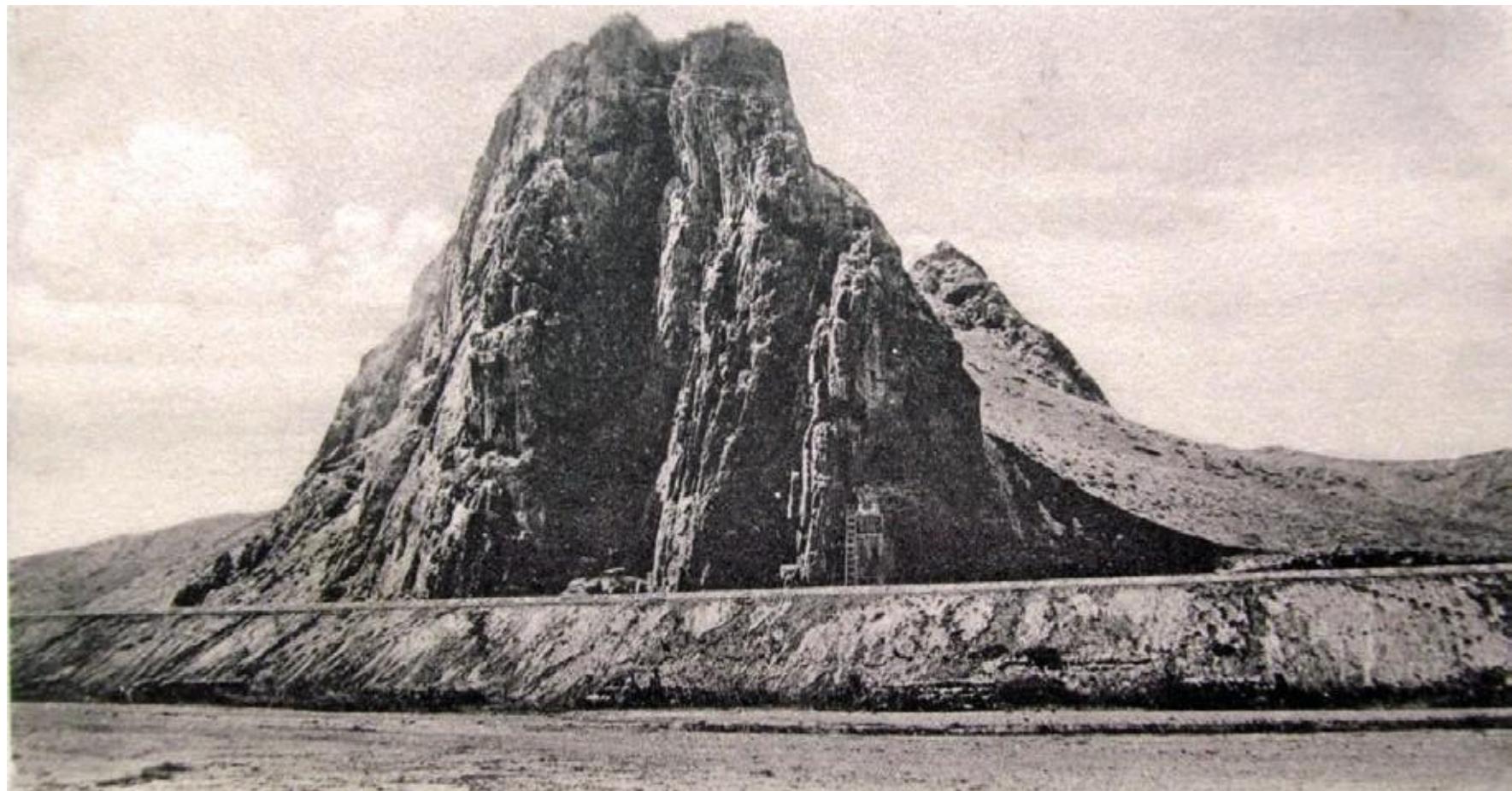


Жиззах воҳасидаги Илон ўтди дараси қояларига учинчи ёзув ҳам ёзилган бўлиб, ёзув мустақиллик даврида олиб ташланган. Рус тилида ёзилган ёзувда «Николай II 1895 иили: «Темир йўл бўлсин», деб буюрди. 1898 иили бажарилди», деб ёзилган.

Третья надпись на скалах Илан-Утинского ущелья Джиззакского оазиса была удалена в годы независимости. Там были написаны такие слова: «Николай II приказал в 1895 году: «Да будет железная дорога». В 1898 году ее строительство была завершено».

The third inscription on the rocks in the Ilon o'tdi gorge of Jizzakh oasis was written in Russian, but it was removed independence period: «Nikolai II ordered in 1895: «Let there be a railway». It was completed in 1898».





Каспий денгизи темир йўли (1888 йилда қуриб битказилган) ва Самарқанд – Андижон темир йўлини боғлаш орқали 1899 йил 1 майда ташкил топган Ўрта Осиё темир йўлининг бир қисми Жиззах вилояти худудидан ўтган. Жиззах шаҳрида шу номдаги темир йўл станцияси қурилган.

По территории Джизакской области проходила часть Среднеазиатской железной дороги, образованной 1 мая 1899 года, путем соединения Закаспийской железной дороги (ее строительство завершено в 1888 году) и железной дороги Самарканд – Андижан. В городе Джизак построена одноименная железнодорожная станция.

Part of the Central Asian Railway, established on May 1, 1899 by connecting the Caspian Sea Railway (completed in 1888) and the Samarkand – Andijan Railway, passed through the Jizzakh region. A railway station of the same name was built in the city of Jizzakh.



«НУРИДДИН ҲОЖИ» МАДРАСАСИ

МЕДРЕСЕ «НУРИДДИН ҲАДЖИ»

«NURIDDIN HAJI» MADRASA

Ушбу мадраса XIX асрнинг охири XX асрнинг бошларида Жиззахнинг Эски шаҳар мавзесида курилади. Мадраса қурилиши жizzахлик Нуриддин ҳожи Маъруфхўжаевнинг (1850–1916) ташаббуси ва шахсий маблағи хисобига амалга оширилади. Мадраса қурилиши 1898 йилда уста меъмор Аҳмад Юнус Самарқандийнинг лойиҳаси ва бошчилигига бошланиб, 1902 йилда ишга туширилади. Мадрасада Бухоро ва Самарқанд мадрасаларида таълим олган мударрислар талабаларга тасаввувф илми, шариат (фикҳ) ҳамда дунёвий фанлардан таълим берганлар. Мадрасада қизларни ўқитиш ҳам йўлга кўйилган.



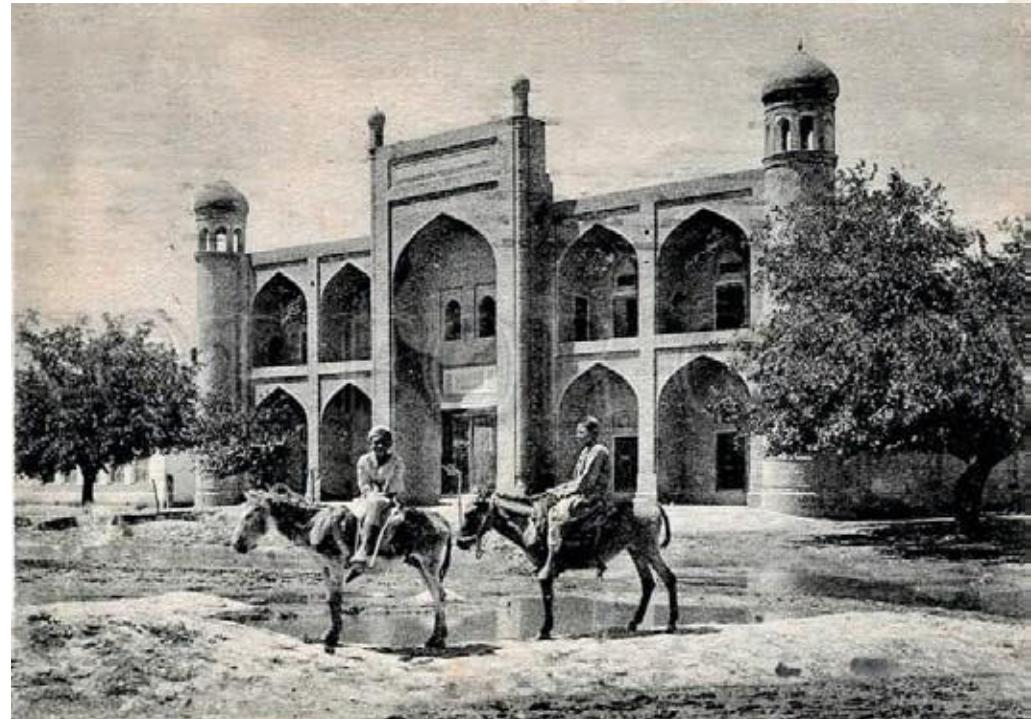
Это медресе было построено в конце XIX – начале XX веков в Старом городе Джиззака. Здание медресе было возведено по инициативе и на личные средства джиззакского Нуриддина Хаджи Маруфходжаева (1850–1916 гг.). Строительство медресе началось в 1898 году по проекту и под руководством главного архитектора Ахмада Юнуса Самарканди и было введено в эксплуатацию в 1902 году. В медресе мударрисы, получившие образование в медресе Бухары и Самарканда, обучали студентов суфизму, шариату (фикху) и светским наукам. Также в медресе было налажено обучение и девушек.

This madrasa was built at the end of the 19th century and the beginning of the 20th century in the Old City of Jizzakh. The building of the madrasa was built on the initiative and personal funds of Nuriddin Haji Marufkhojaev (1850-1916) from Jizzakh.

The construction of the madrasa began in 1898 under the design and leadership of the master architect Ahmad Yunus Samarkandi, and was put into operation in 1902. In the madrasa, the mudarris who were educated in the Bukhara and Samarkand madrasas taught the students Sufism, Sharia (fiqh) and secular sciences. Education of girls in madrasas was also started.



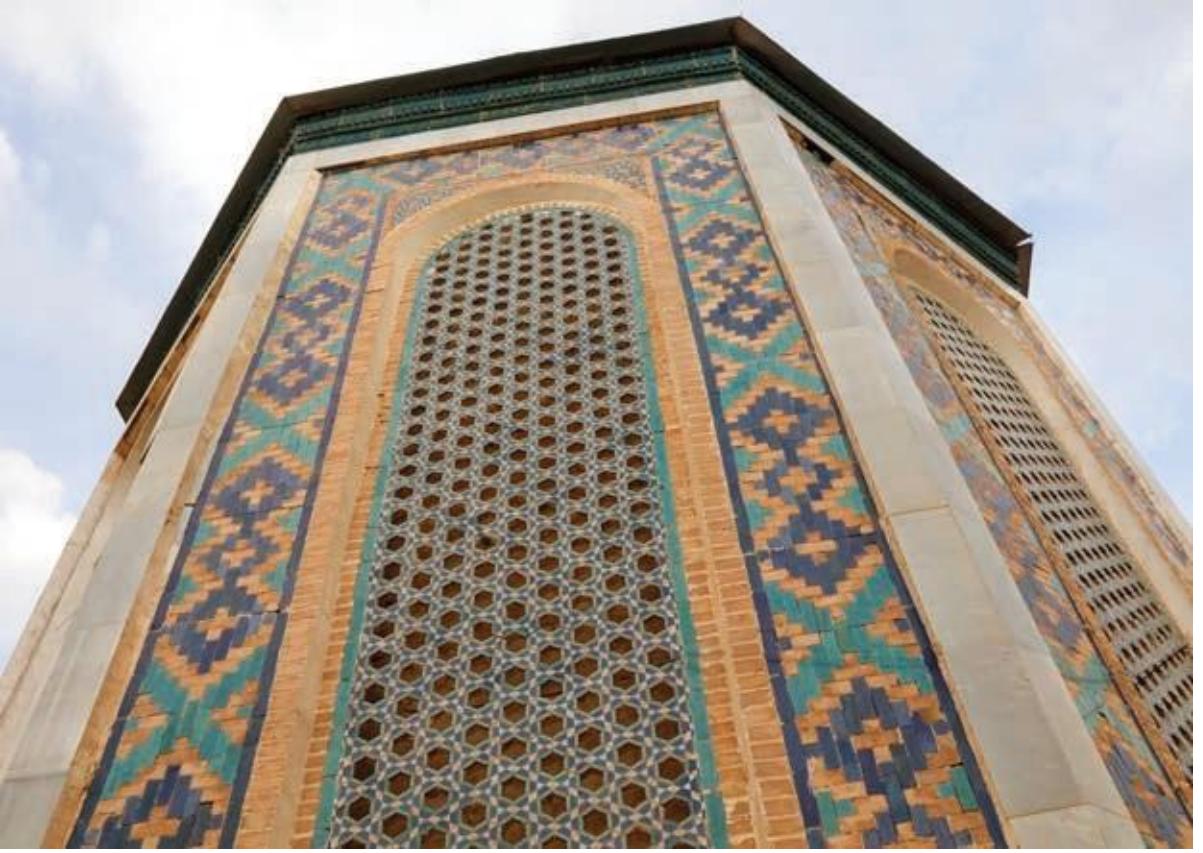




«Нуриддин Ҳожи» мадрасаси Жиззах шаҳри марказида жойлашган. 1902 йилда қурилган ва жиззахлик ёшлар маорифи учун мўлжалланган. XX аср бошларидағи фотосурати ва замонавий кўриниш

Медресе «Нуриддин Хаджи» расположено в центре города Джиззака. Было построено в 1902 году и предназначено для обучения молодежи Джиззака.
Фото начала XX века и современный вид

«Nuriddin Hoji» madrasa is located in the center of Jizzakh city.
It was built in 1902 and is intended for the education of young people from Jizzakh.
A photo of the beginning of the 20th century and a modern look



САЪД ИБН АБУ ВАҚҶОС ЗИЁРАТГОҲИ

Жиззах воҳасидаги мазкур зиёратгоҳ Галлаорол туманининг Авлиё қишлоғида жойлашган бўлиб, икки қисмга ажратилган. Зиёратгоҳнинг юқори қисми – кўлбўйи ҳудуди шифобаҳаш ва муқаддас булоқлари, ўзининг гўзал ва мафтункор ўзига хос гўзал табиати ҳамда бетакрор манзараси билан ҳар қандай кишини ўзига жалб этади. Қадамжонинг пастки қисмидаги кўхна масjid ва хилхона ҳам эътиборга молик.

Масjid биноси XIX асрда жиззахлик ўз даврининг моҳир бинокорлари – уста Комил, уста Қобил, уста Зухур ва уста Мирзиёлар томонидан бунёд этилган. У шарқона услубда қад ростлаганлиги билан ҳар қандай зиёратчининг эътиборини тортади. Бинодаги ганчкорлик ишлари ҳам ўта маҳорат билан бажарилган.

СВЯТЫНЯ СААДА ИБН АБУ ВАККАСА

Это место паломничества в Джиззакском оазисе расположено в селе Авлия Галляаральского района и разделено на две части. Верхняя часть святыни – приозерная территория привлекает всех своими целебными и святыми источниками, красивой, очаровательной и своеобразной природой, неповторимыми пейзажами. Примечательны также старая мечеть и фамильный склеп в нижней части места паломничества.

Здание мечети было построено в XIX веке джиззакскими искусственными мастерами-строителями своего времени – уста Камилем, уста Кабилем, уста Зухуром и уста Мирзиё. Он привлекает внимание любого посетителя своим восточным стилем. Резьба по ганчу в здании была выполнена очень искусно.

SHRINE OF SA'D IBN ABU WAQQAS

This pilgrimage site in the Jizzakh oasis is located in the village of Avliya of the Gallaorol district and is divided into two parts. The upper part of the shrine - lakeside area attracts everyone with its healing and holy springs, its beautiful and charming, uniquely beautiful nature and unique scenery. The old mosque in the lower part of the shrine are also noteworthy.

The building of the mosque was built in the 19th century by master builders from Jizzakh - master Kamil, master Qabil, master Zuhur and master Mirziyo. It attracts the attention of any visitor due to its oriental style. The carpentry work in the building was done very skillfully.



1916 йилдаги ЖИЗЗАХ қўзғолони

ДЖИЗАКСКОЕ ВОССТАНИЕ 1916 ГОДА

THE JIZZAKH UPRISING OF 1916



Жиззах қўзғолони 1916 йил 13 июль куни Жиззахнинг «Эски шаҳар» мавзесида бошланади. Қўзғолончилар шаҳар оқсоқоли Мирзаёр Худоёрхоновдан мардикорликка олинувчилик рўйхатини беришни талаб қиласидар. Ундан рад жавобини эшигтган қўзғолончилар Мирзаёргани калтаклаб ўлдирадилар. Мардикорлик рўйхатини топиб, ёкиб юборишади. Шундан сўнг қўзғолончилар Жиззахнинг янги шаҳри Бешқувурдаги уезд ҳокими маҳкамасига юриш қиласидар. Маҳкамага етмасдан қўзғолончилар Сангзор дарёси бўйидаги Тошлоқ мавзесида Жиззах уезди ҳокими полковник П.И. Рукин, штабс-капитан П.Д. Зотоголов, маҳаллий миршаб К.Жуманбоев, соқчи аскар Гриценко, тилмоч М.Зокиржонов ва отлиқ соқчилар гурӯхига дуч келдилар. Жиззах уезди ҳокими полковник П.И. Рукин ва бошқа мустамлакачилар ўлдирилади. Жиззах шаҳри истиқлолчилар томонидан эгаллангач, Тошкент ва Самарқанд шаҳарларидан мустамлакачиларга ҳарбий кўмак келишининг олдини олиш мақсадида темир йўллар бузилиб, телеграф алоқа симлари узуб ташланади. Жиззахни Тошкент шаҳри билан багловчи Обручево, Ломакино, Куропаткина, Ростовцево темир йўл бекатларидаги олтига темир йўл кўприклари бузиб ташланади.

Жиззах қўзғолони бостирилгач, Жиззахдаги озодлик харакатининг Зиёкори Абдуллаев, Камолкори Бобоҷонов, Абдураҳмон Жевачи, Назирхўжа Абдусаломов ва Нуриддин ҳожи Маъруфхўжаев каби фаол аъзолари дала ҳарбий судининг ҳукми билан қатл этиладилар.

1916 йил 24 ноябрда генерал-лейтенант Игнатьевич, ҳарбий прокурор Перепиловский иштирокидаги ҳарбий дала суди ҳукми билан 24 нафар қўзғолончи осишга, 97 нафари Сибирга сургун қилинади.

Қўзғолон бостирилгач, Жиззах шаҳри аҳолиси Қили ва Учтепа чўлларига сургун қилинган. Шаҳар босқинчилар томонидан таланган ва ёкиб юборилган.

Джизакское восстание начинается 13 июля 1916 года в Старом городе Джизака. Участники восстания требуют от аксакала города Мирзаяра Худаярханова предоставить список тех, кого отправляют на тыловую работу. Услышав от него отказ, они забили Мирзаяра до смерти. Они сами находят список работников и сжигают его. После этого участники восстания идут к уездному хокиму в Бешкувуре, новом городе Джизака. Не доходя до учреждения, в Ташлаке на берегу реки Сангзар восставшие встречаются с хокимом Джизакской области полковником П.И. Рукиным, штабс-капитаном П.Д. Зотоголовым, местным миршабом-стражем К.Жуманбоевым, солдатом Гриценко, переводчиком М.Зокиржоновым и группой кавалеристов. Борцы за независимость вступают в бой с врагом, убивают хокима Джизакского уезда полковника П.И. Рукина и других колонизаторов. После того, как борцы за независимость захватывают город Джизак, чтобы не допустить прибытия военной помощи колонизаторам из городов Ташкент и Самарканда, были повреждают железные дороги и перерезают провода телеграфной связи. Были разрушены шесть железнодорожных мостов на станциях Обручево, Ломакино, Куропаткино, Ростовцево, соединяющие Джизак с городом Ташкент.

Джизакское восстание было подавлено, а бойцы и активные участники освободительного движения в Джизаке: Зия-кари Абдуллаев, Камиль-кари Бабаджанов, Назирходжа Абдусаламов и Нуриддин-ходжи Маруфходжаев по приговору полевого военного суда были казнены. 24 ноября 1916 года по приговору военно-полевого суда с участием генерал-лейтенанта Игнатьевича, военного прокурора Перепиловского, 24 участников восстания были повешены и 97 – сосланы в Сибирь.

После подавления восстания жители города Джизака были сосланы в пустыни Кили и Учтепа. Город был разграблен и сожжен захватчиками.

Jizzakh uprising begins on July 13, 1916 in the «Old City» area of Jizzakh. The insurgents demanded the city elder Mirzayor Khudoyorkhanov to give a list of those who would be hired as laborers. Hearing his refusal, the rebels beat Mirzayar to death. They found the labor list and burned it. After that, the insurgents marched to the district governor's court in Beshquvur, the new city of Jizzakh. Before reaching the court, the insurgents encountered Jizzakh governor Colonel P.I.Rukin, staff-captain P.D.Zotogolov, local guard K.Zhumanboev, guard soldier Gritsenko, translator M.Zokirjonov and a group of cavalry guards in the Toshloq region on the banks of the Sangzor river.

The colonists engage in battle against the enemy, and the governor of Jizzakh province, Colonel P.I.Rukin, and other colonists were killed. After the city of Jizzakh was occupied by the insurgents, in order to prevent the arrival of military aid to the colonialists from the cities of Tashkent and Samarkand, railways were damaged and telegraph communication wires were cut. Six railway bridges at Obruchovo, Lomakino, Kuropatkina, Rostovtsevo railway stations connecting Jizzakh with Tashkent city were destroyed.

The Jizzakh uprising was suppressed, and the fighters and active members of the freedom movement in Jizzakh: Ziya Qori Abdullaev, Kamil Qori Bobojonov, Nazirkhoja Abdusalomov and Nuriddinnoji Marufkhojaev were executed by the verdict of the field military court. On November 24, 1916, 24 rebels were hanged and 97 were deported to Siberia by the verdict of the military field court with the participation of Lieutenant General Ignatevich, military prosecutor Perepilovsky.

After the uprising was suppressed, the inhabitants of the city of Jizzakh were exiled to the deserts of Qili and Uchtempa. The city was looted and burned by the invaders.



ЖИЗЗАХДА СОВЕТ ҲОКИМИЯТИНИНГ ҚАТАГОН СИЁСАТИ

РЕПРЕССИВНАЯ ПОЛИТИКА СОВЕТСКОЙ ВЛАСТИ В ДЖИЗАКЕ

REPRESSIVE POLICY OF THE SOVIET AUTHORITY IN JIZZAKH

Совет ҳокимияти томонидан 1937–1938-йилларда «Катта қирғин» қатағон сиёсати амалга оширилди. СССР НКВД ходимлари томонидан 1937 йил 30 июль куни тасдиқланган №00447 рақамли мутлақо маҳфий бўйруққа кўра қатағон 5 авгуустда «барча республикалар ва вилоятларда, Ўзбекистон, Туркманистон, Тожикистон ва Қирғизистон ССРлар»да бошланиши лозим эди. Лекин Ўзбекистон НКВД раҳбарлари доғда қолмасликлари учун июль ойининг ўрталаридаёқ қатағон машинасини ишга тушириб юборадилар. Бу даврда давлат, фан, маданият арбоблари, зиёлилар, уламолар, ҳаттоқи оддий инсонлар ҳам қатағон домига тортилдилар. Ҳозиргача аниқланган маълумотларга кўра, 307 нафар жizzахликлар «Катта қирғин» қурбони бўлдилар. Турли сиёсий айблар билан қамоққа олинган 339 киши қамоқхоналарда, Мехнат тузатув лагерларида азобланди, кечирган азоблари, уларга қўйилган «Ватан хоини», «аксилинқилобчи», «халқ душмани» каби қора тамғалар нафақат уларнинг, балки бутун оила аъзолари ва яқинларининг ҳаётини барбод қилди.

Қатағон йиллари Жizzах вилоятининг кўзга қўринган раҳбар ходимларидан Ҳайдарбек Абдужабборов, ёзувчи Анқабой Худойбаҳтов, Назиркул Ҳасанов, Мамадиёр Аллаёров, Ориф Олимжонов, Байза Миразимов, Турсунхўжа Валихўжаев, Ризоқул Юлдошев, Ҳайдаркул Юлдошев, Мулла Исоқ Ҳайдаров, Мамадали Ҳайдаров, Исмоил Муҳаммедов, Урдушбек Салимов, Абдулла Ботирбеков, Мухиддин Ҳўжаев, Маҳмуд Фозихонов, Туроп Назаров, aka-ука Анвар, Ҳасан ва Абдулла Ҳамдамовлар каби раҳбар ходимлар қамоққа олиниб, «Учлик» қарори билан узоқ йилларга қамоққа хукм қилиндилар.



Ҳайдарбек Абдужабборов
Ҳайдарбек Абдужабборов
Haydarbek Abdujabbarov



Байза Миразимов
Байза Миразимов
Bayza Mirazimov

В 1937-1938 годах советское правительство проводило политику репрессий «Великой резни». Согласно совершенно секретному приказу № 00447, утвержденному сотрудниками НКВД СССР 30 июля 1937 года, репрессии должны были начаться 5 августа «во всех республиках и областях, Узбекистанском, Туркменистанском, Таджикском и Кыргызстанском ССР». Однако, чтобы не нажить неприятностей, руководство НКВД Узбекистана запускает репрессивную машину уже в середине июля. В этот период репрессиям подвергались деятели государства, науки, культуры, представители интеллигенции, учёные, и даже обычные люди. По имеющимся на данный момент сведениям, жертвами «Великой резни» стали 307 джизакцев. В тюрьмах и трудовых исправительных лагерях страдали 339 человек, арестованные с различными политическими обвинениями. Перенесенные ими страдания, черные ярлыки типа «изменник Родины», «контрреволюционер», «враг народа» погубили не только их жизни, но и жизни всех членов их семей и близких.

В годы репрессии арестованы и решением «Тройки» приговорены к длительным годам лишения свободы такие видные руководители Джизакской области, как Хайдарбек Абдулжаббаров, писатель Анқабой Худойбаҳтов, Назиркул Ҳасанов, Мамадиёр Аллаёров, Ариф Алимджанов, Байза Миразимов, Турсунходжа Валиходжаев, Ризакул Юлдашев, Хайдаркул Юлдашев, Мулла Исок Хайдаров, Мамадали Хайдаров, Исмаил Мухаммедов, Урдушбек Салимов, Абдулла Ботирбеков, Мухиддин Ходжаев, Махмуд Газиханов, Туrop Назаров, братья Анвар, Ҳасан и Абдулла Ҳамдамовы.

In 1937-1938, the Soviet government implemented the policy of «Great Massacre» repression. According to the top secret order No. 00447 approved by the NCIA officers of the USSR on July 30, 1937, the repression was supposed to begin on August 5 «in all republics and regions, Uzbekistan, Turkmenistan, Tajikistan and Kyrgyzstan SSRs.» However, the leaders of the NCIA of Uzbekistan started the repression machine in the middle of July in order not to miss out.

During this period, state, science, culture figures, intellectuals, scholars, even ordinary people were subjected to repression. According to the information found so far, 307 residents of Jizzakh became victims of the Great Massacre. 339 people who were imprisoned for various political crimes suffered in prisons and labor correctional camps. The sufferings they endured, the black labels such as «traitor to the Motherland», «counter-revolutionary», «enemy of the nation» ruined not only their lives, but also the lives of all their family members and relatives.

During the years of repression, prominent leaders of the Jizzakh region were imprisoned and sentenced to long years in prison by the decision of the «Three». Among them were Haydarbek Abdujabbarov, writer Anqaboy Hudoibakhtov, Nazirqul Hasanov, Mamadiyor Allayorov, Arif Olimjanov, Bayza Mirazimov, Tursunkhoja Valikhojhaev, Rizaqul Yuldoshev, Haydarqul Yuldoshev, Mulla Isoq Haydarov, Mamadali Haydarov, Ismail Muhammedov, Urdushbek Salimov, Abdulla Botirbekov, Muhyiddin Khojaev, Mahmud Gazikhanov, Turop Nazarov, brothers Anvar, Hasan and Abdulla Hamdamov.



Анқабой Ҳудойбаҳтов
Анқабой Ҳудойбаҳтов
Anqaboy Hudoibakhtov



Назирқул Ҳасанов
Назиркул Ҳасанов
Nazirqul Hasanov



Мамадиёр Аллаёров
Мамадиёр Аллаёров
Mamadiyor Allayorov

ИККИНЧИ ЖАҲОН УРУШИДАГИ ҒАЛАБАГА ЖИЗЗАХЛИКЛАР ҚЎШГАН ҲИССА

ВКЛАД ДЖИЗАКЦЕВ В ПОБЕДУ ВО ВТОРОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЕ

THE CONTRIBUTION OF THE PEOPLE OF JIZZAKH TO THE VICTORY IN THE SECOND WORLD WAR

Инсоният бошига энг катта оғат ва қурбонлар келтирган Иккинчи жаҳон урушида дунёдаги барча тинчликсевар халқлар қаторида ўзбек халқининг жасур фарзандлари ҳам фашизм балосига қарши мардонавор жанг қилганлар. Сўнгги йилларда ўзбекистонликларнинг Иккинчи жаҳон урушида ғалабага қўшган ҳиссаси, уларнинг фронт ва фронт ортидаги қаҳрамонликлари ва мешнатла-рини илмий жиҳатдан ўрганиш тарихчи-олимлар олдидағи долзарб вазифалардан бирига айланмоқда. Бу ҳакда Ўзбекистон Республикаси Президенти муҳтарам Ш.М. Мирзиёев 2018 йил 9 майда «Хотира ва қадрлаш куни»га бағишлиланган нутқларида билдириган қуйидаги фикрлари диққатга, мухим амалий аҳамиятга сазовордир: «Бугунги фурсатдан фойдаланиб, мен тарихчи-олимларимизга, адабиёт ва санъат арбобларига, кенг жамоатчилигимизга бир таклиф билан мурожаат қилмоқчиман. Бу даҳшатли урушда қатнашган ота-боболаримизнинг қаҳрамонлиги ҳақида янги-янги асарлар яратиш, жумладан, аниқ тарихий ҳужжатлар асосида мукаммал китоб-альбом тайёрлаб, нашр этишнинг вақти-соати келди».

Урушнинг биринчи кунларидан бошлаб минглаб жиззахликлардан ҳарбий комиссарликларга ўзларини фронтга жўнатишларини сўраб аризалар тушди. 1941–1945-йилларда хозирги Жиззах вилояти ҳудудидан 39620 киши урушга сафарбар қилинди. Уларнинг 7450 нафари жангларда қаҳрамонларча ҳалок бўлдилар. 4600 дан ортиқ жиззахлик жангчилар орден ва медаллар билан мукофотландилар.

Хозирги пайтда Жиззах вилояти ҳудудидан Иккинчи жаҳон урушига сафарбар этилган жангчиларнинг умумий сони архив материаллари ва дала тадқиқотлари асосида қайта ўрганилмоқда. Архив материаллари асосида жиззахлик Иккинчи жаҳон уруши қаҳрамонларининг (Совет Иттифоқи Қаҳрамонлари) сонига аниқлик киритилмоқда. Манбаларда (Хотира: Жиззах вилояти. «Мехнат», 1994) жиззахлик уруш қаҳрамонлари уч нафар деб берилган бўлса, изланишлар натижасида жиззахлик Иккинчи жаҳон уруши қаҳрамонлари 7 нафар эканлиги аникланди.



Жўракул Тўраев
Джуракул Тураев
Dzhorakul Toraev



Жўрахон Усмонов
Джурахон Усманов
Dzhorakhon Usmanov



Тўғонбой Коумбоев
Туганбай Каумбоев
Togonboy Koumboev

Во Второй мировой войне, принесшей человечеству величайшие беды и жертвы, среди всех миролюбивых народов мира отважные дети узбекского народа тоже доблестно сражались с фашизмом. В последние годы одной из актуальных задач ученых историков становится научное изучение вклада узбекистанцев в победу во Второй мировой войне, их героизма и упорного труда на фронте и в тылу. Заслуживает внимания и практического значения мнение, высказанное 9 мая 2018 года Президентом Республики Узбекистан Ш.М. Мирзиёевым в выступлении, посвященном «Дню памяти и почестей». Глава государства отметил, что, пользуясь случаем, хочет сделать предложение ученым историкам, деятелям литературы и искусства, широкой общественности. Он сказал, что настало время создать новые произведения о героеизме наших предков, участвовавших в этой страшной войне, в том числе на основе точных исторических документов подготовить и издать подробнейшую книгу-альбом.

С первых дней войны в военные комиссариаты от тысячи джизакцев поступили заявления с просьбой отправиться на фронт. В 1941–1945 годах с территории нынешней Джизакской области на войну отправились 39 620 человек. 7450 из них героически погибли в боях. Более 4600 джизакских бойцов были награждены орденами и медалями.

В настоящее время на основе архивных материалов и полевых исследований заново изучается общая численность людей, мобилизованных во Вторую мировую войну с территории Джизакской области. На основе архивных материалов уточняется число героев Второй мировой войны (Героев Советского Союза) из Джизака. В источниках (Память: Джизакская область. «Мехнат», 1994) упоминаются три героя Второй мировой войны из Джизака, но в результате исследований установлено, что их количество семь.



Егор Иванин
Egor Ivanin
Egor Ivanin



Эшонқул Исмоилов
Эшанкул Исмаилов
Eshonkul Ismailov

In the Second World War, which brought the greatest disaster and casualties to mankind, brave children of the Uzbek people fought valiantly against the scourge of fascism, among all the peace-loving peoples of the world. In recent years, the scientific study of the contribution of Uzbeks to victory in the Second World War, their heroism and hard work at the front and behind the front is becoming one of the urgent tasks for historians and scientists.

The President of the Republic of Uzbekistan Sh.M. Mirziyoev in his speech dedicated to the «Day of Remembrance and Appreciation» on May 9, 2018 deserves attention and practical significance: «I would like to make a proposal to our community. The time has come to create new works about the heroism of our ancestors who participated in this terrible war, including preparing and publishing a perfect book-album based on accurate historical documents».

From the first days of the war, thousands of Jizzakh residents sent applications to the military commissariats asking to send them to the front. In 1941–1945, 39,620 people from the territory of the current Jizzakh region were mobilized for the war. 7450 of them died heroically in battles. More than 4,600 fighters from Jizzakh were awarded with orders and medals.

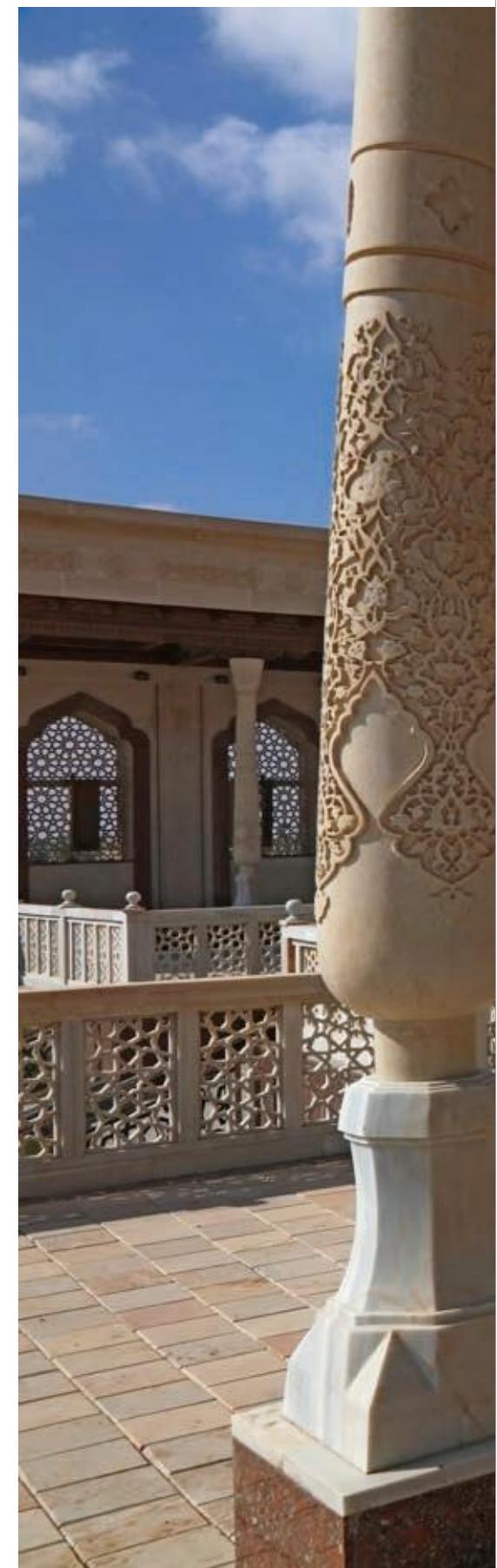
Currently, the total number of soldiers mobilized in the Second World War from the territory of Jizzakh region is being re-studied on the basis of archival materials and field research. On the basis of archival materials, the number of heroes of the Second World War (Heroes of the Soviet Union) from Jizzakh is clarified. In the sources (Memory: Jizzakh region. «Mehnat», 1994) there are three Jizzakh war heroes, but as a result of research, it was found that there are 7 heroes of the Second World War from Jizzakh.



Григорий Губарьков
Григорий Губарьков
Grigory Gubarkov



Пётр Трайнин
Пётр Трайнин
Pyotr Traynin





Зомин шаҳридаги ёдгорлик мажмуаси
Мемориальный комплекс в городе Заамин
Monument complex in Zaamin



«ҚАТАФОН ҚУРБОНЛАРИ ХОТИРАСИ» МУЗЕЙИ

2018 йилда Жиззах шаҳрида «Қатафон қурбонлари хотираси» музейи ташкил этилди. Музей экспозицияси 8 та бўлимдан иборат бўлиб, уларда худуднинг Чор Россияси томонидан босиб олиниши, маҳаллий ҳалқнинг эрк ва хуррият учун кураши (1868–1900), миллий уйғониш харакати (1901–1917), Туркистон Мухториятининг тугатилиши ва вилоятда большевиклар ҳокимиятининг ўрнатилиши (1917–1929), советлар даври қатафон қурбонлари (1929–1936), 1937–1938 йиллардаги «Катта қирғин», 1940–1950 йиллардаги сиёсий қатафонлар, 1980-йиллардаги «Пахта иши» қатафони, Мустақиллик йилларида тарихий адолатнинг тикланиши, қатафон қурбонлари хотирасининг абадийлаштирилиши, миллий қадриятларни асраб-авайлаш ва ривожлантириш йўлида амалга оширилган тарихий ишлар ўз аксини топган.

МУЗЕЙ ПАМЯТИ ЖЕРТВ РЕПРЕССИЙ

В 2018 году в городе Джизаке создан Музей памяти жертв репрессий. Экспозиция музея состоит из 8 разделов, которые включают колонизацию территории Царской Россией, борьбу местного населения за свободу (1868–1900 гг.), движение национального возрождения (1901–1917 гг.), ликвидацию Туркестанской автономии и установление региональной большевистской власти (1917–1929 гг.), жертв репрессий советского периода (1929–1936 гг.), «Великие резни» 1937–1938 годов, политические репрессии 1940–1950-х годов, репрессии «Хлопкового дела» 1980-х годов, восстановление исторической справедливости в годы независимости, увековечивание памяти жертв репрессий, исторические шаги на пути сохранения и развития национальных ценностей.



THE MUSEUM OF "MEMORIAL OF REPRESSION VICTIMS"

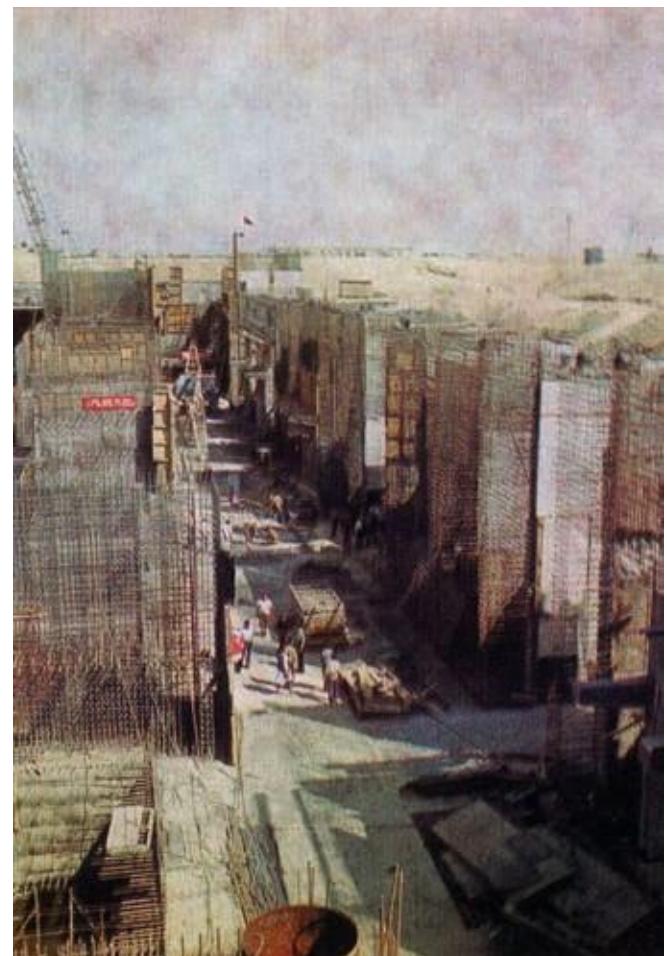
In 2018, the museum "Memorial of Repression Victims" was established in Jizzakh. The museum exposition consists of 8 sections, which include the occupation of the territory by Tsarist Russia, the struggle of the local population for freedom and liberty (1868-1900), the national revival movement (1901-1917), the termination of Turkestan Autonomy and the establishment of regional Bolshevik power (1917-1929). Also, it depicts the victims of Soviet-era repression (1929-1936), the "Great Massacre" of 1937-1938, the political repressions of 1940-1950, the "Cotton Work" repression of the 1980s, the restoration of historical justice in the years of independence, historical works carried out for the perpetuation of the memory of the victims of repression, preservation and development of national values.



1950–1980 ЙИЛЛАРДА ЖИЗЗАХ

ДЖИЗАК В 1950–1980 ГОДАХ JIZZAKH IN 1950–1980

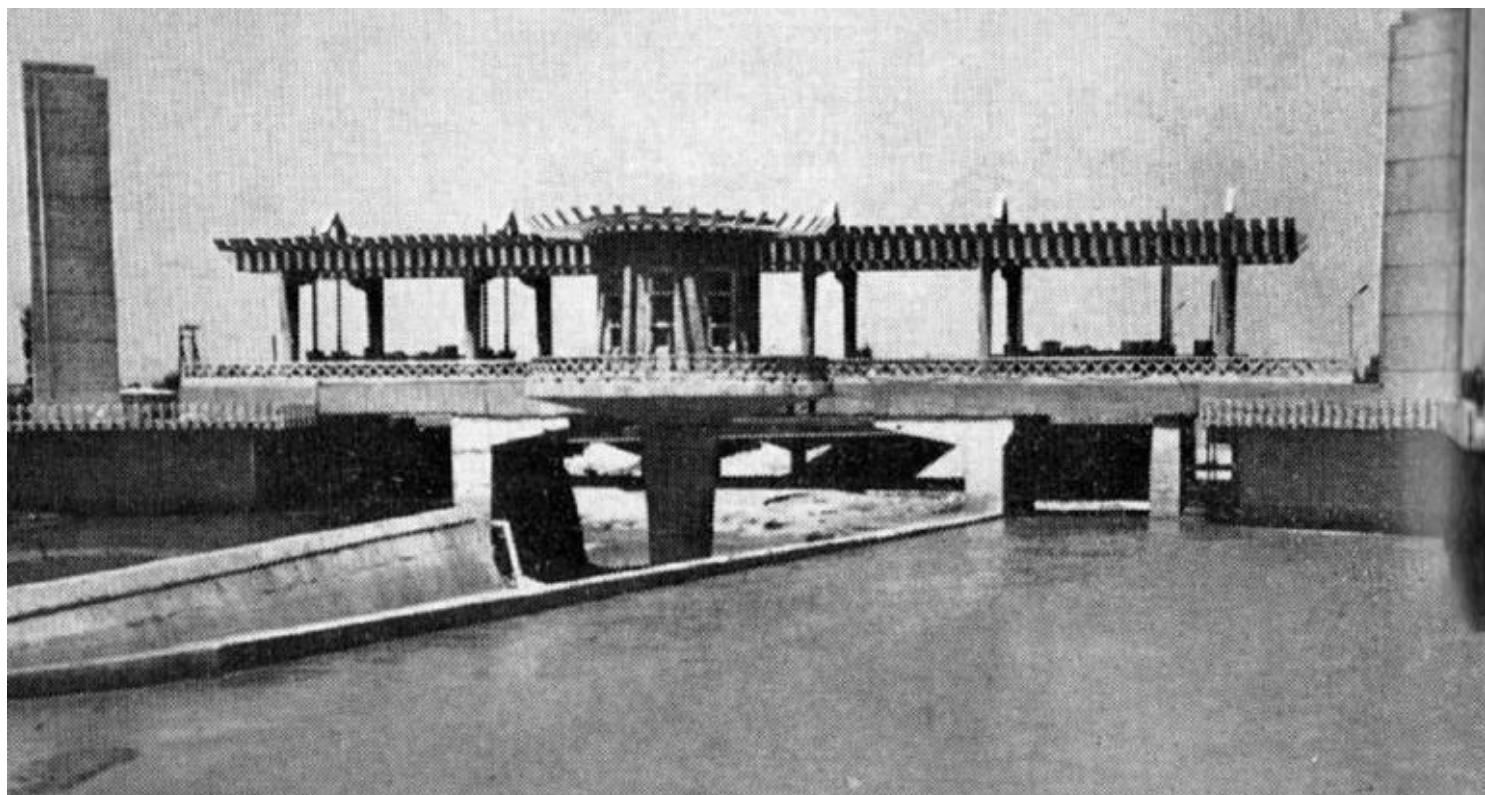
1946–1985-йилларда ҳозирги Жиззах вилояти худудида саноат, тоғ-кон металлургия ва қишлоқ хўжалиги соҳалари ривожига алоҳида эътибор қаратилди. Жумладан, 1951 йилда Жиззах вилояти Фориш туманида Учкулоч рангли металлар кони комплекс усуллар ёрдамида ўрганилиб, Пистали, Кўшқура, Узоқ, Марказий, Шарқий ва бошқа қўрғошин, рух, мис конлари топилди ва ўзлаштиришга киришилди. Жиззах–Учкулоч ўртасида газ қувур йўли, автомобиль ва темир йўллари қурилиб, Учкулоч тоғ жинсларини Олмалиқ кон-металлургия комбинатига ташиб келтириш, улардан қўрғошин, рух, мис ишлаб чиқариш йўлга қўйилди. Учкулоч рангли металлар конининг кенгайтирилиши натижасида Учкулоч ва Банд посёлкалари вужудга келди.



Жиззах сув омбори тўғони қурилиши ва тўғоннинг умумий кўрининши. 1979 йил

Строительство плотины Джиззакского водохранилища и её общий вид. 1979 г.

On the construction of the Jizzakh Reservoir dam and a general view of the dam. 1979.



В 1946–1985 годах на территории нынешней Джизакской области особое внимание уделялось развитию промышленности, горнодобывающей отрасли, metallurgии и сельского хозяйства. Например, в 1951 году в Фаришском районе Джизакской области комплексными методами был изучен Учкулачский рудник цветных металлов, добились открытия и освоения Писталинского, Кошкуринского, Узокского, Центрального, Восточного и других свинцовых, цинковых, медных рудников. Между Джизаком и Учкулачем были построены газопровод, автомобильная и железнодорожная дорога, налажены транспортировка учкулачских горных пород на Алмалыкский горно-металлургический комбинат, производство из них свинца, цинка и меди. В результате расширения добывчи цветных металлов в Учкулаче возникли новые поселки Учкулач и Банд.



In 1946-1985, special attention was paid to the development of industry, mining, metallurgy and agriculture in the territory of the current Jizzakh region. For example, in 1951, the Uchkuloch non-ferrous metal mine was explored using complex methods, Pistali, Koshkura, Ugok, Central, Eastern and other lead, zinc, copper mines were discovered and developed in Forish district of Jizzakh region.

Between Jizzakh and Uchkuloch, a gas pipeline, road and railway were built, transportation of Uchkuloch rocks to the Almalyk mining and metallurgical company, and the production of lead, zinc, and copper from them was started. The settlements of Uchkuloch and Band were created as a result of the expansion of the Uchkuloch non-ferrous metal mine.

Жиззахдаги пахта ийгириш фабрикаси, пахта далалари, Учкулоч рангли металлар конлари. 1970–1980-йиллар

Хлопкопрядильная фабрика в Джизаке, хлопковые поля, Учкулачский рудник цветных металлов. 1970–1980 годы

Cotton spinning factory in Jizzakh, cotton fields, Uchkuloch non-ferrous metals mine. 1970–1980s.





Бу даврда Жиззах пластмасса трубалар ишлаб чиқариш заводи ўз фаолиятини бошлади.

Жиззах ва Қарши чўли, Мирзачўл, Сурхон–Шеробод ва Марказий Фарғона хамда Қуйи Амударё ерларини ўзлаштириш, сув чиқариш ишлари авж олди. Жиззах чўлида 70 минг гектардан кўпроқ янги ерлар ўзлаштирилди. Ўзлаштирилган ерларда Мирзачўл (1967), Дўстлик (1970), Зафаробод (1973), Арнасой (1977) туманлари ташкил этилди. Саноат корхоналари барпо этилган, аҳоли зичроқ яшайдиган посёлкалар базасида Пахтакор (1974), Дўстлик (1974), Гагарин (1974) шаҳарлари вужудга келди. Жиззах чўлида 1454 минг кв метр туар жой бинолари, 21,9 минг ўринли мактаблар, 6800 ўринли болалар боғчалари, клублар, шифохоналар, ошхоналар курилди. 1973 йилда Жиззах вилояти ташкил этилди. Мирзачўл ва Жиззах чўлларини ўз ичига олган янги пахтачилик иқтисодий райони вужудга келди, саноат комплекслари курилди. 1985 йилда Сирдарё ва Жиззах вилоятларида 731 минг тонна пахта хом ашёси этиштирилди.



В этот период начал свою деятельность Джизакский завод по производству пластиковых труб.

Активизировалось освоение земель и добыча воды в Джизакской и Каршинской степях, Мирзачуле, Сурхане – Шерабаде, Центральной Фергане и Нижней Амударье. В Джизакской степи освоено более 70 тысяч гектаров новых земель. Здесь были созданы Мирзачульский (в 1967 г.), Дустликский (в 1970 г.), Зафарабадский (в 1973 г.), Арнасайский (в 1977 г.) районы. Города Пахтакор (в 1974 г.), Дустлик (в 1974 г.), Гагарин (в 1974 г.) были образованы на базе густонаселенных поселков, где созданы промышленные предприятия. В Джизакской степи на 1 454 тыс. квадратных метрах построены жилые дома, школы на 21 900 мест, детские сады на 6800 мест, клубы, больницы, столовые. В 1973 году была образована Джизакская область. Был создан новый хлопководческий экономический район, включающий Мирзачульские и Джизакские степи, построены промышленные комплексы. В 1985 году в Сырдарьинской и Джизакской областях было выращено 731 тыс. тонна хлопка-сырца.

During this period, Jizzakh plastic pipe production plant started its activity.

Development and water extraction of the lands of Jizzakh and Karshi deserts, Mirzachol, Surkhan-Sherabad and Central Ferghana and Lower Amudarya have intensified. More than 70,000 hectares of new land were developed in the Jizzakh desert.

Mirzachol (1967), Dostlik (1970), Zafarabad (1973), Arnasoy (1977) districts were established on the developed lands.

The cities of Pakhtakor (1974), Dostlik (1974), and Gagarin (1974) were established on the basis of densely populated settlements where industrial enterprises were established. 1,454,000 square meters of residential buildings, 21,900-bed schools, 6,800-bed kindergartens, clubs, hospitals, and canteens were built in the Jizzakh desert. Jizzakh region was established in 1973. A new cotton-growing economic region was created, including Mirzachol and Jizzakh deserts, and industrial complexes were built. In 1985, 731 thousand tons of raw cotton were grown in Syrdarya and Jizzakh regions.

1960–1980-ЙИЛЛАРДА ЖИЗЗАХ ШАҲРИ ТУБДАН ҚАЙТА ҚУРИЛДИ, САНОАТ КОРХОНАЛАРИ БАРПО ЭТИЛДИ, АҲОЛИ СОНИ ОРТДИ. 1973 ЙИЛ 29 ДЕКАБРДА ЖИЗЗАХ ШАҲРИ ЯНГИ ТАШКИЛ ЭТИЛГАН ЖИЗЗАХ ВИЛОЯТИНИНГ МАЪМУРИЙ МАҶАЗИГА АЙЛАНДИ.

В ПЕРИОД 1960–1980 ГОДОВ ГОРОД ДЖИЗАК БЫЛ СИЛЬНО ПЕРЕСТРОЕН, ВОЗВЕДЕНЫ ПРОМЫШЛЕННЫЕ ПРЕДПРИЯТИЯ, УВЕЛИЧИЛОСЬ ЧИСЛО НАСЕЛЕНИЯ. 29 ДЕКАБРЯ 1973 ГОДА ДЖИЗАК СТАЛ АДМИНИСТРАТИВНЫМ ЦЕНТРОМ ОБРАЗОВАННОЙ ДЖИЗАКСКОЙ ОБЛАСТИ.

IN 1960-1980, THE CITY OF JIZZAKH WAS COMPLETELY REBUILT, INDUSTRIAL ENTERPRISES WERE ESTABLISHED, AND THE POPULATION INCREASED. ON DECEMBER 29, 1973, JIZZAKH BECAME THE ADMINISTRATIVE CENTER OF THE NEWLY ESTABLISHED JIZZAKH REGION.





Шароф Рашидов
Шараф Рашидов
Sharaf Rashidov



Жиззах ўзбек халқининг машхур фарзанди, атоқли сиёсий арбоб, истеъододли ёзувчи Шароф Рашидович Рашидовнинг Ватанидир.

Шароф Рашидов 1917 йил 6 ноябрда Жиззах вилояти Жиззах (ҳозирги Шароф Рашидов) тумани Совунгарлик қишлоғида туғилган. 1935 йилдан Жиззах педагогика техникумини тугатгач, ўрта мактаб ўқитувчиси бўлиб иш бошлайди. 1937–1941-йилларда Самарқанд вилоят газетасида масъул котиб, масъул муҳаррир ўринбосари, муҳаррир лавозимларида ишлади. 1941 йилда Самарқанд давлат университетининг филология факултетини тамомлаган.

Шароф Рашидов 1941 йилда ўз ихтиёри билан фашизмга қарши урушга отланди. У Москва жангидаги қатнашиб, Волхов фронтида оғир яраланди. Узок муддат даволанганидан сўнг ҳарбий хизматдан бўшатилиб, Ўзбекистонга қайтди.

1944–1947-йилларда Ўзбекистон Республикаси Самарқанд вилояти комитети котиби, 1947–1949-йилларда «Қизил Ўзбекистон» газетасининг муҳаррири лавозимларида ишлади.

1949–1950-йилларида Ўзбекистон Ёзувчилар уюшмаси бошқарув раиси бўлиб ишлади. 1950–1959-йилларда Ўзбекистон Олий Совети Президиумининг Раиси, 1959 йилдан то умрининг охиригача (1983) Ўзбекистон Компартияси Марказий комитетининг биринчи котиби лавозимларида ишлади.

Шароф Рашидов номи унинг раҳбарлик қилган даврида содир бўлган республиканинг иқтисодий ривожланиши билан боғлиқ. Унинг даврида Ўзбекистон енгил ва озиқ-овқат саноати ривожланган, оғир саноат ўн баробар ўсган саноат-аграр республикага айланди. Йирик иссиқлик ва гидроэлектростанциялар қурилди, газ ва нефть конлари ва бошқаларни ўзлаштириш бошланди. Республика учун машинасозликнинг бутунлай янги тармоқлари (электротехника, радиоэлектроника, асбобсозлик, авиаация ва бошқалар) пайдо бўлди.

Шароф Рашидович даврида 1966 йилда Ўзбекистон пойтахти Тошкент шаҳри қайта қурилди, янги музейлар, боғлар, театрлар, ёдгорликлар барпо этилди. Республиканинг барча йирик шаҳарларида маданият саройлари ва истироҳат масканлари, музейлар, театрлар очилди.



Джизак является родиной знаменитого сына узбекского народа, выдающегося политического деятеля, талантливого писателя Шарафа Рашидовича Рашидова.

Он родился 6 ноября 1917 года в селе Совунгарлик Джизакского (ныне Шараф-Рашидовского) района Джизакской области. С 1935 года, по окончании Джизакского педагогического техникума, работал преподавателем средней школы. В 1937–1941 годах – ответственный секретарь, заместитель ответственного редактора, редактор Самаркандской областной газеты. В 1941 году окончил филологический факультет Самаркандского государственного университета.

В 1941 году Шароф Рашидов вызвался добровольцем присоединиться к войне против фашизма. Он участвовал в битве под Москвой и был тяжело ранен на Волховском фронте. После длительного лечения он был уволен с военной службы и вернулся в Узбекистан.

В 1944–1947 годах он работал секретарем Самаркандского обкома Республики Узбекистан, а в 1947–1949 годах работал редактором газеты «Кизил Узбекистан».

В 1949–1950 годах работал председателем правления Союза писателей Узбекистана. В 1950–1959 годах он стал Председателем Президиума Верховного Совета Узбекистана, а с 1959 года и до конца жизни (1983 год) – первым секретарем ЦК Коммунистической партии Узбекистана.

Имя Шарафа Рашидова связано с произошедшим за время его правления экономическим развитием республики. При нем Узбекистан превратился в индустриально-аграрную республику, с развитой легкой и пищевой промышленностью, в десятки раз выросла тяжелая промышленность. Были построены крупнейшие тепловые и гидроэлектростанции, началась разработка газовых и нефтяных месторождений и др. Появились совершенно новые для республики отрасли машиностроения (электротехническая, радиоэлектронная, приборостроительная, авиационная и другие).

При Шарафе Рашидовиче в 1966 году была заново отстроена столица Узбекистана – город Ташкент, возведены новые музеи, парки, театры, памятники. Во всех крупных городах республики открывались дворцы культуры и отдыха, музеи, театры.

Jizzakh is the homeland of Sharaf Rashidov, a famous child of the Uzbek people, a famous political figure, a talented writer.

He was born on November 6, 1917 in the village of Sovungarlik, Jizzakh (now Sharaf Rashidov) district, Jizzakh region. From 1935, after graduating from Jizzakh Pedagogical College, he worked as a secondary school teacher. In 1937-1941, he was the responsible secretary, deputy responsible editor, and editor of the Samarkand regional newspaper. In 1941, he graduated from the Faculty of Philology of Samarkand State University.

In 1941, Sharof Rashidov volunteered to join the war against fascism. He took part in the battle of Moscow and was seriously wounded on the Volkhov front. After long-term treatment, he was dismissed from military service and returned to Uzbekistan. In 1944–1947 he worked as secretary of the Samarkand Regional Committee of the Republic of Uzbekistan, and in 1947–1949 he worked as editor of the newspaper "Kizil Uzbekistan".

In 1949-1950, he was the chairman of the board of the Union of Writers of Uzbekistan.

In 1937-1938, he took the initiative to rehabilitate representatives of the innocent intellectuals of Uzbekistan.

From March 1959, he became the first secretary of the Central Committee of the Communist Party of Uzbekistan, and from 1961 he became a member of the Central Committee of the CPSU, a candidate for the Presidium of the Central Committee.

The name of Sharof Rashidov is associated with the economic development of the republic during his leadership. During his time, Uzbekistan became an industrial-agrarian republic with a developed light and food industry, and a ten-fold increase in heavy industry. Large thermal and hydroelectric power plants were built, gas and oil fields, etc. were developed. Completely new branches of mechanical engineering (electrical engineering, radio electronics, instrumentation, aviation, etc.) have appeared for the republic.

In 1966, under Sharaf Rashidov, Tashkent, the capital of Uzbekistan, was rebuilt, new museums, parks, theaters and monuments were built. Palaces of culture and recreation centers, museums, theaters were opened in all major cities of the republic.



«ШАРОФ РАШИДОВНИНГ БАРЧА ЭЗГУ ИШЛАРИ ДОИМО
ХАЛҚИМИЗ ХОТИРАСИДА ҚОЛАДИ»

Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг
Жиззах шаҳрида Шароф Рашидов ҳайкали очилишига багиш-
ланган тантанали маросимдаги нутқидан

«НАШ НАРОД ВСЕГДА БУДЕТ ПОМНИТЬ ВСЕ БЛАГИЕ
ДЕЛА ШАРАФА РАШИДОВА»

из выступления **Президента Республики Узбекистан**
Шавката Мирзиёева на торжественной церемонии, посвящен-
ной открытию памятника Шарафу Рашидову в городе Джизаке

«ALL THE GOOD DEEDS OF SHARAF RASHIDOV WILL
ALWAYS REMAIN IN THE MEMORY OF OUR PEOPLE»

From the speech of the **President of the Republic of Uzbekistan**
Shavkat Mirziyoyev at the ceremonial opening of the statue of
Sharaf Rashidov in the city of Jizzakh







Шароф Рашидович Рашидовнинг бой меросини ўрганиш мақсадида Жиззах шаҳрида музейлар ва Жиззах туманидаги Ш.Рашидов туғилиб ўсган уйи ҳудудида уй-музейи ташкил этилди.

С целью изучения богатого наследия Шарафа Рашидовича Рашидова были созданы музеи и дом-музей на территории родного дома Ш.Рашидова.

In order to study the rich heritage of Sharaf Rashidovich Rashidov, museums were created in Jizzakh and a house-museum on the territory of Sh. Rashidov's home.







НОЁБ МАДАНИЯТ ВА САНЪАТ, АНЪАНАЛАР ВА ҲУНАРМАНДЧИЛИК

УНИКАЛЬНЫЕ КУЛЬТУРА, ИСКУССТВО,
ТРАДИЦИИ И РЕМЕСЛЕННИЧЕСТВО

UNIQUE CULTURE, ARTS,
TRADITIONS AND CRAFTS





Жиззах аҳолисининг анъана ва урф-одатлари асрлар давомида шаклланиб келган. Улар жуда ўзига хос, ёрқин ва хилма-хил бўлиб, турли даврлар ва динларга боғлиқ. Ўзбек этнос маданияти шаклланишининг бошланиши милоддан аввалги VII–VI асрларга тегишли бўлиб, ҳозирги Ўзбекистон ҳудудида шаклланган илк давлатлар – Хоразм, Суғдиёна, Бақтрия таркибига кирган икки дарё оралиғида кейинчалик ўзбек ҳалқи маданиятининг асосига айланган маданиятнинг шаклланишига замин бўлди.

Кўп сонли босқинчилар ўз маданиятини сингдиришга интилишларига қарамай, асрлар давомида жиззахликларнинг анъана ва урф-одатлари деярли ўзгармасдан қолган. Ислом анъаналари исломгача бўлган эътиқод ва анъаналар, маҳаллий маданият билан чамбарчас боғлиқ бўлиб, ўзбек ҳалқи ҳаёти ва онгида мустаҳкам ўрин олган.

Жиззахликларнинг азалий урф-одатлари, анъаналари асраб-авайланиб, авлоддан авлодга ўтиб келмоқда. Кўпгина Осиё ҳалқлари сингари, жиззахликларнинг аксарият байрам одатлари асосий оиласидаги байрамлар: тўйлар ва бола туғилиши билан боғлиқ. Маросимлар ва удумлар ушбу ҳодисалар билан боғлиқ, ота-оналар, болалар, ака-ука, опа-сингиллар, яқин ва узоқ қариндошлар, ҳатто кўшнилар ва меҳмонлар ҳам иштирок этадилар – уларнинг ҳар бирининг бунда ўз ўрни бор. Анъаналарнинг асосини меҳмондўстлик, кексаларга хурмат ва жамоавийлик ташкил этади, айниқса, улар азалий миллий одатлар химоячилари бўлган маҳаллаларда яққол намоён бўлади.



Традиции и обычаи населения Джиззака складывались веками. Они весьма самобытны, ярки и многообразны, восходят к разным эпохам и религиям. Начало формирования культуры узбекского этноса относят к VII-VI векам до нашей эры, к тому времени, когда в долинах рек Амударья, Сырдарья и Зарафшан племена перешли к оседлому образу жизни и создали свои первые государства. Бывшие кочевники основали поселения и города, привезя с собой обычай и традиции, основанные на древних культурах предков. Территория нынешнего Узбекистана – Междуречье, частями входившее в состав ранних государств – Хорезма, Согдианы, Бактрии – стала базой для формирования культуры, впоследствии ставшей основой культуры узбекского народа.

На протяжении веков традиции и обычаи узбекского народа, в том числе джиззакцев, оставались почти неизменными, несмотря на стремление многочисленных захватчиков навязать чуждую иноземную культуру. Традиции ислама тесно переплелись с доисламскими верованиями и традициями, с местной культурой, прочно закрепились в быту и сознании узбекского народа.

Вековые обычаи и традиции джиззакцев бережно хранятся и передаются из поколения в поколение. Как и у многих азиатских народов, большинство праздничных обычаев джиззакцев связано с главными семейными торжествами: свадьбой и рождением ребенка. С этими событиями связано множество обрядов и ритуалов, задействованы родители, дети, братья, сестры, близкие и дальние родственники и даже соседи и гости – каждому отведена своя роль. В основе традиций – гостеприимство, почитание старших и колLECTIVISM, особенно ярко проявляемый в махаллях (узбекских кварталах) – хранительницах вековых национальных устоев.

The traditions and customs of the Uzbek people have developed over centuries. They are very original, bright and diverse, dating back to different eras and religions. The beginning of the formation of the culture of the Uzbek ethnic group dates back to the 6th-7th centuries BC, to the time when nomadic tribes in the valleys of the Amu Darya, Syr Darya and Zarafshan rivers switched to a sedentary lifestyle and created their first states. Former nomads founded settlements and cities, bringing with them customs and traditions based on ancient ancestor cults. The territory of present-day Uzbekistan - Mesopotamia, which was partly part of the early states - Khorezm, Sogdiana, Bactria - became the basis for the formation of a culture that later became the basis of the culture of local people in Jizzakh.

For centuries, the traditions and customs of the Uzbek people remained almost unchanged, despite the desire of numerous invaders to impose an alien foreign culture. The traditions of Islam are closely intertwined with pre-Islamic beliefs and traditions, with local culture, and are firmly entrenched in the life and consciousness of the Uzbek people.

The age-old customs and traditions of people in Jizzakh are carefully preserved and passed on from generation to generation. Like many Asian peoples, most Jizzakh holiday customs are associated with the main family celebrations: weddings and the birth of a child. Many ceremonies and rituals are associated with these events; parents, children, brothers, sisters, close and distant relatives, and even neighbors and guests are involved - each has their own role. The basis of Uzbek traditions is hospitality, reverence for elders and collectivism, especially clearly manifested in mahallas (Uzbek neighborhoods) - the guardians of age-old national foundations.





Жиззах каштаси сарғиши рангли пахта матосига тикилган. Композицияси жиҳатидан Самарқанд каштасига яқин. Ажралиб турадиган хусусиятлар: барг ҳошиясидаги катта доира розет концентрик ҳалқалар билан безатилган, улар тикилмаган матонинг тор зигзаг чизиги билан ажратилган бўлиб, ҳошия чегараси вазифасини бажаради; ҳар икки тарафдаги баргли ҳошиялар туташмайди. Марказий майдоннинг ҳар бир бурчагида тумор – таг учбурчак шаклдаги аёллар заргарлик буюмлари тасвири мавжуд. Кашта нозик синчковлик билан босма, ҳошия ва бўлинувчи чизиқлар икки томонлама илмоқ чоки билан тикилган.

Вышивка Джиззака исполнена на хлопчатобумажной желтоватой ткани. По композиции она близка к Самаркандинской. Отличительные особенности: большой круг розетка в лиственном обрамлении вышит концентрическими кольцами, разделяющимися узкой зигзагообразной полоской незашитой ткани, выполняющей роль обрамляющей каемки; лиственные обрамления с двух сторон не замкнуты. В каждом углу центрального поля помещен «тумор» (амulet) – изображение женского украшения под треугольной формы. Вышивка исполнена «басмой» тонкой тщательной работы, обрамление и разделительные полосы двухсторонним петельным швом «ильмак».

Jizzakh embroidery is sewn on yellow colored cotton fabric. In terms of composition, it is close to Samarkand embroidery. Distinguishing features: a large circular rosette on the leaf border is decorated with concentric rings, separated by a narrow zigzag line of unstitched fabric, which serves as a border border; the foliated borders on both sides are not contiguous. In each corner of the central square there is a amulet – an image of female jewelry in the shape of a bottom triangle. The embroidery is delicately printed, and the border and dividing lines are stitched with a double loop stitch.





Жиззахлик ҳунармандлар ўз ҳунармандчилиги сир-асрорларини авлоддан авлодга ўтказиб келмоқда, уларнинг меҳнати юксак сифати ва ўзига хос нағислиги билан ажралиб туради.

Джиззакские ремесленники из поколения в поколение передают секреты мастерства, и их работы отличаются высоким качеством и особым изяществом.

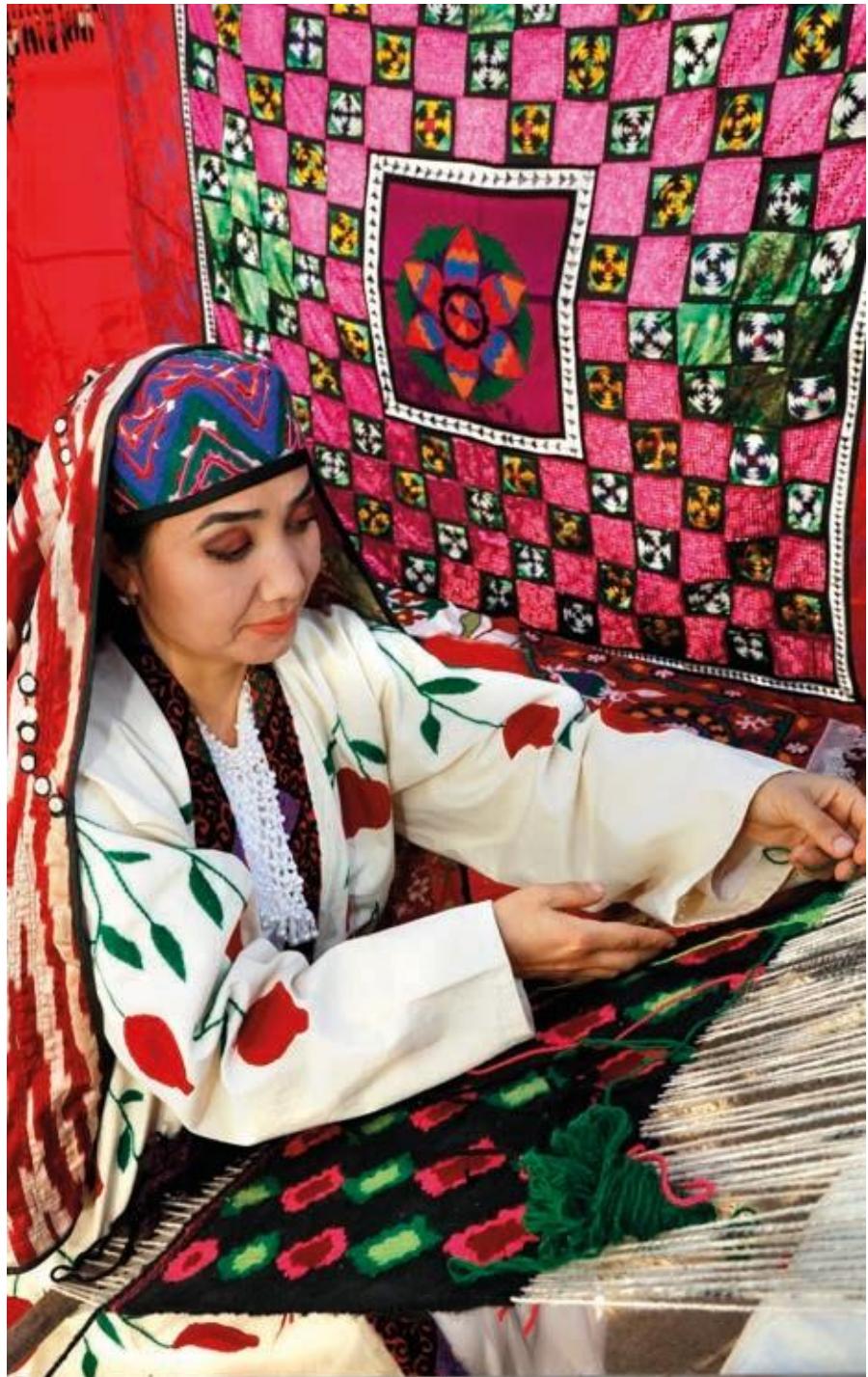
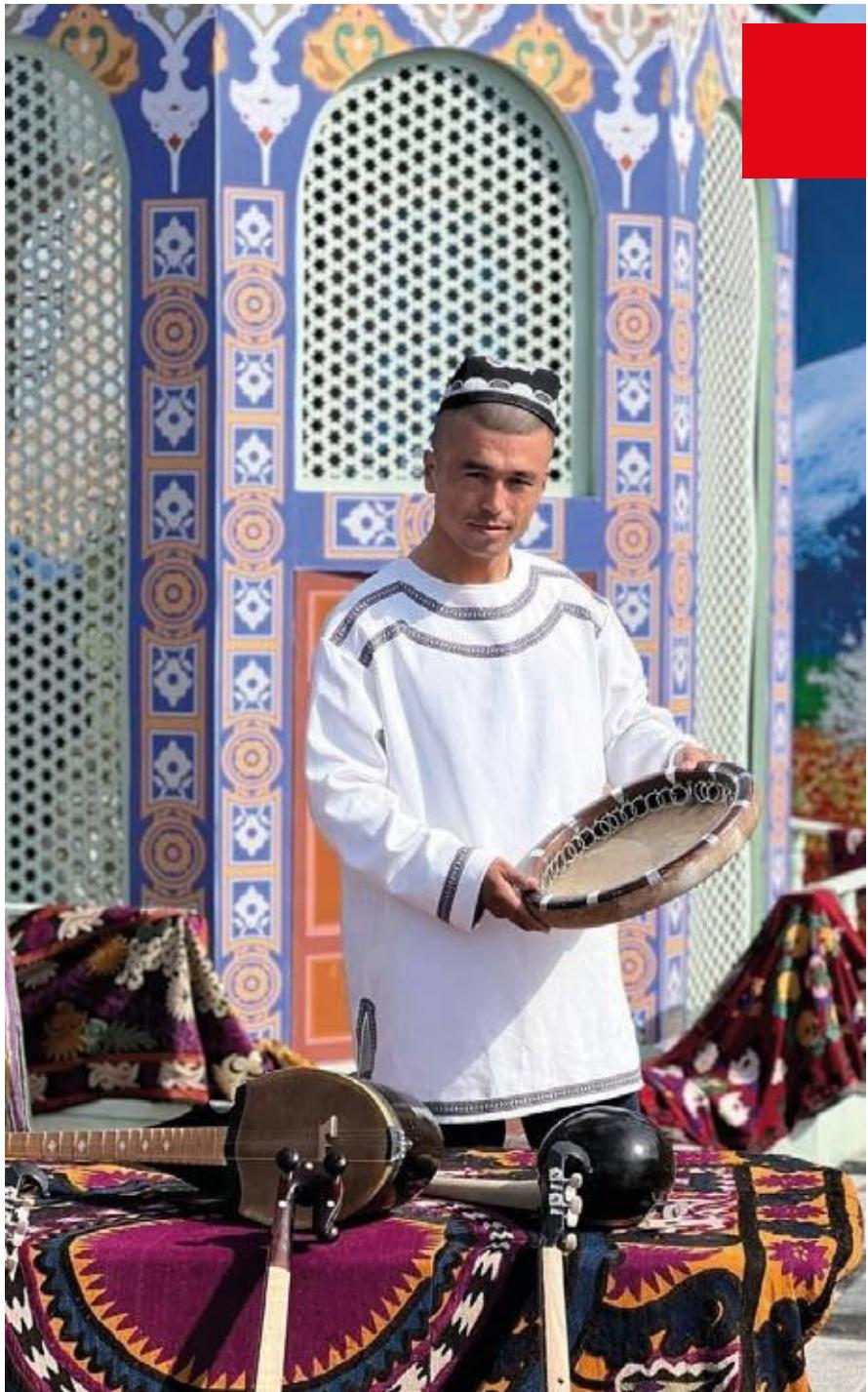
Jizzakh artisans pass on the secrets of craftsmanship from generation to generation, and their works are of high quality and extraordinary elegance.



Сўзана (Жиззах). XX аср бошлари
Қўлда тикилган кашта, чок, босма ва илмок.

Сузане (Джиззак). Начало XX века
Ручная вышивка, швы, басма и ильмак.

Suzane (Jizzakh). Early XX century
Hand embroidery, seams, basma and ilmak.



Халқ ҳунармандчилиги

Народное ремесленничество

Folk artisans















Миллий фольклор ансамбли

Национальный фольклорный ансамбль

National folklore ensemble



Халқ ҳунармандчилиги

Народное ремесленничество

Folk artisans

Бахмал тумани фольклор ансамбли

Фольклорный ансамбль из Бахмальского района

A folk ensemble from the Bakhmal district





ЯНГИ ЎЗБЕКИСТОНДА ЯНГИЛАНАЁТГАН ЖИЗЗАХ

**ОБНОВЛЯЮЩИЙСЯ ДЖИЗАК
НОВОГО УЗБЕКИСТАНА**

**NEW JIZZAKH
IN NEW UZBEKISTAN**







ВИЛОЯТНИГ ИШЛАБ ЧИҚАРИШ ВА ИҚТИСОДИЙ САЛОХИЯТИ

ПРОИЗВОДСТВЕННО-ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
ПОТЕНЦИАЛ ОБЛАСТИ

PRODUCTION AND ECONOMIC
POTENTIAL OF THE REGION



ИҚТИСОДИЙ СОҲАДАГИ ЎЗГАРИШЛАР

ИЗМЕНЕНИЯ В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ СФЕРЕ

ACHIEVEMENTS IN THE ECONOMIC FIELD

Кейинги йилларда Жиззахда иқтисодий жиҳатдан ўсиш кузатилмоқда. Вилоятда 2023 йилда ишлаб чиқарилган ялпи ҳудудий маҳсулот ҳажми 33 трлн 323 млрд сўмни, ўсиш суръати 2022 йилга нисбатан 105 фоизни ташкил этди. 2023 йил давомида кичик бизнес ва хусусий тадбиркорликни ривожлантиришни ҳар томонлама қўллаб-қувватлаш ва рағбатлантириш, уларнинг фаолияти учун қулагай муҳит яратиш борасида амалга оширилган тадбирлар натижасида 4 542 та кичик бизнес субъектлари ташкил этилди. Бу кўрсаткич 2022 йилга нисбатан 97,3 фоизга кўпdir. Шунингдек, «Ҳар бир оила – тадбиркор» дастурига асосан вилоятдаги 3 та тижорат банклари томонидан жами 494 миллиард 511 миллион сўм микдорида имтиёзли кредит маблағлари ажратилди. Вилоят бўйича жами 173 миллион 283 минг АҚШ доллари микдоридаги саноат ва мева-сабзавот маҳсулотлари экспорт қилинди.

2020 йилда ҳам вилоятда қатор ўзгаришлар амалга оширилди. Жумладан, Жиззах вилоятида 2020–2022 йилларга мўлжалланган Ҳудудий инвестиция дастури доирасида амалга оширилиши режалаштирилган янги инвестиция лойиҳаларида барча манбалар хисобидан 5,9 трлн сўм микдоридаги инвестициялар, жумладан, 465,8 млн доллар тўғридан-тўғри хорижий инвестиция ва кредитлар ўзлаштирилди. Умумий қиймати 3,1 трлн сўм бўлган 322 та (саноат соҳасида 2,3 трлн сўмлик 86 та, хизмат кўрсатиш соҳасида 355,1 млрд





В последние годы в Джизаке наблюдается резкий экономический рост. В 2023 году объем валового регионального продукта, произведенного в области, составил 33 трлн 323 млрд сумов, темп роста по сравнению с 2022 годом составил 105 процентов. В результате принятых мер по поддержке и стимулированию развития малого бизнеса и частного предпринимательства, созданию благоприятной среды для их деятельности в 2023 году создано 4 542 субъекта малого предпринимательства. Этот показатель на 97,3% больше, чем в 2022 году. Кроме того, по программе «Каждая семья – предприниматель» 3 коммерческими банками региона выделены льготные кредиты на сумму 494 млрд 511 млн сумов. По области экспортировано промышленной и плодоовоющей продукции на сумму 173 млн 283 тысяч долларов США.

В 2020 году в области произошел ряд изменений. В частности, в новые инвестиционные проекты, запланированные к реализации в Джизакской области в рамках Региональной инвестиционной программы на 2020 – 2022 годы, использованы инвестиции на сумму 5,9 трлн сумов из всех источников, в том числе 465,8 млн долларов США прямых иностранных инвестиций и кредитов. Введено в эксплуатацию 322 инвестиционных проекта общей стоимостью 3,1 трлн сумов (86 – в промышленном секторе на 2,3 трлн сумов, 117 – в сфере услуг на

In recent years, Jizzakh has experienced rapid economic growth. In 2023, the volume of gross regional product produced in the region was 33 trillion 323 billion soums, the growth rate compared to 2022 was 105 percent. During 2023, 4,542 small business entities were established as a result of measures taken to support and encourage the development of small businesses and private entrepreneurship, and to create a favorable environment for their activities. This indicator is 97,3% more than in 2022. In addition, 3 commercial banks in the region allocated preferential loans in the amount of 494 billion 511 million soums based on the «Every family-entrepreneur» program. A total of 173 million 283 thousand US dollars of industrial and fruit and vegetable products were exported in the region.

A number of changes were made in the region in 2020. In particular, investments in the amount of 5.9 trillion soums from all sources, including 465.8 million dollars of foreign direct investment and loans, were used in new investment projects planned to be implemented in Jizzakh region within the framework of the regional investment program for 2020-2022. 322 investment projects with a total value





сўмлик 117 та ҳамда қишлоқ хўжалиги соҳасида 401,7 млрд сўмлик 119 та) инвестиция лойиҳалари фойдаланишга топширилиб, факат ушбу лойиҳаларнинг ўзида 4 235 та янги иш ўринлари яратилди. Албатта, ушбу ишга тушган лойиҳалар вилоятнинг чекка ҳудудларига тўғри келмоқда. Жумладан, Зафаробод туманида умумий қиймати 300 млн доллар бўлган «Huaxin Cement Jizzakh» МЧЖ хорижий корхонасининг «Цемент ишлаб чиқаришини ташкил этиш» (1-босқич) лойиҳаси доирасида 130 млн доллар хорижий маблағлар ўзлаштирилиб, 340 та янги иш ўринлари яратилишига ҳамда йиллик 1,2 млн тонна рақобатбардош цемент ишлаб чиқариш йўлга қўйилишига эришилди.

Вилоят автомобиль саноатида ҳам сезиларли ютуқларга эриша бошлади. Жумладан, умумий қиймати 98 млрд сўм бўлган «ADM Jizzakh» МЧЖнинг «Автомобиль ишлаб чиқаришини ташкил этиш» (1-босқич) лойиҳаси ишга туширилиши натижасида 260 та янги иш ўринлари яратилди. Вилоятда йиллик 20 минг дона янги за-

монавий автомобиллар ишлаб чиқариш йўлга қўйилди. Шунингдек, текстиль соҳасида ҳам бир нечта лойиҳалар амалга оширилди. Умумий қиймати 102 млрд сўм бўлган «Жиззах текстиль» МЧЖнинг «Трикотаж мато бўяш фаолиятини ташкил этиш» лойиҳаси ишга туширилиши натижасида 177 та янги иш ўринлари яратилиб, йиллик 4,4 минг тонна трикотаж матоларини бўяш куввати яратилди. Мирзачўл туманида «Мирзачўл текс» МЧЖнинг умумий қиймати 81 млрд сўм бўлган «Жинси мато ишлаб чиқаришини ташкил этиш» лойиҳасининг 2-босқичи ишга туширилиши натижасида йиллик 864 минг пагонометр мато ишлаб чиқариш йўлга қўйилди ҳамда 102 та янги иш ўринлари яратилди. Бундан ташқари, ушбу туманда умумий қиймати 70 млрд сўм бўлган «Arhat chemicals» МЧЖнинг «Техник спирт ишлаб чиқаришини ташкил этиш» лойиҳаси ишга туширилиши натижасида 100 га яқин янги иш ўринлари яратилди. Бу каби мисолларни кўплаб келтириш мумкин.

355,1 млрд сумов, 119 – в сфере сельского хозяйства на 401,7 млрд сумов), только в рамках этих проектов были созданы 4235 рабочих мест. Разумеется, эти запущенные проекты приходятся к отдаленным территориям региона. В частности, в рамках проекта «Организация производства цемента» (1-й этап) иностранного предприятия ООО Huaxin Cement Jizzakh общей стоимостью 300 млн долларов в Зафарабадском районе использованы иностранные средства в размере 130 млн долларов, создано 340 новых рабочих мест и налажено производство конкурентоспособного цемента объемом 1,2 млн тонн в год.

Джизакская область также начала добиваться значительных успехов в автомобильной промышленности. В частности, в результате запуска проекта «Организация автомобильного производства» (1-й этап) ООО «ADM Jizzakh» общей стоимостью 98 млрд сумов создано 260 новых рабочих мест. В области налажено ежегодное производство 20 тысяч единиц новых современных ав-

of 3.1 trillion soums (86 in the industrial sector for 2.3 trillion soums, 117 in the service sector for 355.1 billion soums and 119 for 401.7 billion soums in the agricultural sector) were implemented for use. 4,235 new jobs were created in these projects alone. Of course, these launched projects correspond to remote areas of the region. In particular, in the Zafarabad district, foreign funds of 130 million dollars will be absorbed within the framework of the project «organization of cement production» (stage 1) of the foreign enterprise Huaxin Cement Jizzakh LLC, with a total value of 300 million dollars.

It was achieved to create 340 new jobs and the annual production of 1.2 million tons of competitive cement was launched. The province also began to make significant progress in the automobile industry. In particular, 260 new jobs were created as a result of the launch of the project «organization of automobile production» (stage 1) of «ADM Jizzakh» LLC with a total cost of 98 billion soums. Production of





2020 йилда 79 та худудий лойиҳалар доирасида жами 465,8 млн долларлик хорижий инвестициялар ўзлаштирилиб, йиллик прогноз ижроси 154 фоизга бажарилди. Амалга оширилган ишлар натижасида 2016 йилга нисбатан ўзлаштирилган тўғридан-тўғри хорижий инвестициялар ҳажми эса 12,3 баробарга, экспорт ҳажми 3,2 баробарга кўпайди. Хорижий инвестициялар киритилишининг асосий қисми Туркия, Хитой, Германия, АҚШ, Литва, Корея ва Россия давлатлари хиссасига тўғри келди.

Оилавий тадбиркорликни ривожлантириш давлат дастури доирасида 33 509 та ахоли ва тадбиркорлик субъектларига жами 560,3 млрд сўм миқдорда имтиёзли кредитлар ажратилди. Шунингдек, хотин-қизлар бандлигини таъминлаш дастури доирасида 19 878 нафар хотин-қизларга 261,1 млрд сўм ва «Хотин-қизларни ва оиласи қўллаб қувватлаш жамоат фонди» дастур доирасида 870 нафар хотин-қизларга 5,7 млрд сўм ҳамда «Хунармандчилик» йўналишида 19 нафар хунармандларга 0,7 млрд сўм миқдорида кредит маблағлари ажратилди.

Ишсиз ахолини касб-хунарга ўқитиш ва тадбиркорликка жалб қилиш, уларнинг меҳнат фаоллигини ошириш ҳамда ахоли бандлигини таъминлаш бўйича кенг қўламли ишлар амалга оши-

томобилей. Также несколько проектов были реализованы в текстильной сфере. В результате запуска проекта «Организация деятельности окрашивания трикотажной ткани» ООО «Джизак текстиль» общей стоимостью 102 млрд сумов создано 177 новых рабочих мест, а также создана годовая мощность окрашивания трикотажного полотна 4,4 тысячи тонн. В результате запуска 2-го этапа проекта «Организация производства джинсовой ткани» ООО «Мирзачуль текс» в Мирзачульском районе, общая стоимость которого составляет 81 млрд сумов, запущено годовое производство 864 тысяч пагонометров ткани и создано 102 новых рабочих места. Кроме того, в результате запуска в этом районе проекта «Организация производства технического спирта» ООО «Arhat chemicals» общей стоимостью 70 млрд сумов создано около 100 новых рабочих мест. Таких примеров можно привести множество.

В 2020 году в рамках 79 региональных проектов освоено 465,8 млн долларов иностранных инвестиций, годовой прогноз выполнен на 154%. В результате реализованных работ по сравнению с 2016 годом объем прямых иностранных инвестиций увеличился в 12,3 раза, а объем экспорта увеличился в 3,2 раза. Основную часть внесенных иностранных инвестиций приходится на долю Турции, Китая, Германии, США, Литвы, Кореи и России.

В рамках государственной программы развития семейного предпринимательства 33 509 жителям и субъектам предпринимательства были выделены льготные кредиты на сумму 560,3 млрд сумов. Также по программе обеспечения занятости женщин 19 878 женщинам выделены кредиты в размере 261,1 млрд сумов, по программе «Общественный фонд поддержки женщин и семьи» 870 – 5,7 млрд сумов и по направлению «Ремесленничество» 19 ремесленникам – 0,7 млрд сумов.

Масштабная работа проводится по обучению безработного населения профессиям и вовлечению его в предпринимательство, повышению их трудовой активности и обеспечению занятости людей. В этом году в области современным профессиям обучено 7194 бедных и безработных граждан. Из числа граждан, прошедших обучение по профессии, трудоустроено 5721 человек, а 1844 – продолжают обучение. Из обученных профессиям 3354 – молодежь. В целях подготовки

20,000 единиц новых автомобилей в провинции было запущено производство. Несколько проектов также были реализованы в текстильной отрасли. Было создано 177 новых рабочих мест в результате запуска проекта «Организации окрашивания трикотажной ткани» ООО «Jizzakh Textile» с общим бюджетом 102 миллиарда сумов, и ежегодной производственной мощностью 4,4 тысячи тонн окрашивания трикотажного полотна. В результате запуска второго этапа проекта «Организации производства джинсовой ткани» ООО «Mirzachol tex» в Мирзачульском районе, общая стоимость которого составляет 81 миллиард сумов, запущено годовое производство 864 тысяч пагонометров ткани и создано 102 новых рабочих места. В addition, about 100 new jobs were created as a result of the launch of the project «organization of technical alcohol production» of «Arhat Chemicals» LLC with a total cost of 70 billion soums in this district. Many such examples can be cited.

In 2020, a total of 465.8 million dollars of foreign investments were absorbed within the framework of 79 regional projects, and the annual forecast was fulfilled by 154%. As a result of the implemented works, compared to 2016, the volume of foreign direct investments increased by 12.3 times, and the volume of exports increased by 3.2 times. Turkey, China, Germany, USA, Lithuania, Korea and Russia contributed the main part of foreign investments.

As part of the state program for the development of family entrepreneurship, preferential loans in the amount of 560,3 billion soums were allocated to 33,509 residents and business entities. Also, 261,1 billion soums were allocated to 19,878 women under the Women's Employment Program, 5.7 billion soums to 870 under the «Women's and Family Support Community Fund» program, and 0.7 billion soums to 19 artisans in the «Handicrafts» direction.

Large-scale work is being carried out to train the unemployed population in professions and involve them in entrepreneurship, increase their labor activity and ensure employment of the population. 7,194 unemployed people were trained in modern professions in the region this year. 5,721 of them have been employed in their profession,



рилмоқда. Вилоятда камбағал ва ишсиз фуқароларни замонавий касб-хунарга ўқитиш бўйича жорий йилда 7194 нафар ишсиз фуқаролар касб-хунарга ўқитилди. Касб-хунарга ўқитилган фуқароларнинг 5721 нафари эгаллаган касби бўйича ишга жойлаштирилди, 1844 нафари ўқиши давом эттирмокда. Касб-хунарга ўқитилган фуқароларнинг 3354 нафарини ёшлар ташкил қилди. Меҳнат бозори учун малакали ва рақобатбардош кадрлар тайёрлаш ҳамда мазкур жараёнга иш берувчиларни кенг жалб қилиш мақсадида Жиззах шаҳридаги собиқ иқтисодиёт ва майший хизмат кўрсатиш касб-хунар коллежи ўрнида «Ишга марҳамат» мономаркази ташкил этилди. Мономарказда ишсиз фуқароларни 27 та йўналиш бўйича замонавий касб-хунарга ўқитилиши йўлга қўйилган. Шунингдек, Арнасой, Бахмал, Фориш, Шароф Рашидов ва Галлаорол туманларида маҳалла аҳолисини касб-хунарга ўқитиш масканлари ташкил этилди ҳамда тўлиқ жиҳозланди.

квалифицированных и конкурентоспособных кадров для рынка труда и вовлечения работодателей в этот процесс на месте бывшего профессионального колледжа экономики и сферы услуг в городе Джизак создан единый центр «Ишга мархамат». В дальнейшем в моногороде безработные граждане будут обучаться современным профессиям по 27 направлениям. Также в Арнасайском, Бахмальском, Фаришском, Шараф-Рашидовском и Галляяральском районах созданы и полностью оборудованы центры профессиональной подготовки местных жителей.

1,844 are continuing their studies. 3,354 citizens trained in professions were young people, 363 citizens who wanted to work abroad. In order to train qualified and competitive personnel for the labor market and to involve employers in this process, a single center «Ishga Marchamat» was established in the place of the former vocational college of economy and household service in Jizzakh. In the future, unemployed citizens will be trained in modern professions in 27 areas in the monocenter. Also, in Arnasoy, Bakhmal, Forish, Sharof Rashidov and Gallaorol districts, centers for vocational training of local residents were established and fully equipped.



МОЛИЯВИЙ ТИЗИМ

ФИНАНСОВАЯ СИСТЕМА

FINANCIAL SYSTEM







Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2013 йил 18 марта даги «Жиззах» маҳсус индустрисал зonasини ташкил этиш тўғрисида»ги ПФ-4516-сонли Фармонига асосан «Жиззах» маҳсус иқтисодий ҳудуди ташкил этилган.

Ушбу ҳудуд Жиззах шаҳрида 414,8 га майдонда жойлашган. Шунингдек, Ш. Рашидов туманидан 154,4 га, Паҳтакор туманидан 13,8 га, Арнасой туманидан 7,9 га ва Зомин туманидан 6 га жами 182,1 га ер майдонлари «Жиззах» маҳсус иқтисодий ҳудуд таркибига киритилган.

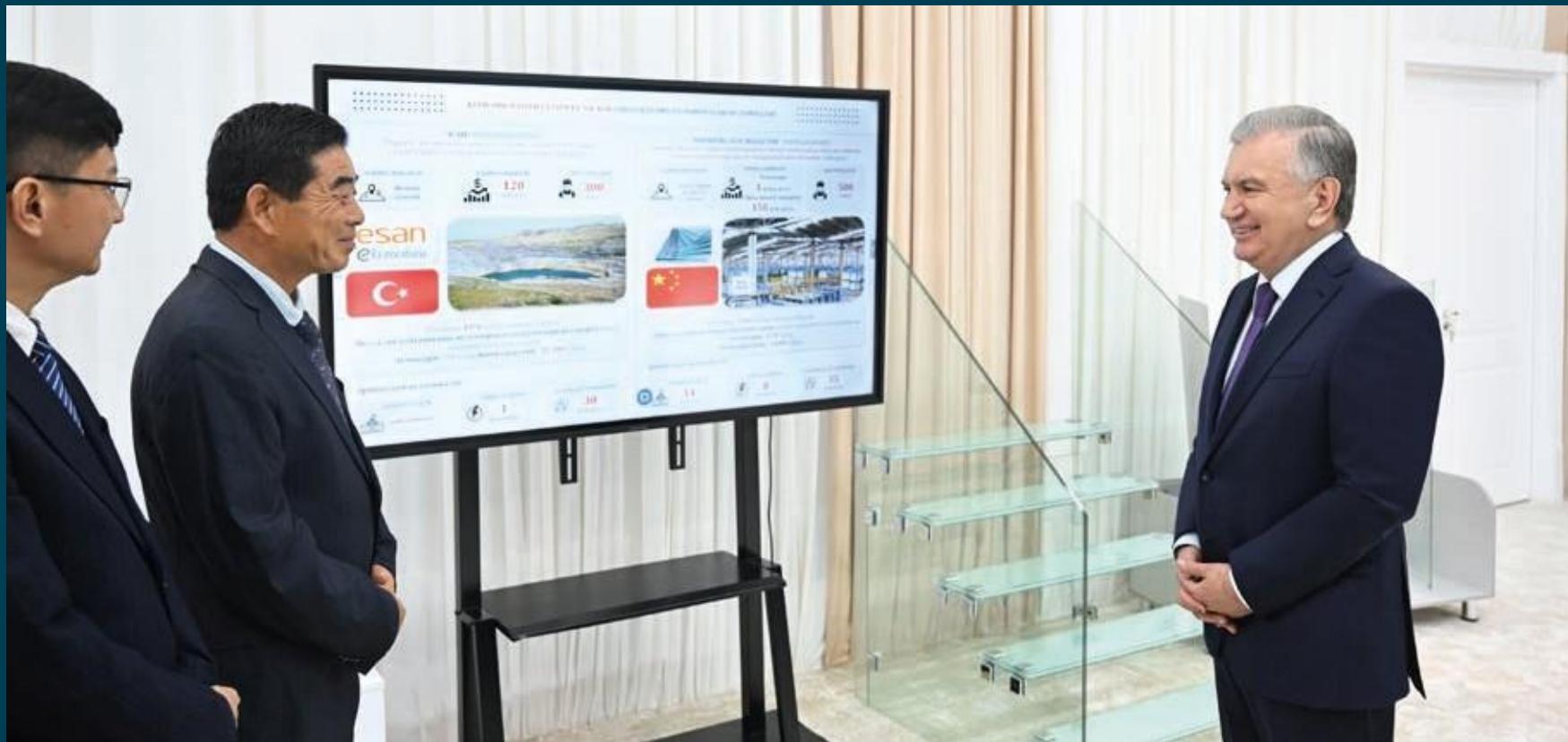
2023 йил ноябрь ҳолатида «Жиззах» МИЗ ҳудудида қиймати 264 млн долл бўлган 28 та лойиҳа амалга оширилган бўлиб, шундан тўғридан-тўғри хорижий инвестицияси 87,9 млн АҚШ долларни, корхонанинг ўз маблаглари 96,2 млн долл, банк кредитлари 79,9 млн долл. ни ташкил этмоқда. Ушбу лойиҳалар доирасида 7301 та иш ўринлари яратилган.

Бугунги кунда ҳудудда 2023–2026 йилларга мўлжалланган қиймати 881 млн долларлик 21 та лойиҳа амалга оширилмоқда. Ушбу лойиҳалар ишга тушиши натижасида 10317 та иш ўринлари яратилади.

2022 йилда ҳудуддаги корхоналар томонидан режалаштирилган 1109,8 млрд сўмлик ўрнига 3604,7 млрд сўмлик (324%) маҳсулот ишлаб чиқарилиб, 41 млн долларлик маҳсулот экспорт қилинди.

2023 йил январь-октябрь ойларида 9445,4 млрд сўмлик маҳсулот ишлаб чиқарилиб, 43,5 млн долларлик маҳсулот экспорт қилинди.





Свободная экономическая зона «Джизак» создана на основе Указа Президента Республики Узбекистан № УП-4516 от 18 марта 2013 года «О создании свободной экономической зоны «Джизак».

Данный участок расположен в городе Джизак на площади 414,8 га. Также в состав свободной экономической зоны «Джизак» вошли 182,1 га: 154,4 га в Шараф-Рашидовском районе, 13,8 га – Пахтакорском районе, 7,9 га – Арнасайском районе и 6 га – Зааминском районе.

По состоянию на ноябрь 2023 года на территории СЭЗ «Джизак» реализовано 28 проектов стоимостью 264 млн долларов, из них прямые иностранные инвестиции составляют 87,9 млн долларов, собственные средства предприятия – 96,2 млн долларов, банковские кредиты – 79,9 млн долларов США. В рамках этих проектов создано 7301 рабочее место.

Сегодня в регионе реализуется 21 проект на сумму 881 млн долларов, рассчитанный на 2023 – 2026 годы. В результате реализации этих проектов предусмотрено создание 10 317 рабочих мест.

В 2022 году вместо запланированных 1109,8 млрд сумов произведено продукции на 3604,7 млрд сумов (324%) и экспортировано продукции на сумму 41 млн долларов США.

За январь-октябрь 2023 года произведено продукции на сумму 9445,4 млрд сумов, экспортирована продукция на сумму 43,5 млн долларов США.

«Jizzakh» special economic zone was established based on the Decree of the President of the Republic of Uzbekistan No. PF-4516 dated March 18, 2013 «On the establishment of the Jizzakh» special industrial zone.

This area is located in the city of Jizzakh on an area of 414.8 ha. Also Sh. 154.4 ha from Rashidov district, 13.8 ha from Pakhtakor district, 7.9 ha from Arnasoy district and 6 ha from Zaamin district, a total of 182.1 ha are included in the special economic zone «Jizzakh».

As of November 2023, 28 projects with a value of 264 million dollars have been implemented in the territory of «Jizzakh» special industrial zone, of which foreign direct investment is 87.9 million US dollars, the company's own funds are 96.2 million dollars, and bank loans are 79.9 million dollars. 7301 jobs were created within these projects.

Today, 21 projects worth 881 million dollars are being implemented in the region for 2023-2026. As a result of these projects, 10,317 jobs will be created.

In 2022, instead of the planned 1109.8 billion soums, 3604.7 billion soums (324%) of products were produced and \$41 million worth of products were exported.

In January-October 2023, products worth 9445.4 billion soums were produced and products worth 43.5 million dollars were exported.





2021 йилда «Жиззах» эркин иқтисодий зонасида «ADM Jizzax» автомобиль ишлаб чиқариш заводи иш бошлади. Бу ерда «Kia» ва «Chery» брендлари остидаги 15 русумдаги автомобиллар ишлаб чиқарилмокда. 2022 йилда 7111 та автомобиль ишлаб чиқарилган. Компанияда 1791 нафар ходим ишлайди. Келгусида ишлаб чиқариши кенгайтириш ва янги иш ўринлари яратиш кўзда тутилган.

В 2021 году в свободной экономической зоне «Джизак» начал свою работу завод по производству автомобилей ADM Jizzakh. Здесь производится 15 моделей автомашин под брендами «Kia» и «Chery». За 2022 год выпущено 7111 автомобилей. В компании трудятся 1791 сотрудник. В планах – расширение производства и создание новых рабочих мест.

In 2021, the ADM Jizzakh car production plant began operating in the Jizzakh free economic zone. 15 models of cars under the Kia and Chery brands are produced here. In 2022, 7,111 cars were produced. The company employs 1,791 employees. The plans include expanding production and creating new jobs.







«Жиззах аккумулятор заводи» АЖ аккумулятор батареяларини ишлаб чиқарувчи корхона ҳисобланади. Қўрғошин қотишмалари ишлаб чиқариш ва қўрғошин парчаларини қайта ишлаш ҳам йўлга қўйилган. Завод маҳсулотларидан «КАМАЗ» ХАЖ, «GMUz», «MANAUTO», «SAMAUTO» заводларида ишлаб чиқарилган автомашиналар, шунингдек, «Ўзагросаноатмашхолдинг» холдинг компаниясининг қишлоқ хўжалиги техникалари комплектлаштирилади. Завод жаҳоннинг машҳур ишлаб чиқариш ускуналари билан жиҳозланган.

АО «Джизакский аккумуляторный завод» – предприятие по производству аккумуляторных батарей. Также налажено производство свинцовых сплавов и переработка лома свинца. Продукцией завода комплектуются автомобили, выпускаемые на заводах: ПАО «КАМАЗ», «GMUz», «MANAUTO», «SAMAUTO», а так же сельскохозяйственная техника Холдинговой компании «Ўзагросаноатмашхолдинг». Завод оснащен оборудованием известных мировых производств.

JSC «Jizzakh Battery Plant» is an enterprise for the production of rechargeable batteries. The production of lead alloys and the processing of lead scrap have also been established. The plant's products include vehicles manufactured at the following plants: KAMAZ PJSC, GMUz, MANAUTO, SAMAUTO, as well as agricultural machinery of the Holding Company Ozagrosanoatmashholding. The plant is equipped with equipment from famous world manufacturers.







«Жиззах» эркин иқтисодий зонасида «Оптик толали алоқа кабеллари ишлаб чиқаришни ташкил этиш» лойиҳаси доирасида «Global Optical Communication Uzbekistan» («GOC-UZ» ЎК МЧЖ) қўшма корхонаси ташкил этилган. Корхона Ўзбекистон телекоммуникация инфратузилмасини маҳсулотлар билан таъминлаш масалаларини ҳал этиб, 100 нафардан ортиқ кишини, жумладан, Жиззах шаҳридаги касб-хунар коллежлари битирувчиларини иш билан таъминламоқда.

В свободной экономической зоне «Джиззак» в рамках проекта «Организация производства волоконно-оптических кабелей связи» было организовано совместное предприятие «Global Optical Communication Uzbekistan» (ООО СП «GOC-UZ»). Предприятие решает вопросы обеспечения телекоммуникационной инфраструктуры Узбекистана продукцией, обеспечивает рабочими местами более 100 человек, в том числе из числа выпускников профессиональных колледжей города Джиззака.

In the free economic zone «Jizzakh», within the framework of the project «Organization of the production of fiber-optic communication cables», a joint venture «Global Optical Communication Uzbekistan» (LLC JV «GOC-UZ») was organized. The company solves the issues of providing the telecommunications infrastructure of Uzbekistan with products, provides jobs for more than 100 people, including graduates of vocational colleges in the city of Jizzakh.





«Roison electronics» МЧЖ қўшма корхонасида музлаткичлар, кондиционерлар, кирювиш машиналари, газ плиталари, LED-төлөвзорлар каби кенг турдаги кўплаб замонавий электротехника маҳсулотлари ишлаб чиқарилмоқда. Корхонанинг йиллик ишлаб чиқариш қуввати – 650 минг дона.

Совместное предприятие ООО «Roison electronics» выпускает широкий ассортимент современных электротехнических товаров, в том числе холодильники, кондиционеры, стиральные машины, газовые плиты, LED-телевизоры и др. Годовая производственная мощность предприятия – 650 тысяч единиц.

The joint venture Roison electronics LLC produces a wide range of modern electrical products, including refrigerators, air conditioners, washing machines, gas stoves, LED TVs, etc. The annual production capacity of the enterprise is 650 thousand units.



«Raw Materials Cellulose» МЧЖ Ўзбекистон Республикасидаги пахта целлюлозаси ишлаб чиқарувчи завод ҳисобланади. Компания МДҲ мамлакатлари, Осиё ва Европанинг етакчи корхоналари – натрий карбоксиметилцеллюлоза, нитроцеллюлоза, юқори пишиқликдаги фенопластлар, махсус қофоз турлари ва бошқалар ишлаб чиқарувчиларнинг асосий ҳамкори ҳисобланади. Компания 2016 йилда ташкил этилган бўлиб, унда 170 нафар ходим ишлайди.

ООО «Raw Materials Cellulose» является заводом-изготовителем хлопковой целлюлозы в Республике Узбекистан. Компания является ключевым партнером ведущих предприятий стран СНГ, Азии и Европы – производителей натрий-карбоксиметилцеллюлозы, нитроцеллюлозы, высокопрочных фенопластов, специальных видов бумаги и т. д. Компания образована в 2016 году, численность персонала 170 чел.



Raw Materials Cellulose LLC is a cotton cellulose manufacturing plant in the Republic of Uzbekistan. The company is a key partner of leading enterprises in the CIS countries, Asia and Europe – manufacturers of sodium carboxymethylcellulose, nitrocellulose, high-strength phenolics, special types of paper, etc.
The company was founded in 2016, with a staff of 170 people.

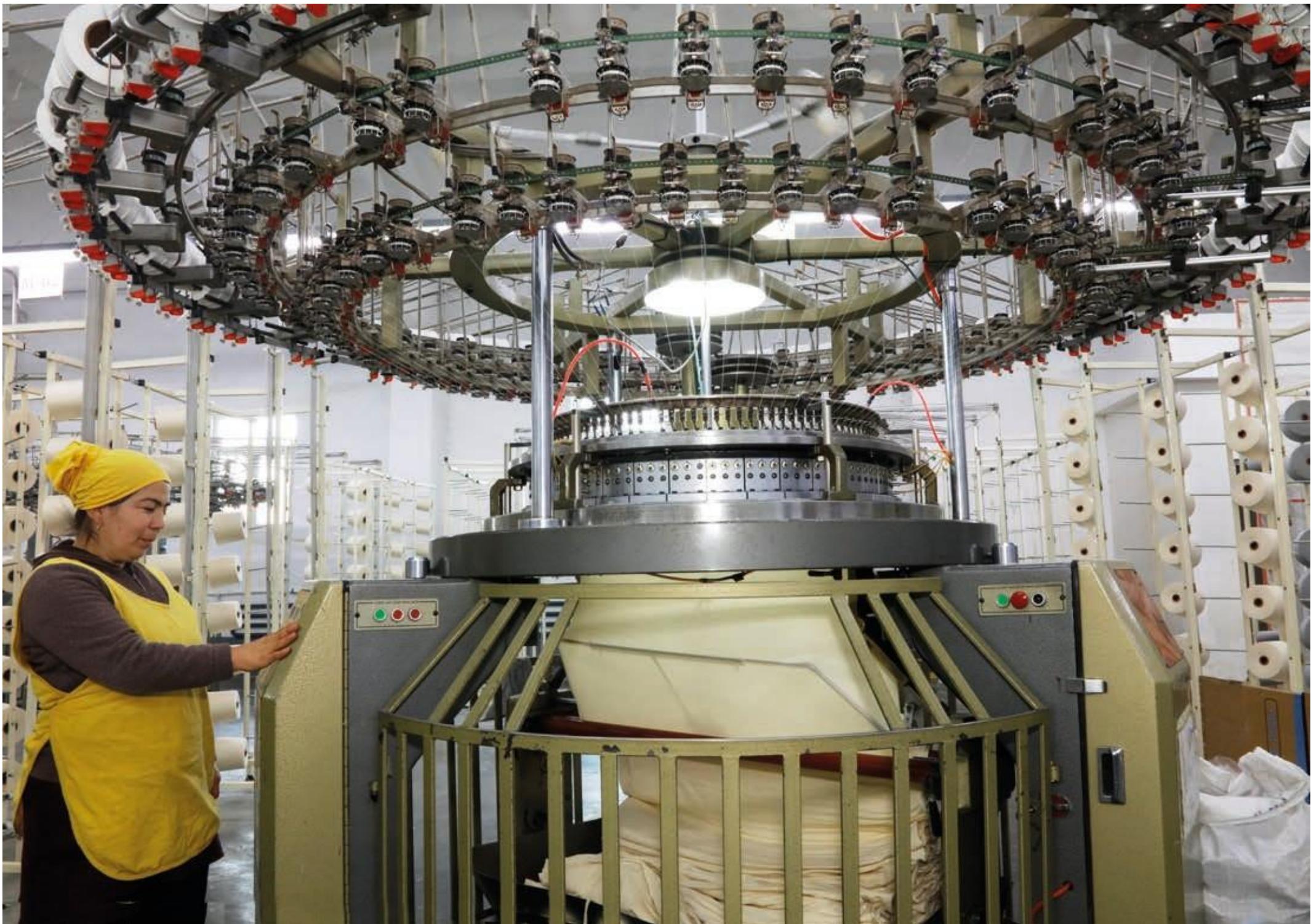




«Жиззах–Тоштепа текстил» йирик тўқимачилик корхонасининг асосий йўналиши пахта маҳсулотлари бўлиб, у экологик тоза, замонавий дизайн-даги тайёр трикотаж маҳсулотлари ишлаб чиқаришга ихтисослашган.

«Жиззах–Тоштепа текстиль» крупная текстильная компания, основным направлением которой является хлопковая продукция и она специализируется на выпуске экологически чистых, готовых трикотажных изделий современного дизайна.

«Jizzakh-Toshtepa Textile» is a large textile company, the main focus of which is cotton products and it specializes in the production of environmentally friendly, ready-made knitted products of modern design.







«JIZZAX KENTEKS» МЧЖ томонидан худудда амалга оширилаётган истиқ- болли лойиҳалар бир талай. Пахта қабул қилиш корхонаси ёнида чигитни қайта ишлаб, ундан ёғ оли- надиган корхона ҳадемай фойдала- нишга топширилади. Корхона тўлиқ қувват билан ишлагач, суткасига 100 тонна, йилига 20000 тонна хом ашё қайта ишланади. 110 нафар ёшлар- нинг бандлиги таъминланади.

ООО «JIZZAX KENTEKS» реализует множество перспективных проектов в регионе. Рядом с предприятием по приему хлопка будет введено в эксплуатацию предприятие по переработке семян и получению из них масла. При работе предприятия на полную мощность будет перерабатываться 100 тонн в сутки и 20 тысяч тонн сырья в год, будут трудоустроены 110 молодых людей.

«JIZZAX KENTEKS» LLC is implementing many promising projects in the region. Next to the cotton receiving enterprise, a plant for processing seeds and extracting oil from them will be put into operation. When the enterprise operates at full capacity, 100 tons per day and 20 thousand tons of raw materials per year will be processed, and 110 young people will be employed.



2020 йилда ўз фаолиятини бошлаган «New Land» МЧЖ нафақат Ўзбекистонда, балки хорижда ҳам машҳур «Farali textile» брендси остида кўплаб тайёр трикотаж маҳсулотларини ишлаб чиқармоқда. Муваффақият сири – таркибининг 100 фоиз пахтадан бўлгани, ёрқин замонавий дизайн ва олти босқичли сифат назорати мавжудлиги. Бу ерда 250 та иш ўрни яратилди.

Текстильная фабрика ООО «New Land» предприятие, начавшее свою деятельность в 2020 году, выпускает большой ассортимент готовых трикотажных изделий под популярным не только в Узбекистане, но и за его пределами брендом Farali textile. Секрет успеха – 100% хлопка в составе, яркий современный дизайн и шестиуровневый контроль качества. Здесь создано 250 рабочих мест.

Textile factory «New Land» LLC, an enterprise that began operations in 2020, produces a large range of ready-made knitted products to order under the Farali textile brand, which is popular not only in Uzbekistan, but also abroad. The secret of success is 100% cotton composition, bright modern design and six-level quality control. Here 250 jobs created.

«Samsung Zomin» корхонасида «Samsung» ва «Artel» брендлари остида персонал компьютерлар учун мониторлардан ташқари электр асбоблари учун кабель-шнурлар ҳам ишлаб чиқарилади. 40 кишилик жамоа билан ишни бошлаган корхонада айни пайтда 250 дан ортиқ одам меҳнат билан банд.

Кейинги икки йилда корхонага Туркия ва Хитойдан 5 миллион долларлик 30 дан зиёд замонавий ускуналар олиб келинди ва завод ҳудудида қўшимча янги кабель-шнур цехи ишга туширилди.

Помимо мониторов для персональных компьютеров под брендами Samsung и Artel, на предприятии Samsung Zomin также производятся кабели и шнуры для электроприборов. На предприятии, которое начинало работу с коллективом в 40 человек, в данное время трудится более 250 человек.

В течение следующих двух лет на предприятие из Турции и Китая было завезено более 30 единиц современного оборудования на сумму 5 миллионов долларов, а на территории завода был запущен дополнительный новый кабельно-шнуровой цех.

At the enterprise "Samsung Zomin" under the brands "Samsung" and "Artel" are produced monitors for personal computers, as well as cables for electrical appliances. More than 250 people are employed in the enterprise, which started with a team of 40 people.

Over the next two years, more than 30 modern equipment worth 5 million dollars were brought to the enterprise from Turkey and China, and an additional new cable and cord workshop was launched on the territory of the plant.





2022 йил октябрь ойида ЭИЗда «Iruskon» қандолатчилик корхонаси иш бошлади. Президент Шавкат Мирзиёев унинг технологик жараёни ва маҳсулотларини кўздан кечирди. Бу ерда хорижий мамлакатлар тажрибаси асосида «Deya» савдо белгиси остида қандолат маҳсулотлари ишлаб чиқарилмоқда. Йиллик қувват – 12 минг тонна маҳсулот. 100 нафарга яқин киши иш билан таъминланган. Ишлаб чиқариш жараёнининг иккинч босқичини амалга ошириш ишлари олиб борилмоқда. Бунинг натижасида 550 та янги иш ўрни яратилади.

В октябре 2022 года в СЭЗ начало работу кондитерское предприятие «Iruskon». Президент Шавкат Мирзиёев осмотрел его технологический процесс и продукцию.

Здесь на основе опыта зарубежных государств изготавливаются кондитерские изделия под брендом Deya. Годовая мощность – 12 тысяч тонн продукции. Работой обеспечено около 100 человек. Ведутся работы по реализации второго этапа производственного процесса. В результате будет создано 550 новых рабочих мест.

In October 2022, the confectionery enterprise «Iruskon» began operating in the FEZ. President Shavkat Mirziyoyev inspected its technological process and products.

Here, based on the experience of foreign countries, confectionery products under the Deya brand are produced. Annual capacity – 12 thousand tons of products. About 100 people are provided with work. Work is underway to implement the second stage of the production process. As a result, 550 new jobs will be created.







«Vero Group» компаниялар гурухи қурилиш материаллари ишлаб чиқаришга ихтисослашган. Компания ишлаб чиқаришда замонавий ускуналардан фойдаланмоқда ва мунтазам равишда янги, янада илғор технологияларни жорий этмоқда.

«Жиззах» ЭИЗ худудида сув таъминоти, иситиш ва канализация тизимлари учун замонавий пластик қувурлар ва арматураларни ишлаб чиқариш ва етказиб бериш билан «VERO» савдо белгиси остида маҳсулот ишлаб чиқарувчи «MASTER BILDING PRODUCTS» МЧЖ қўшма корхонаси шуғулланади. Шунингдек, компания кенг турдаги саморезлар ҳам ишлаб чиқаради.

Группа компаний Vero Group специализируется на производстве строительных материалов. Компания в производстве использует современное оборудование и регулярно внедряет новые, более продвинутые технологии.

Производством и поставкой современных пластиковых труб и фасонных частей для систем водоснабжения, отопления, канализации в СЭЗ «Джизак» занимается СП ООО «MASTER BILDING PRODUCTS», выпускающее продукцию под торговой маркой VERO. Также компания выпускает широкий ассортимент саморезов.

The Vero Group specializes in the production of building materials. The company uses modern equipment in production and regularly introduces new, more advanced technologies. The production and supply of modern plastic pipes and fittings for water supply, heating, and sewerage systems in the Jizzakh FEZ is carried out by JV LLC 'MASTER BILDING PRODUCTS', which produces products under the brand name 'VERO'. The company also produces a wide range of self-tapping screws.





Фориш туманидаги «Mega Invest Industrial» қўшма корхонаси.

Буюк Британиянинг «Leigh Borrier» компаниясининг 11 миллион доллар инвестицияси ҳамда Ўзбекистон миллий банкининг 26 миллион доллар кредит маблағи йўналтирилган. Германия, Франция, Италия, Россия, Туркия каби давлатлардан ноу-хау технологиялар келтириб ўрнатилган.

Базальт арматурасининг афзаллиги шундаки, у металл арматурасидан 8 баробар енгил, 3 баробар мустаҳкам, 30 фоиз арzon. Мазкур корхона Ўрта Осиёда ягоналиги, МДХ давлатларида иккинчи эканлиги билан аҳамиятлиdir.

Совместное предприятие *Mega Invest Industrial* в Фарижском районе.

Направлены инвестиции в размере 11 миллионов долларов от британской компании *Leigh Borrier* и 26 миллионов долларов кредитных средств Национального банка Узбекистана. Привезены и установлены ноу-хау технологии таких стран, как Германия, Франция, Италия, Россия и Турция.

Преимущество базальтовой арматуры в том, что она в 8 раз легче металлической, в 3 раза прочнее и на 30 процентов дешевле. Это предприятие значимо тем, что оно единственное в Центральной Азии и второе в странах СНГ.

"Mega Invest Industrial" joint venture in Forish district.

Investment of 11 million dollars from the British company "Leigh Borrier" and 26 million dollars of loan funds from the National Bank of Uzbekistan were directed. Know-how technologies from countries such as Germany, France, Italy, Russia, and Turkey have been installed. The advantage of basalt reinforcement is that it is 8 times lighter than metal reinforcement, 3 times stronger, and 30 percent cheaper. This enterprise is significant in that it is the only one in Central Asia and the second in the CIS countries.





ҚИШЛОҚ ХҮЖАЛИГИДАГИ ЯҢГИЛАНИШЛАР

ОБНОВЛЕНИЯ В СЕЛЬСКОМ ХОЗЯЙСТВЕ

IMPROVEMENTS IN AGRICULTURE





Вилоятда қишлоқ хўжалигини ривожлантириш ва унга янгича муносабат шаклланмоқда. Бу борада «Ўзбекистон Республикаси қишлоқ хўжалигини ривожлантиришнинг 2020–2030 йилларга мўлжалланган стратегияси» ҳамда Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2022 йил 28 январдаги «2022–2026 йилларга мўлжалланган Янги Ўзбекистоннинг тараққиёт стратегиясини «Инсон қадрини улуғлаш ва фаол маҳалла йили»да амалга оширишга оид давлат дастури тўғрисида»ги ПФ-60-сонли Фармони дастуриламал бўлиб хизмат қилмоқда.

Вилоятнинг жами ер майдони 2 млн 117 минг гектарни ташкил қилиб, шундан 504,6 минг гектари ҳайдаладиган ерлар, 42,3 минг гектари кўп йиллик дарахтзорлар, 11,3 минг гектарини бўз ерлар, 702,0 минг

гектарини пичанзорлар ва яйловлар ташкил қилади. Ҳайдаладиган ерларнинг 260,6 минг гектари сувли, 243,9 минг гектари лалми ерлардан иборат.

Фидойи дехқонларимизнинг самарали меҳнати натижасида 2021 йилда 660 минг тонна фалла, 264 минг тоннадан зиёд пахта, 800 тонна пилла, 759 минг тонна мева-сабзавот ва узум, 181 минг тонна гўшт, 566 минг тонна сут, 295 млн дона тухум ва бошқа қишлоқ хўжалиги маҳсулотлари этиштирилди. 2021 йилда пахтадан ўртача ҳосилдорлик 33 центнерни, галлачиликда 66 центнерни ташкил қилди. Пахта ҳосилининг 190 минг тоннаси ёки 72 фоизи машиналар ёрдамида тереб олинди.

2018–2021 йилларда вилоятда 34,6 гектар ер майдонлари ўзлаштирилиб, 8 минг гектар боғ, 13 минг гектар

В области формируется развитие сельского хозяйства и новое отношение к нему. В этом направлении руководством к действию являются Указ Президента Республики Узбекистан № УП-5853 от 24 октября 2019 года «Об утверждении Стратегии развития сельского хозяйства Республики Узбекистан на 2020–2030 годы» и Указ Президента Республики Узбекистан № УП-60 от 28 января 2022 года «О стратегии развития нового Узбекистана на 2022 – 2026 годы».

Общая площадь области составляет 2 млн 117 тыс. га, из них 504,6 тыс. га – пашни, 42,3 тыс. га – многолетние роши, 11,3 тыс. га – целинные земли, 702 тыс. га – джайлау. 260,6 тыс. га пашни составляют поливные земли, 243,9 тыс. га – богарные земли.

В результате эффективной работы самоотверженных дехкан в 2021 году собрано 660 тыс. тонн зерна, более 264 тыс. тонн хлопка, выращено 759 тыс. тонн фруктов, овощей и винограда, произведено 800 тонн коконов, 181 тыс. тонн мяса, 566 тыс. тонн молока, 295 млн яиц и другой сельскохозяйственной продукции. В 2021 году средняя урожайность хлопка составила 33 центнера, зерна – 66 центнеров. 190 тыс. тонн или 72 процента урожая хлопка было собрано с помощью машин.

В 2018 – 2021 годах в области освоено 34,6 га земли, заложено 8 тыс. га садов и 13 тыс. га виноградников.



The development of agriculture and a new attitude towards it are being formed in the region. In this regard, «Strategy for the development of agriculture of the Republic of Uzbekistan for 2020-2030» and the state program of the President of the Republic of Uzbekistan dated January 28, 2022 «On the implementation of the development strategy of New Uzbekistan for 2022-2026 in the year of «Glorification of human value and active neighborhood»» Decree No. PD-60 is in force.

The total land area of the region is 2,117,000 hectares, of which 504,600 hectares are arable land, 42,300 hectares are perennial trees, 11,300 hectares are greyfield lands, 702,000 hectares are consists of pastures. 260.6 thousand hectares of cultivated lands are irrigated and 243.9 thousand hectares are dry lands.

As a result of the effective work of our dedicated farmers, in 2021, 660 thousand tons of grain, more than 264 thousand tons of cotton, 800 tons of cocoons, 759 thousand tons of fruits and vegetables and grapes, 181 thousand tons of meat, 566 thousand tons of milk, 295 million eggs and other agricultural products will be produced. was cultivated. In 2021, the average yield of cotton was 33 quintals, and 66 quintals of grain. 190,000 tons or 72 percent of the cotton harvest was harvested by machines.





узумзорлар барпо қилинди. Боғларнинг умумий майдони 32,6 минг гектарга, узумзорлар 37,1 минг гектарга етказилади. Ўзлаштирилган 34,6 минг гектар ерларда 2,9 минг гектарга сабзавот, 8,5 минг гектарга полиз, 466 гектарга мойли, 1,9 минг гектарга дуккакли, 8,4 минг гектарга боғ, 6,8 минг гектарга узум, 4,6 минг гектарга озуқа экинлари экилди. Лалми ерларга ҳам 37,9 минг гектарга дуккакли экинлар экилди. Ушбу майдонлардан 28 минг тонна дуккакли экинлар маҳсулотлари етиштирилди.

Жиззах вилоятида 2021–2022 йилларда ерларни ўзлаштириш ва фойдаланишга киритиш ҳисобига мева, узум, дуккакли ва полиз экинларини экиш салмоғи 2020 йилга нисбатан 25–30 фоизга ошди. 2021 йилда вилоят бўйича лалми ва ўзлаштирилган ерларда 14709 га узумзорлар ва 13500 га мевали боғлар барпо этилди ва 25 минг нафар аҳолининг бандлиги таъминланди.

2023 йилда чорвачиликда қишлоқ хўжалигига умумий қиймати 1,05 трлн сўмлик жами 191 та лойиҳалар амалга оширилди.

2022 йил давомида Латвия давлатидан 32 бош, Қозогистон давлатидан 724 бош, Қирғизистон давлатидан 239 бош наслли қорамоллар, Қирғизистон давлатидан 5420 бош ва Қозогистон давлатидан наслли 2567 бош қўйлар келтирилди. 38 минг бош парранда, 5 минг бош қўён, 1,1 мингта асалари оиласи, 4,5 минг бош қўй ва эчки етказиб берилди. Мисол учун, Фориш туманидаги «Буюк Жавоҳир тимсоли» фермер хўжалиги хориждан 110 бош наслли қорамол ва 4492 бош наслли қўйлар олиб келди.

2021 йилда кам таъминланган 38 та хонадонга 120 бош қўйни кооперация усулида тарқатган. Ёки Зарбдор туманидаги «Зарбдор парранда» МЧЖ томонидан жорий йилнинг 1-чорагида 55 та хонадон шартнома

Общая площадь садов достигнет 32,6 тыс. га, а виноградников – 37,1 тыс. га. Из освоенных 34,6 тыс. га земель 2,9 тыс. га засеяно овощами, 8,5 тыс. га – бахчевыми, 466 га – масличными, 1,9 тыс. га – зернобобовыми культурами, 8,4 тыс. га – садами, 6,8 тыс. га – виноградниками, 4,6 тыс. га – кормовыми культурами. Зернобобовые культуры посажены на 37,9 тыс. га богарных земель, на этих площадях выращено 28 тыс. тонн такой продукции.

В Джизакской области в 2021-2022 годах за счет освоения и использования земель вес посаженных плодовых, виноградных, зернобобовых и бахчевых культур по сравнению с 2020 годом увеличилось на 25-30%. В 2021 году на богарных и освоенных землях региона заложено 14 709 га виноградников и 13 500 га садов, обеспечены работой 25 тысяч человек.

В 2023 году в сельском хозяйстве реализован 191 проект общей стоимостью 1,05 трлн сумов.

За 2022 года из Латвии было завезено 32 головы чистопородного скота, из Казахстана – 724 головы, из Кыргызстана – 239 голов, из Кыргызстана – 5420 голов и из Казахстана – 2567 голов овец. Завезено 38 тысяч птиц, 5 тысяч кроликов, 1100 пчелиных семей, 4,5 тысячи голов овец и коз. К примеру, фермерное хозяйство «Буюк Джавохир тимсоли» Фаришского района привезло из-за границы 110 голов чистопородного крупного рогатого скота и 4492 головы чистопородных овец. В 2021 году 120 голов овец были разданы 38 малообеспеченным домохозяйствам на кооперативной основе. ООО «Зарбдор парранда» Зарбдарского района в I квартале текущего года заключило договор с 55 хозяйствами, до этого дня 14 хозяйствам было раздано 15 тысяч кур и закуплено 20 тонн мяса. Каждые 40 дней в домохозяйства поставляются цыплята-бройлеры, а их мясо закупается ООО. В течение года распределается 600 тысяч кур и принимается 1500 тонн куриного мяса. Ежемесячный доход каждого домохозяйства составляет 3 млн сумов.

В течение следующих трех лет в области новые технологии орошения были введены на 65,1 тыс. га, из них на 21,3 тыс. га – технологии капельного орошения, 9,6 тыс. га – дождевания, 12 тыс. га – пульсарной системы, 17,1 тыс. га – орошения путем лазерного выравнивания земли и на 5,1 тыс. га земли грядки были покрыты пленкой.

Всего в области действуют 54 кластера, из них 6 хлопковых, 9 зерновых, 24 плодовоощных, 3 картофельных, 3 животноводческих, 3 крупного рогатого скота, 1 птицеводческий, 1 рыбоводческий, 4 коконовых. Под эти кластеры отведено 196,3 тыс. га или 73,1% земель. Из них в I квартале 2022 года создано 13 плодовоощных, 1 животноводческий, 1 рыбоводческий и 1 птицеводческий кластеры.

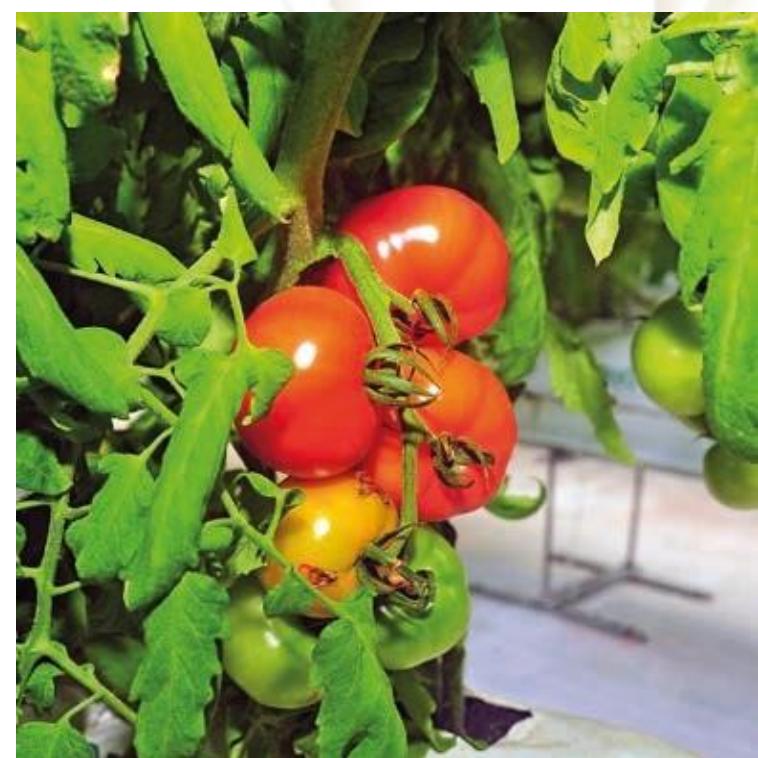
In 2018-2021, 34.6 hectares of land were developed in the region, 8 thousand hectares of gardens and 13 thousand hectares of vineyards were established. The total area of gardens will reach 32,600 hectares, and vineyards will reach 37,100 hectares. 2.9 thousand hectares of vegetable, 8.5 thousand hectares of rice, 466 hectares of oil, 1.9 thousand hectares of legumes, 8.4 thousand hectares of orchards, 6.8 thousand hectares of grapes, 4.6 thousand hectares of fodder crops were planted. Leguminous crops were grown on 37,900 hectares of dry lands, and 28,000 tons of leguminous products were cropped from these areas.

In Jizzakh region, in 2021-2022, due to the development and use of land, the amount of fruit, grape, leguminous and sugar crops planted has increased by 25-30% compared to 2020. In 2021, 14,709 ha of vineyards and 13,500 ha of orchards were established on dry and reclaimed land in the region, and employment of 25,000 people was provided.

In 2023, a total of 191 projects with a total value of 1.05 trillion soums will be implemented in agriculture.

During 2022, 32 head of purebred cattle were brought from Latvia, 724 head from Kazakhstan, 239 head from Kyrgyzstan, 5,420 heads from Kyrgyzstan and 2,567 head of purebred sheep from Kyrgyzstan. 38,000 poultry, 5,000 rabbits, 1,100 bee families, 4,500 sheep and goats were delivered. For example, the «Buyuk Javohir Timsoli» farm in Forish district brought 110 head of purebred cattle and 4492 head of purebred sheep from abroad. In 2021, 120 sheep were distributed to 38 low-income households in a cooperative way. «Zarbdar Poultry» LLC in Zarbdar district signed a contract with 55 households in the 1st quarter of this year, 15,000 poultry were distributed to 14 households





қилинган бўлиб, шу кунгача 14 та хонадонга 15 минг бош парранда тарқатилиб, 20 тонна гўшт сотиб олинган. Хонадонларга ҳар 40 кунда броллер жўжалар етказилиб, гўшти МЧЖ томонидан сотиб олинмоқда. Йил давомида 600 минг бош жўжа тарқатилиб, 1500 тонна товуқ гўшти қабул қилиб олинади. Ҳар бир хонадоннинг бир ойлик даромади 3 млн сўмни ташкил қилмоқда.

Вилоятда кейинги уч йил давомида 65100 гектар, шундан 21300 гектарга томчилатиб, 9600 гектарга ёмғирлатиб, 12000 гектарга пулсар усулида, 5100 гектарига эгатга плёнка тўшаб, 17100 гектарга лазерли ер текислаш орқали сурошиб технологиялари жорий қилинади.

Вилоятда жами 54 та кластер, шундан пахтачиликда 6 та, ғаллачиликда 9 та, мева-сабзавотчиликда 24 та, картошкачиликда 3 та, чорвачиликда 3 та, қоракўлчиликда 3 та, паррандачиликда 1 та, балиқчиликда 1 та ҳамда пиллачиликда 4 та кластерлар фаолият кўрсатиб келмоқда. Ушбу кластерларга сувли ер майдонларининг 196,3 минг гектари ёки 73,1 фоизи ажратиб берилган. Шундан, 2022 йил 1-чорагида 13 та мева-сабзавотчилик, 1 та корамолчилик, 1 та балиқчилик, 1 та паррандачилик кластерлари ташкил этилди.

Пахта-тўқимачилик кластерлари – бугунги кунда қуввати 270,2 минг тонна бўлган 7 та пахта толасини қайта ишлаш (105,5 %), қуввати 148,5 минг тонна бўлган 10 та чигитни қайта ишлаш (109,3 %), қуввати 64,8 минг тонна

бўлган 10 та ип калава (100 %), қуввати 13,8 минг тонна бўлган 5 та мато тўқиши (23,6 %), қуввати 2,8 минг тонна бўлган 2 та газлама тўқиши (23,6 %), қуввати 10,8 минг тонна бўлган 3 та мато ва газламани бўяш (65,1%), қуввати 12 млн дона бўлган 18 та тайёр кийим-бош ишлаб чиқариш корхонаси, қуввати 331,5 минг дона бўлган 13 та маҳсус кийим-бош ишлаб чиқариш корхоналари фаолияти йўлга қўйилди.

Ғаллачилик кластерлари – ғаллачиликда тўлиқ кластер фаолияти йўлга қўйилиб, бугунги кунда 9 та ғаллачилик кластерлари фаолият кўрсатиб келмоқда. Ғаллачилик кластерлари томонидан жорий йилда 3 та уруғлик тайёрлаш цехлари ишга туширилди. Пахтакор туманида «Пахтакор олтин бошоқлари» МЧЖ ҳамда Ш. Рашидов туманидаги «Дафна ифори» МЧЖлар негизида уруғчилик ғалла кластерлари ташкил этилди. Келгусида вилоятнинг қолган туманларида ҳам ғалла уруғчилиги кластерлари ташкил этилиб, вилоятнинг ўзида элита ғалла уруғликлари этиштириб берилади.

Вилоятда қуввати 61,3 минг тонна бўлган 30 та мева-сабзавотни қайта ишлаш, қуввати 17,9 минг тонна бўлган 56 та сутни қайта ишлаш, қуввати 10,6 минг тонна бўлган 26 та гўштини қайта ишлаш, қуввати 55,3 минг тонна бўлган 22 та ёғ маҳсулотларини қайта ишлаш корхоналари фаолият кўрсатиб келмоқда.



В хлопково-текстильных кластерах сегодня налажена деятельность 7 предприятий по переработке хлопка-волокна мощностью 270,2 тыс. тонн (105,5%), 10 – семян хлопчатника мощностью 148,5 тыс. тонн (109,3%), 10 фабрик по производству ниток и пряжи мощностью 64,8 тыс. тонн (100 %), 5 ткацких фабрик мощностью 13,8 тыс. тонн (23,6 %), 2 текстильных предприятий мощностью 2,8 тыс. тонн (23,6 %), 3 предприятий по окраске ткани мощностью 10,8 тыс. тонн (65,1%), 18 предприятий по производству готовой одежды мощностью 12 млн единиц, 13 предприятий по производству специальной одежды мощностью 331,5 тыс. единиц.

Зерновые кластеры – в зерноводстве налажена полноценная кластерная деятельность, сегодня действуют 9 зерновых кластеров. В этом году на базе зерновых кластеров запущены 3 семеноводческих цеха. На базе ООО «Пахтакор олтин бошоклари» Пахтакорского района и ООО «Дафна Ифори» Шараф-Рашидовского района созданы семеноводческие-зерноводческие кластеры. В дальнейшем такие кластеры будут организованы и в других районах области, в самом регионе будут выращиваться элитные семена зерновых культур.

В области действуют 30 предприятий по переработке плодоовощной продукции мощностью 61,3 тыс. тонн, 56 – молока мощностью 17,9 тыс. тонн, 26 – мясной продукции мощностью 10,6 тыс. тонн, 22 – масла мощностью 55,3 тыс. тонн.

and 20 tons of meat was purchased. Broiler chicks are delivered to households every 40 days, and their meat is purchased by LLC. During the year, 600,000 chickens are distributed and 1,500 tons of chicken meat are received. The monthly income of each household is 3 million soums.

During the next three years, 65,100 hectares were introduced in the province, of which 21,300 hectares were drip-irrigated, 9,600 hectares were sprinkled, 12,000 hectares were pulsar, 5,100 hectares were covered plastic wrap, and 17,100 hectares were irrigated by laser leveling.

A total of 54 clusters are operating in the region, of which 6 are cotton, 9 grain, 24 fruit and vegetable, 3 potato, 3 livestock, 3 cattle, 1 poultry, 1 fishery, and 4 cocoons.

196.3 thousand hectares or 73.1% of the water land areas are allocated to these clusters. From this, in the first quarter of 2022, 13 fruit and vegetable farming, 1 cattle breeding, 1 fishery, and 1 poultry farming clusters were established.

Today, Cotton-textile clusters – 7 cotton fiber processing with a capacity of 270.2 thousand tons (105.5%), 10 seed processing with a capacity of 148.5 thousand tons (109.3%), a capacity of 64, 10 thread mills with a capacity of 8 thousand tons (100%), 5 fabric weaving plants with a capacity of 13.8 thousand tons (23.6%), 2 gauze weaving plants with a capacity of 2.8 thousand tons (23.6%), 3 fabric and gauze dyeing with a capacity of 10.8 thousand tons (65.1%), 18 ready-made clothing production enterprises with a capacity of 12 million units were put into operation. 13 special clothing manufacturing enterprises with a capacity of 331,500 units were launched.

Grain clusters – full cluster activity has been established in grain growing, and today 9 grain clusters are operating. This year, 3 seed preparation workshops were launched by the grain-growing clusters. Seed grain clusters were established on the basis of «Pakhtakor golden spikes» LLC in Pakhtakor district and «Dafna Ifori» LLC in Sh Rashidov district. In the future, grain seed clusters will be established in other districts of the region, and elite grain seeds will be grown in the region itself.

30 fruit and vegetable processing plants with a capacity of 61.3 thousand tons, 56 milk processing plants with a capacity of 17.9 thousand tons, 26 meat processing plants with a capacity of 10.6 thousand tons, 22 plants with a capacity of 55.3 thousand tons oil product processing enterprises have been operating in the region.



2018 йилда Жиззах вилоятининг Пахтакор туманида Американинг «Silverleaf International» компанияси билан ҳамкорликда қўшма корхона ташкил этилиб, ер майдонлари ажратилди ва қишлоқ хўялигида ислоҳотларни янада чуқурлашириш борасида тизимли ишлар амалга оширилмоқда.

Шароф Рашидов туманида жойлашган «BMB-NRC Agrologistics» Ўзбекистон-Россия қўшма корхонаси ишга туширилди.

40 гектар худудни ўз ичига олган марказ қишлоқ хўялиги маҳсулотларини саралаш, калибрлаш, қайта ишлаш, қадоқлаш ва сақлаш каби хизматларни амалга оширади.

В 2018 году в Пахтакорском районе Джиззакской области создано совместное предприятие в сотрудничестве с американской компанией «Silverleaf International», выделены земельные участки, ведется системная работа по дальнейшему углублению реформ в сельском хозяйстве.

В Шараф-Рашидовском районе запущено Узбекско-российское совместное предприятие BMB-NRC Agrologistics.

На территории в 40 гектаров осуществляется работа по сортировке и калибровке различной сельхозпродукции, её переработке, упаковке и хранению.

In 2018, a joint venture was established in Pakhtakor district of Jizzakh region in cooperation with the American company «Silverleaf International», land areas were allocated, and systematic work is being carried out to further deepen reforms in agriculture.

In Sharaf-Rashidov district, with the participation of investors from Uzbekistan and Russia, an agrological complex "BMB-NRC Agrologistics" was created.

On an area of 40 hectares, it is planned to create workshops for sorting and calibrating various agricultural products, their processing, packaging and storage.

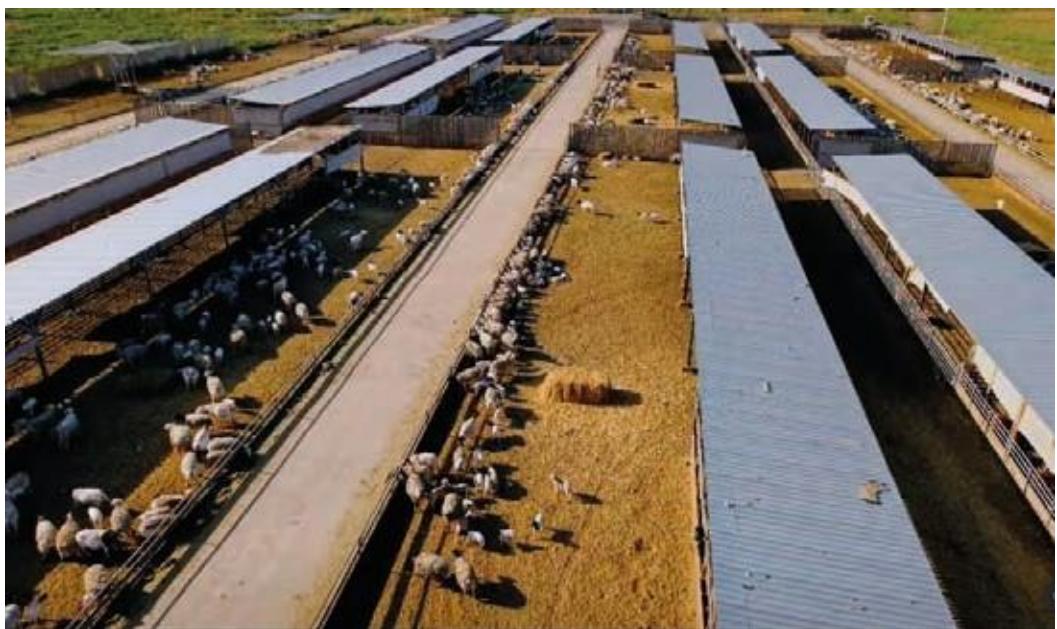












«Jizzax Organic» МЧЖ ХК Вазирлар Маҳкамаси-нинг карорига мувофиқ, Ўзбекистон Республикаси Президенти томонидан белгилаб берилган вазифа-ларни амалга ошириш мақсадида ташкил этилган. Корхона фаолияти Ўзбекистон қишлоқ хўжалиги-ни ривожлантиришга қаратилган. «Jizzax Organic» чорвачилик, ўсимликшунослик ва генетик наслчиллик ишлари билан шуғулланади. Жиззах қишлоқ хўжалиги кластерига йўналтирилган жами сармоя 150 миллион АҚШ долларини ташкил этади.

«Jizzax Organic» кластери Ўзбекистонда илк бор қишлоқ хўжалигига дронлардан фойдаланиши бошлади. Дронлар далаларни хариталаш, экинларни ўсишини мониторинг қилиш, касалликларни аниқлаш ва зааркундаларга қарши курашиш учун ишлатилади.

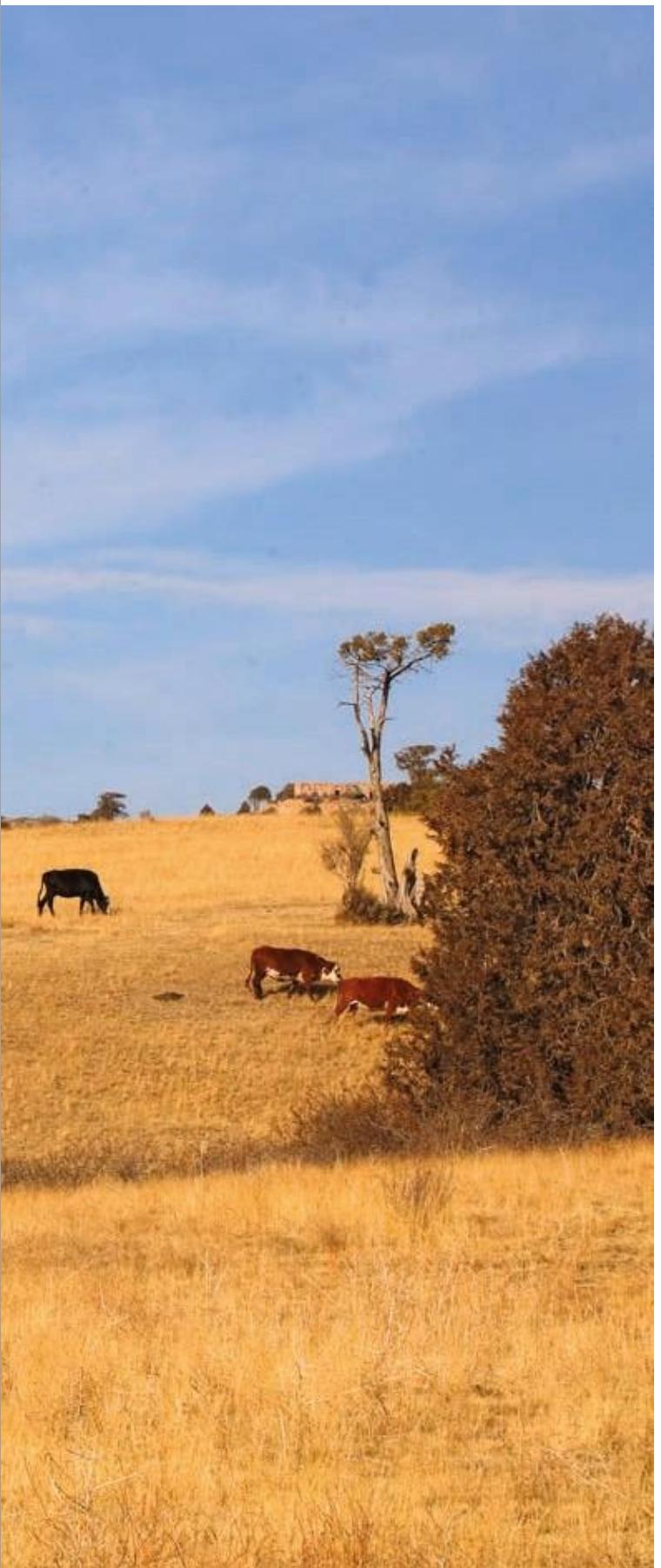
ИП ООО «Jizzax Organic» создано в соответствии с постановлением Кабинета Министров для выполнения задач, определенных Президентом Республики Узбекистан. Работа предприятия направлена на развитие сельскохозяйственного сектора Узбекистана. Jizzax Organic занимается животноводством, растениеводством и селекционно-генетическими работами. Общая сумма инвестиций в джизакский сельскохозяйственный кластер составляет 150 млн долларов США.

В кластере Jizzax Organic впервые в Узбекистане начали использовать дроны в сельском хозяйстве. Беспилотники используются для картографирования полей, мониторинга роста культур, диагностики заболеваний и борьбы с вредителями.

Foreign enterprise Jizzakh Organic LLC was created in accordance with the Resolution of the Cabinet of Ministers to carry out tasks determined by the President of the Republic of Uzbekistan. The work of the enterprise is aimed at developing the agricultural sector of Uzbekistan. Jizzakh Organic is engaged in livestock breeding, crop production and breeding and genetic work. The total investment in the Jizzakh agricultural cluster is 150 million US dollars. For the first time in Uzbekistan, the Jizzakh Organic cluster began using drones in agriculture. Drones are used to map fields, monitor crop growth, diagnose diseases and control pests.























**ЯНГИ ЎЗБЕКИСТОН КЕНГ
ИМКОНИЯТЛАР ВА АМАЛИЙ
ИШЛАР МАМЛАКАТИГА
АЙЛАНМОҚДА**

**НОВЫЙ УЗБЕКИСТАН – СТРАНА
БОЛЬШИХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ
И ПРАКТИЧЕСКИХ ДЕЛ**

**THE NEW UZBEKISTAN IS BECOMING A
COUNTRY OF GREAT OPPORTUNITIES AND
PRACTICAL DEEDS**

МАҲАЛЛА ОБОДЛИГИ – АҲОЛИ ФАРОВОНЛИГИ

БЛАГОУСТРОЕННОСТЬ МАҲАЛЛИ – БЛАГОПОЛУЧИЕ НАСЕЛЕНИЯ

BEING OF THE NEIGHBORHOOD – IS THE WELL-BEING OF THE POPULATION THE WELL



Новый Узбекистан обретает характер обновлениями в каждом регионе республики. Такие обновления отражаются во всех областях жизни. Совершенно новая эпоха в жизни государства и общества проявляется в проводимых социально-экономических реформах. Как отметил Президент Республики Узбекистан Ш.М. Мирзиёев: «Слова «Новый Узбекистан» и «Третий Ренессанс» гармонично перекликаются с нашей жизнью и вдохновляют наш народ на великие цели».

В Джизакской области осуществлена огромная созидательная работа, произошли неведомые истории перемены. Чтобы ощутить величие этих перемен, достаточно увидеть и почувствовать сердцем огромные созидательные работы, реализуемые в эти дни во всех городах и селах нашей страны.

Янги Ўзбекистон республикамизнинг ҳар бир худудидаги янгиланишлар билан ўзини намоён этмоқда. Бундай янгиланишлар ҳаётимизнинг барча жабҳаларида акс этмоқда. Давлат ва жамият ҳаётининг мутлақо янги даври амалга оширилаётган ижтимоий-иктисодий ислоҳотларда яққол билинмоқда. Ўзбекистон Республикаси Президенти Ш.М. Мирзиёев таъкидлаганлариdek: «Янги Ўзбекистон» ва «Учинчи Ренессанс» сўзлари ҳаётимизда ўзаро уйғун ва ҳамоҳанг бўлиб янграмоқда, ҳалқимизни улуғ мақсадлар сари руҳлантироқда».

Жиззах вилоятида асрларга татигулик бунёдкорлик ишлари амалга оширилди, тарих билмас ўзгаришлар юз берди. Бу ўзгаришларнинг улуғворлигини ҳис этиш учун узокқа бормай, айни кунларда юртимизнинг барча шаҳар ва қишлоқларидағи улкан бунёдкорлик ишларини кўриш, қалбан ҳис этишининг ўзи етарли.

New Uzbekistan is gaining character through renewal in every region of republic. Such updates are reflected in all aspects of lives. A completely new era of the life of the state and society is evident in the ongoing socio-economic reforms. As the President of the Republic of Uzbekistan, Sh.M. Mirziyoyev, said: ««New Uzbekistan» and «Third Renaissance» sound agreeable and harmonious in our lives, encouraging our people towards great goals».

In the region of Jizzakh, creative work has been carried out which worth for centuries, and changes have taken place that never occurred in history. In order to feel the greatness of these changes, it is enough to see and feel from the heart the huge creative works in all the cities and villages of our country these days.



Юртбошимиз Шавкат Мирмонович Мирзиёевнинг яна бир ташаббуси билан амалга оширилаётган «Обод қишлоқ» дастури элимиз учун ҳаётбахш аҳамиятга эга. Чунончи, ушбу дастур доирасида 2018 йилда Дўстлик туманидаги «Манас» қишлоқ фуқаролар йигинида кишини ҳайратлантирадиган кўлам ва суръатда қурилиш ҳамда ободонлаштириш ишлари бажарилди. Бу дастур 6 минг 500 нафардан ошиқ манасликларнинг ичимлик суви, электр ва газга бўлган эҳтиёжини давр талаби дараҷасида қондиришга омил бўлди. Ҳудуддаги 34 та кўп қаватли уйлар ва 1024 та якка тартибдаги уй-жойлар тўлиқ таъмирдан чиқарилди, 2 та мактаб, 2 та мактабгача таълим муассасаси, маданият саройи, қишлоқ врачлик пункти, маҳалла фуқаролар йигини каби бир қатор бино ва иншоотлар капитал таъмирланиб, замонавий кўриниш касб этди.

Манасда амалга оширилган бу дастур юртимизнинг барча ҳудудларида ҳаётга татбиқ этилди. Чунончи, вилоятимизнинг Арнасой туманида «Чўлкувар», Бахмал туманида «Оқтош», Фаллаорол туманида «Хонимқўргон», Шароф Рашидов туманида «Куёвбоши», Зомин туманида «Навбахор», Зарбдор туманида «Тошкесан», Зафаробод туманида «Лолазор», Мирзачўл туманида «Ғалаба», Пахтакор туманида «Мингчинор», Фориш туманида «Оқтом» ҳамда Янгиобод туманида «Ҳавотоғ» қишлоқлари «Обод қишлоқ» дастури доирасида таъмирдан чиқарилиб, замонавий кўринишга келтирилди.

2018 йилда «Обод қишлоқ» дастурини амалга оширишда «Манас» қишлоғи тажриба ва намуна-кўргазмали ҳудуд бўлиб хизмат қилди. Айнан шудастур туфайли республикамизнинг бошқа вилоятлари, қўшни давлатлар аҳолиси «Манас»нинг ривожланмаган қишлоқдан обод ҳудудга айланганини кўрди.

В 2018 году село «Манас» послужило试点ной и образцово-показательной территорией для реализации программы «Обод кишлек». Благодаря этой программе жители других регионов нашей республики, люди из ближнего зарубежья увидели, что «Манас» из неразвитого села превратился в процветающее место.

In 2018, the village of «Manas» served as a pilot and exemplary area for the implementation of the «Obod Qishloq» (Prosperous Village) program. Thanks to this program, residents of other regions of our republic, people from neighboring countries saw that Manas has turned from an undeveloped village into a prosperous one.

Программа «Обод кишлок», реализуемая по очередной инициативе Президента нашей страны Шавката Мирзиновича Мирзиёева, имеет жизненно важное значение для нашего народа. Например, в рамках этой программы в 2018 году с удивительными масштабами и темпами были проведены работы по строительству и благоустройству в сходе граждан села «Манас» Дустликского района. Благодаря данной программе на современном уровне удовлетворены потребности более 6500 жителей Манаса в питьевой воде, электричестве и газе. В местности полностью отремонтированы 34 многоквартирных дома и 1024 частного жилья, капитально отремонтирован и приобрел современный облик ряд зданий и сооружений, таких как 2 школы, 2 дошкольных образовательных учреждения, дворец культуры, сельский врачебный пункт, сход граждан махалли.

Реализованная в «Манасе» данная программа была внедрена в жизнь во всех регионах нашей страны. Например, в рамках программы «Обод кишлок» облагорожены и приведены в современный вид села «Чулкувар» в Арнасайском районе, «Акташ» – Бахмальском районе, «Хонимкурган» – Галляяральском районе, «Күёвбоши» – Шараф-Рашидовском районе, «Навбахор» – Зааминском районе, «Ташкесган» – Зарбадарском

The «Prosperous village» program implemented by another initiative of our country's president Shavkat Mirzynovich Mirziyoyev is vital for our country. For example, within the framework of this program, in 2018, construction and beautification works were carried out at a surprising scale and pace in the «Manas» village neighbourhood in Dostlik district. This program was a factor in meeting the needs of more than 6,500 people of Manas for drinking water, electricity and gas at the current level. There were 34 apartment buildings and 1024 individual houses in the area completely renovated, a number of buildings and structures such as 2 schools, 2 pre-school educational institutions, a palace of culture, a village medical center, and a community meeting were renovated and modernized.

This program implemented in Manas was put into effect in all regions of our country. For example, «Cholquvar» in Arnasoy district, «Aqtash» in Bakhmal district, «Khonimkurgan» in Gallaorol district, «Kuyovboshi» in Sharof Rashidov district, «Navbahor» in Zaamin district, «Tashkesgan» in Zarbdar district, «Lolazor» in Zafarabad district, «Galaba» in Mirzachol district. «, the villages of «Mingchinor» in Pakhtakor district, «Oqtom» in Forish district and «Havotog» in Yangiabad district were





«Обод қишлоқ» дастури доирасида, хусусан, давлат раҳбарининг 2019 йил 30–31 январь кунлари вилоятмизга ташрифи давомида ва вилоят фаоллари иштирокида кенгайтирилган тарзда ўтказилган йигилишида 2018 йилда Мирзачўл тумани «Гагарин» шаҳарчаси намунасида вилоятнинг барча туман марказларини ободонлаштириш, кенг кўламли қурилиш ишларига белгилаб берилди. Натижада, 2018 йилда фақат «Гагарин» шаҳарчаси «Обод марказ»га айлантирилган бўлса, биргина 2019 йилнинг ўзида 11 та туман марказларида «Гагарин» шаҳри намунасида инсонни ҳайратлантирадиган, дилда фахр, ифтихор уйғотадиган кенг кўламли қурилиш ва ободонлаштириш ишлари бажарилди ва бу ишлар давом этмоқда.

2021 йилда биргина «Обод қишлоқ» ва «Обод маҳалла» дастурларига мувофиқ вилоят бўйича 286 та маҳаллалардаги 2866 та объектларда қурилиш-таъмирлаш ишлари бажарилди. Ажратилган маблағлар ҳисобидан 1033 км ички йўллар, 255 км ичимлик суви тармоқлари, 1 113 км электр тармоқлари, 38 км газ тармоқлари, 5 100 та якка тартибдаги уй-жойлар, 325 та кўп қаватли

районе, «Лолазор» – Зафарабадском районе, «Галаба» – Мирзачульском районе, «Мингчинор» – Пахтакорском районе, «Октом» – Фаришском районе и «Хавотог» – Янгиабадском районе .

В рамках программы «Обод қишлоқ», в частности, в ходе визита главы государства в регион 30–31 января 2019 года и в ходе расширенного совещания с участием региональных активистов было решено, что в 2018 году на примере города «Гагарин» Мирзачульского района будет уделено внимание благоустройству всех районных центров области, масштабным строительным работам. Если в 2018 году город «Гагарин» был превращен в «Процветающий центр» («Обод марказ»), то только в 2019 году в 11 районных центрах были проведены масштабные работы по строительству и благоустройству по примеру города «Гагарин» и эти работы продолжаются .

В 2021 году в соответствии с программами «Обод қишлоқ» и «Обод маҳалла» проведены строительно-ремонтные работы на 2866 объектах в 286 маҳаллях области. За счет средств программ осуществлена работа по организации 1033 км внутренних дорог, 255 км сетей питьевого

renovated and modernized as part of the «Prosperous village» program.

Within the framework of the «Prosperous village» program, in particular, during the visit of the head of state to our region on January 30-31, 2019, and at the extended meeting with the participation of regional activists, in 2018, on the example of «Gagarin» town of Mirzachol district, beautification of all district centers and large-scale construction work were determined.

In 2018, only the town of «Gagarin» was turned into a «Prosperous Center», but in 2019, large-scale construction and improvement works were carried out in 11 district centers on the example of the city of «Gagarin» and these works continue.

Just in 2021, in accordance with the «Prosperous village» and «Prosperous neighborhood» programs, construction and repair works were carried out in 2866 objects in 286 neighborhoods across the region.

These funds include 1,033 km of internal roads, 255 km of drinking water networks, 1,113 km of electricity networks, 38 km of gas networks, 5,100 single-family houses, 325 multi-story houses, 43 general education schools, 14 preschool educational institutions, 15 healthcare and 23 other industry facilities, 150 market infrastructure facilities and 15 bus stops were built, 8 new bus routes were established.







уй-жойлар, 43 та умумтаълим мактаблари, 14 та мактабгача таълим муассасалари, 15 та соғлиқни сақлаш ва 23 та бошқа соҳа объектлари, 150 та бозор инфра-тузилма объектлари ҳамда 15 та автобекатларни ташкил этиш ишлари амалга оширилиб, 8 та янги автобус йўналишлари очилди.

«Обод қишлоқ» дастури доирасида ўтган 2 йил давомида 12 та туманинг 69 та қишлоқ ҳудудларидағи 53 924 та хонадонларда яшовчи 326 468 нафар аҳолига қулай шарт-шароитлар яратилди. Жумладан, дастурга мувофиқ 953,7 млрд сўм маблағ қурилиш-таъмирлаш ишлари учун сарф этилди. Ушбу маблағлар ҳисобига 601 км ички йўллар, 305,6 км ичимлик суви тармоқлари, 602 км электр тармоқлари, 26 км газ тармоқлари, 23424 та якка тартибдаги уй-жойлар, 689 та кўп қаватли уй-жойлар, 109 та умумтаълим мактаблари, 32 та мактабгача таълим муассасалари, 32 та соғлиқни сақлаш ва 7 та бошқа ижтимоий соҳа объектлари, 446 та бозор инфра-тузилма объектлари ҳамда 26 та автобекатларни ташкил этиш, таъмирлаш ва ободонлаштириш ишлари амалга оширилиб, 40 та янги автобуслар харид қилинди ва бир неча ўнта янги йўналишлар очилди.

водоснабжения, 1113 км сетей электроснабжения, 38 км сетей газоснабжения, 5100 частных домов, 325 многоэтажных домов, 43 общеобразовательных школ, 14 дошкольных образовательных учреждений, 15 учреждений здравоохранения и 23 прочих объектов, 150 объектов рыночной инфраструктуры и 15 автобусных остановок, организованы 8 новых автобусных маршрутов.

В рамках программы «Обод қишлоқ» за последние 2 года созданы благоприятные условия для 326 468 жителей, проживающих в 53 924 домохозяйствах в 69 селах 12 районов. В частности, по программе на строительно-ремонтные работы потрачено 953,7 млрд сумов. За счет этих средств осуществлены работы по организации, ремонту и благоустройству 601 км внутренних дорог, 305,6 км сетей питьевого водоснабжения, 602 км электросетей, 26 км сетей газоснабжения, 23 424 частных домов, 689 многоэтажных домов, 109 общеобразовательных школ, 32 дошкольных образовательных учреждений, 32 объектов здравоохранения и 7 других объектов социальной сферы, 446 объектов рыночной инфраструктуры и 26 автобусных остановок, закуплено 40 новых автобусов и запущено несколько десятков новых маршрутов.

Within the framework of the «Prosperous Village» program, favorable conditions were created for 326,468 residents living in 53,924 households in 69 rural areas of 12 districts over the past 2 years. In particular, according to the program, 953.7 billion soums were spent on construction and repair works. At the expense of these funds, 601 km of internal roads, 305.6 km of drinking water networks, 602 km of electricity networks, 26 km of gas networks, 23,424 single-family houses, 689 multi-storey houses, 109 secondary schools, up to 32 schools educational institutions, 32 healthcare and 7 other social sphere objects, 446 market infrastructure objects and 26 bus stops were organized, repaired and beautified, 40 new buses were purchased and several ten new routes were established.





«ИНСОН ҚАДРИ УЧУН» ШИОРИНИНГ БОШ МАҚСАДИ – АҲОЛИ ТУРМУШ ШАРОИТИНИ ЯХШИЛАШ

**ГЛАВНАЯ ЦЕЛЬ ДЕВИЗА «ЗА ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ ДОСТОИНСТВО!» –
УЛУЧШЕНИЕ УСЛОВИЙ ЖИЗНИ НАСЕЛЕНИЯ**

**IMPROVING THE LIVING CONDITIONS OF THE POPULATION IS THE
MAIN FACTOR OF THE MOTTO «FOR HUMAN DIGNITY».**



иззах вилоятида аҳоли турмуш шароитини яхшилаш, уни муносиб турар жой билан таъминлаш, халқ фаровонлигини ошириш доимо эътибор марказида бўлмоқда. Бу борада вилоятда жорий йилда жами 3115 хонадонли (Жиззах шаҳрида 795 хонадонли ва қишлоқларда 2320 хонадонли) кўп қаватли уй-жойлар қурилмоқда. Бугунги кунга келиб, Жиззах шаҳрида янги тартибга мувофиқ, қурилиши амалга оширилган 836 хонадонга мўлжалланган 15 та кўп қаватли тижорат уй-жойларнинг қурилиш ишлари якунланиб, ободонлаштириш ишлари бажарилмоқда.

Охиригина 3 йил давомида, инвестиция дастурига асосан, 461 та ижтимоий инфратузилма обьектларида қурилиш, таъмирлаш ишлари олиб борилди. Шунингдек, шаҳар ва қишлоқларда 327 хонадонга мўлжалланган арzon уй-жойлар ҳамда 5 226 хонадонга мўлжалланган тижорат уйлари қурилиб, фойдаланишга топширилди.

Yлучшение условий жизни населения Джизакской области, обеспечение его достойным жильем, повышение благосостояния народа всегда находится в центре внимания. Всего в области строится 3115 (795 в городе Джизак и 2320 в селах) многоэтажных домов. На сегодняшний день в городе Джизак завершены строительные работы в соответствии с новыми нормативами и ведется благоустройство 15 многоэтажных коммерческих домов на 836 квартир.

За последние 3 года в рамках инвестиционной программы проведены строительно-ремонтные работы на 461 объекте социальной инфраструктуры. Также в городах и селах построено и сдано в эксплуатацию доступное жилье для 327 семей и коммерческого жилья с 5226 квартирами.

Ведется системная работа по созданию новых рабочих мест и снижению уровня безработицы. Так в 2023 году в области создано 57 369 постоянных новых рабочих мест. В области 3 706 се-

мproving the living conditions of the population in Jizzakh region, providing them with decent housing, and increasing the well-being of the people is always in the center of attention.

In this regard, a total of 3115 (795 in the city of Jizzakh and 2320 in the villages) multi-storey houses are being built in the region this year. As of today, in the city of Jizzakh, construction work has been completed in accordance with new standards and improvement of 15 multi-storey commercial buildings with 836 apartments is underway. Over the past 3 years, as part of the investment program, construction and repair work has been carried out on 461 social infrastructure facilities. Also, affordable housing for 327 family and commercial housing with 5,226 apartments.

Systematic work is being carried out to create new jobs and reduce unemployment. Thus, in 2023, 57,369 permanent new jobs were created in the region. In the region, subsidies in the amount of 16 billion 664 million soums were allocated to 3,706 families in need of





Янги иш жойларини ташкил этиш ва ишсизлик даражасини камайтириш бўйича ҳам тизимили ишлар олиб борилмоқда. 2023 йилда вилоятда 57 369 та доимий янги иш ўринлари яратилди. З 706 та ижтимоий ҳимояга муҳтож оиласарга енгил конструкцияли иссиқхоналар ўрнатиш, асбобускуна, меҳнат куролларини харид қилиш учун, кўчатлар ва суғориш воситалари хариди учун 16 млрд 664 млн сўмлик субсидиялар ажратилди. «Темир дафтар»га киритилган оиласар, уларни қўллаб-қувватлаш ва камбағалликдан чиқариш бўйича кўрилган чоралар ўз натижасини бермокда. Вилоятда 17 025 та эҳтиёжманд оиласар «Темир дафтар»ларга киритилган бўлиб, улар 75 664 нафарни ташкил этади. Уларнинг 20 858 нафари меҳнатга лаёқатли ишсизлар ҳисобланади. 2020 йил давомида амалга оширилган ишлар натижасида 14 987 та (88,0%) кам таъминланган оиласарнинг 20 343 нафар (97,5%) ишсиз оила аъзолари ишга жойлаштирилди.

«Ёшлилар дафтари»ни шакллантириш бўйича ҳам тизимили ишлар амалга оширилмоқда. 2020 йилнинг 8 ок-

мъям, нуждающимся в социальной защите, на установку теплиц легкой конструкции, приобретение саженцев и поливной техники выделены субсидии в размере 16 млрд 664 млн сумов. Принимаемые меры по поддержке семей, включенных в «Железную тетрадь», и выведению их из нищеты приносят свои плоды. В области в «Железную тетрадь» включены 17 тыс. 25 малообеспеченных семей, в них проживают 75 664 человека. 20 858 из них считаются безработными, являющимися дееспособными.

Ведется системная работа по формированию «Молодежной тетради». 8 октября 2020 года под руководством главы государства, исходя из задания из видеоселекторного совещания «О дополнительных мерах по повышению активности женщин и молодежи в обществе и обеспечению их занятости», в качестве эксперимента по формированию «Женской тетради» и «Молодежной тетради» выбраны город Джизак и Мирзачульской рай-

социальной защите для установки теплиц легкой конструкции, приобретение саженцев и поливной техники выделены субсидии в размере 16 млрд 664 млн сумов. Принимаемые меры по поддержке семей, включенных в «Железную тетрадь», и выведению их из нищеты приносят свои плоды. В области в «Железную тетрадь» включены 17 тыс. 25 малообеспеченных семей, в них проживают 75 664 человека. 20 858 из них считаются безработными, являющимися дееспособными.

Systematic work is being carried out on the formation of the «Youth Register». On October 8, 2020, under the leadership of our Honorable Head of State, based on the task of the video selector meeting «On additional measures to increase the activity of women and youth in society and ensure employment», as an experiment on the formation of «Women register» and «Youth register» in the city of Jizzakh and Mirzachol district of the region was selected. From October 16 to November 5, 2020, working groups interviewed





табрь куни ҳурматли Юртбошимиз раҳбарлигига «Жамиятда аёллар ва ёшларнинг фаоллигини ошириш ҳамда бандлигини таъминлашнинг қўшимча чора-тадбирлари тўғрисида»ги видеоселектор йилишидаги топширикқа асосан, «Аёллар дафтари» ва «Ёшлар дафтари»ни шакллантириш бўйича тажриба тариқасида вилоятнинг Жиззах шаҳри ва Мирзачўл тумани танлаб олindi. 2020 йил 16 октябрдан 5 ноябрга қадар белгиланган анкета асосида ишчи гурухлар томонидан Жиззах шаҳрида 37 573 нафар, Мирзачўл туманида 7 570 нафар, жами 45 143 нафар ёшлар (18–30 ёш) билан сухбат ўтказилиб, хатлов қилинди. Жиззах шаҳрида 37 573 нафар ёшлардан 5102 нафари, Мирзачўл туманида 7 570 нафар ёшлардан 890 нафарини «Ёшлар дафтари»га киритиш бўйича ишлар олиб борилмоқда.



он области. С 16 октября по 5 ноября 2020 года рабочие группы опросили 37 573 молодых людей в городе Джизак и 7 570 – в Мирзачульском районе, всего 45 143 юношей и девушек (18-30 лет). Ведутся работы по внесению в «Молодежную тетрадь» 5102 из 37 573 молодых людей в городе Джизаке, 890 из 7570 молодых людей в Мирзачульском районе.

37,573 young people (18-30 years old) in the city of Jizzakh, 7,570 in the Mirzachol district, and a total of 45,143 young people (ages 18-30). In the city of Jizzakh, 5102 out of 37,573 young people, and 890 out of 7,570 young people in Mirzachol district are being entered into the youth register.



ЁШЛАРГА ЭЪТИБОР – КЕЛАЖАККА ЭЪТИБОР

ВНИМАНИЕ МОЛОДЕЖИ – ВНИМАНИЕ БУДУЩЕМУ

CARING FOR THE YOUTH IS CARING FOR THE FUTURE

Республиканинг барча худудларида бўлгани каби Жиззах вилоятида ҳам ёшлар билан ишлаш тизими янги босқичга чиқарилди. Хусусан, ҳар бир шаҳар ва туманларда алоҳида «Ёшлар дастурлар»и тасдиқланиб, ушбу дастурлар доирасида икки йўналишда (ёшлар бандлиги ва уларнинг бўш вақтларини мазмунли ўтказиш) устувор вазифалар белгиланди. «Ёшлар дафтари» ташкил этилиб, ҳар бир хонадон хатловдан ўтказилди ҳамда ишсиз, ижтимоий кўмакка муҳтож ёшлар мазкур дафтарга киритилди. Ишсизлиги аниқланган жами 18 196 нафар ёшларнинг бандлиги таъминланди. Бундан ташқари, 2 940 нафар ёшлар касб-хунар ва тадбиркорлик асослари бўйича ўқитилди. «Ёшлар 1+1» дастури асосида тадбиркор ва хунармандларга 2 402 нафар ёшлар бириктирилди. Ёшларни кўллаб-куватлаш мақсадида, ҳар бир туман (шаҳар)да молиявий манбалари аниқ белгиланган алоҳида ёшлар жамгар-

ак и во всех регионах республики, в Джизакской области тоже система работы с молодежью выведена на новый уровень. В частности, в каждом городе и районе утверждены отдельные «Молодежные программы» и в рамках этих программ определены приоритетные задачи по двум направлениям (занятость молодежи и содержательное проведение свободного времени). Была создана «Молодежная тетрадь», проведена опись каждого домохозяйства и в этот список включена безработная, нуждающаяся в социальной помощи молодежь. Всего трудоустроено 18 196 безработных молодых людей. Кроме того, 2 940 молодежи прошло обучение по основам профессии и предпринимательству. По программе «Молодежь 1+1» к предпринимателям и ремесленникам были прикреплены 1120 молодых людей. В целях поддержки молодежи в каждом районе (городе) созданы отдельные молодежные

As in all regions of the republic, the system of working with youth has been brought to a new level in Jizzakh region. In particular, «Youth programs» were approved in each city and district, and priority tasks were defined in two areas (employment of young people and meaningful spending of their free time) within these programs. «Youth register» was established, every household was inspected and unemployed youth in need of social assistance were included in this register. A total of 18,196 unemployed youths were provided with employment. In addition, 2,940 young people were trained on the basics of vocation and entrepreneurship. Based on the «Youth 1+1» program, 1,120 young people were attached to entrepreneurs and craftsmen. In order to support young people, youth funds with clearly defined financial resources were established in each district (city), and



малари ташкил этилиб, 33,1 млрд сўм миқдорида маблағлар шакллантирилди. Ушбу маблағлар ҳисобидан «Ёшлар дафтари»даги 18 366 нафар ёшларга 29,4 млрд сўм миқдорида амалий ёрдамлар кўрсатилди.

Ёшларнинг бўш вақтларини мазмунли ўtkазиш бўйича давлатимиз раҳбари томонидан илгари сурилган «5 мұхим ташаббус» доирасида маҳалла ва таълим мұассасаларида 865 та янги түгарақ ва секциялар ташкил этилиб, жами 20 450 нафар ёшлар қамраб олинди.

2021 йилнинг шу кунига қадар ёшларга оид 183 та обьектлар барпо этилиб, фойдаланишга топширилди. Хусусан, бугунги кунга қадар 162 та маҳаллада «Street workout», 6 та «Streetboot» майдоначалари, 13 та Универсал спорт майдончаси, 1 та кутубхона ва «bookcafe», 8 та туман марказида Рақамли ўқув марказлари ҳамда бошқа йўналишларда ёшларга оид 9 та обьектлар қуриб, фойдаланишга топширилди.



фонды с четко определенными финансовыми источниками и были сформированы средства в размере 33,1 млрд сумов. Из этих средств 18 366 молодым людям из «Молодежной тетради» оказана практическая помощь в размере 29,4 млрд сумов.

В рамках выдвинутых главой государства «Пяти важных инициатив» по содержательному проведению свободного времени молодежи в махаллях и учебных заведениях создано 865 новых кружков и секций, всего охвачено 20 450 молодых людей. К 2021 году построено и сдано в эксплуатацию 183 молодежных объекта. В частности, на сегодняшний день в 162 махаллях построены и сданы в эксплуатацию «Street Workout», 6 площадок «Streetball», 13 универсальных спортивных площадок, 1 библиотека и «bookcafe», в 8 районных центрах созданы Цифровые учебные центры и 9 молодежных объектов по другим направлениям.



funds in the amount of 33.1 billion soums were formed. At the expense of these funds, practical assistance in the amount of 29.4 billion soums was provided to 18,366 young people in the «Youth Register».

As part of the «5 important initiatives» put forward by the head of our country to meaningfully spend free time for young people in neighborhoods and educational institutions, 865 new clubs and sections were created, covering a total of 20,450 young people. By this day in 2021, 183 youth facilities have been built and put into operation.

In particular, to date, «Street Workout», 6 «Streetball» sites, 13 Universal sports fields, 1 library and «book cafe» in 162 neighbourhoods, digital learning centers in 8 district centers and 9 youth facilities in other districts have been built and put into operation.





Жиззах вилоятида 800 минг нафардан ортиқ 30 ёшгача бўлган ёшлар истиқомат қиласди. Вилоятдаги «Маданият маркази», «Ёшлар инновацион маркази» ва бошқа ёшлар муассасаларида улар учун барча шарт-шароит яратилган.

Ёшларни ҳарбий ватанпаварлик руҳида тарбия қилиш, уларни касб-хунарга ўргатиш мақсадида профилактик ҳисобда турувчи ёшлар ўртасида «Жасорат мактаби» ўкув-йигини «Жиззах тажрибаси» сифатида бутун республикага оммалаштирилди.

2023 йилда Жиззах шаҳри марказида жойлашган собиқ теннис корти биноси ўрнида янги теннис корти курилиши билан биргаликда, халқаро талаблар асосида, нафақат Ўзбекистонда, балки Ўрта Осиёдаги энг йирик «Киберспорт аренаси» қуриб, фойдаланишга топширилди.

В Джизакской области проживает более 800 тысяч молодых людей в возрасте до 30 лет. В «Центре культуры», «Молодежном инновационном центре» и других молодежных учреждениях области созданы для них все необходимые условия.

В целях воспитания молодежи в духе военного патриотизма, обучения ее профессии на всей территории республики в качестве «Джизакского опыта» был популяризирован учебный сбор «Школа мужества» среди молодежи, состоящей на профилактическом учете.

В 2023 году на месте бывшего здания теннисного корта, расположенного в центре города Джизака одновременно со строительством нового теннисного корта на основе международных требований возводится крупнейшая не только в Узбекистане, но также и в Средней Азии «Киберспортивная арена».

More than 800 thousand young people under the age of 30 live in the Jizzakh region. All the necessary conditions have been created for them in «Madaniyat Markazi», «Yoshlar Innovation Markazi» and other youth institutions in the region.

In order to educate young people in the spirit of patriotism, to train them in the profession, the training camp "School of Courage" among the young people who are in the preventive account was popularized throughout the republic as the "Jizzakh experience".

In 2023, on the site of the former tennis court building located in the center of Jizzakh, simultaneously with the construction of a new tennis court, the largest «Cyber Arena» not only in Uzbekistan, but also in Central Asia, is being built based on international requirements.



АҲОЛИГА МАИШИЙ ХИЗМАТ КҮРСАТИШ

БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НАСЕЛЕНИЯ

PROVISION OF HOUSEHOLD SERVICE TO THE POPULATION



Ўзбекистон Республикаси Президенти Ш.Мирзиёев бошқа худудлар қатори Жиззах вилоятини ижтимоий-иқтисодий ривожлантиришга алоҳида эътибор қаратмоқда. Шу юксак эътибор туфайли 2018 йил 4 майда «Жиззах вилояти аҳолисини сифатли ичимлик суви билан таъминлашни яхшилаш чора-тадбирлари тўғрисида»ги тарихий қарори қабул қилинди. Тарихий лойиҳа – «Зарафшон дарёси сувидан фойдаланиш ҳисобига Жиззах вилоятининг ичимлик сув таъминоти тизимини яхшилаш» лойиҳаси амалга оширилди. Бугунги кунга қадар обьектда жами 163,0 км магистрал сув тармоқларидан 135,7 км (83 фоиз)га қувурлар ётқизилди, 3 та иншотда курилиш ишлари тўлиқ якунланди.

Истеъмолчиларни табиий ва суюлтирилган газ билан таъминлаш учун 2023 йилда 26,6 км газ тармоқлари янгидан қурилди, 89,8 км газ тармоқлари реконструкция қилинди, 25 та газ тақсимлаш пунктлари мукаммал таъмирланди.

Вилоят аҳолиси ҳамда саноат корхоналарини мунтазам равишда электр энергияси билан таъминлаш юзасидан тезкор чоралар қўриб борилмоқда. 2023 йилда 410,9 км электр узатиш тармоқлари, 114 та янги трансформатор пунктлари янгидан ўрнатилди, 1393,6 км электр узатиш тармоқлари, 430 та трансформатор пунктлари, 3 та юқори кучланишли трансформатор мукаммал таъмирланди, 3 297,2 км электр узатиш тармоқлари, 723 та паст кучланишли трансформатор пунктлари жорий таъмирланди. Натижада 154,7 мингта истеъмолчиларнинг электр таъминоти яхшиланди.

В ряду других регионов страны Президент Республики Узбекистан Ш.Мирзиёев уделяет особое внимание социально-экономическому развитию Джизакской области. Благодаря такому высокому вниманию 4 мая 2018 года было принято историческое постановление «О мерах по улучшению обеспечения населения Джизакской области качественной питьевой водой». Реализован исторический проект – «Улучшение системы питьевого водоснабжения Джизакской области за счет использования воды реки Зарафшан». На сегодняшний день объект из запланированных 163 км водопроводных сетей, было уложено 135,7 км. (83 процента) трубопроводов, завершено строительство 3 объектов.

В целях обеспечения потребителей природным и сжиженным газом в 2023 году заново построено 26,6 км газовых сетей, реконструировано 89,8 км газовых сетей, полностью отремонтировано 25 газораспределительных пунктов.

Принимаются оперативные меры по регулярному снабжению электроэнергией населения и промышленных предприятий региона. В 2023 году вновь смонтировано 410,9 км линий электропередачи, 114 новых трансформаторных пунктов, 1 393,6 км линий электропередачи, 430 трансформаторных пунктов, полностью отремонтировано 3 высоковольтных трансформатора, 3 297,2 км линий электропередачи, 723 единицы трансформаторов низкого напряжения. В результате улучшилось электроснабжение 154,7 тыс. потребителей.



The President of the Republic of Uzbekistan Sh.Mirziyoyev is paying special attention to socio-economic development of Jizzakh region along with other region. Due to this high attention, on May 4, 2018, the historic decision "On measures to improve the provision of quality drinking water to the residents of Jizzakh region" was adopted. Historical project - "Improvement of drinking water supply system of Jizzakh region by using Zarafshan river water" was implemented. To date, out of the planned 163 km of water supply networks, 135.7 km have been laid. (83 percent) of pipelines, construction of 3 facilities has been completed.

In order to provide consumers with natural and liquefied gas, 26.6 km of gas networks were built anew in 2023, 89.8 km of gas networks were reconstructed, 25 gas distribution points were fully repaired, and 4,759 gas distribution points were inspected.

Rapid measures are being taken to regularly supply the population and industrial enterprises with electricity. In 2023, 410.9 km of power lines, 114 new transformer points, 1,393.6 km of power lines, 430 transformer points were re-installed, 3 high-voltage transformers, 3,297.2 km of power lines, 723 units of low-voltage transformers were completely repaired. As a result, power supply to 154.7 thousand consumers improved.

ТРАНСПОРТ ИНФРАТУЗИЛМАСИ ВА ХИЗМАТ КҮРСАТИШ

ТРАНСПОРТНАЯ ИНФРАСТРУКТУРА И СФЕРА УСЛУГ

TRANSPORTATION INFRASTRUCTURE AND SERVICE PROVISION



Жиззах худуди қулај транспорт-логистика жойлашувига эга. Худуд бўйлаб Ўзбекистон пойтахтини республиканинг марказий ва ғарбий қисмлари билан боғловчи трасса ўтади.

2023 йил сентябрь ойида Зоминда аэропорт очилди. Бу ерда 1200 метр узунликдаги асфалт учиш-кўниш йўллари курилди. Йўловчи терминали 30 кишига мўлжалланган.

Жиззахда йўловчилар учун барча қулайликларга эга темир йўл вокзали мавжуд. Мазкур станцияда «Afrosiyob» тезюорар поезди тўхтаб ўтади.

Транспорт инфратузимаси ва хизмат кўрсатишини ривожлантириш улкан туризм салоҳиятини янада ривожлантиришга хизмат қиласди.

Территория Джизака имеет выгодное транспортно-логистическое расположение. По территории пролегает трасса соединяющая столицу Узбекистана с центральными и западными частями республики.

В сентябре 2023 года в Заамине был открыт аэропорт. Здесь построена асфальтовая взлетно-посадочная полоса длиной 1200 м. Пассажирский терминал рассчитан на 30 человек.

В Джизаке функционирует железнодорожный вокзал, имеющий все удобства для комфорtnого пребывания в нем пассажиров. На данной станции совершает остановку высокоскоростной поезд Afrosiyob.

Развитие транспортной инфраструктуры и сервиса будет способствовать дальнейшему развитию огромного туристического потенциала.

The territory of Jizzakh has a favorable transport and logistics location. A route runs through the territory connecting the capital of Uzbekistan with the central and western parts of the republic.

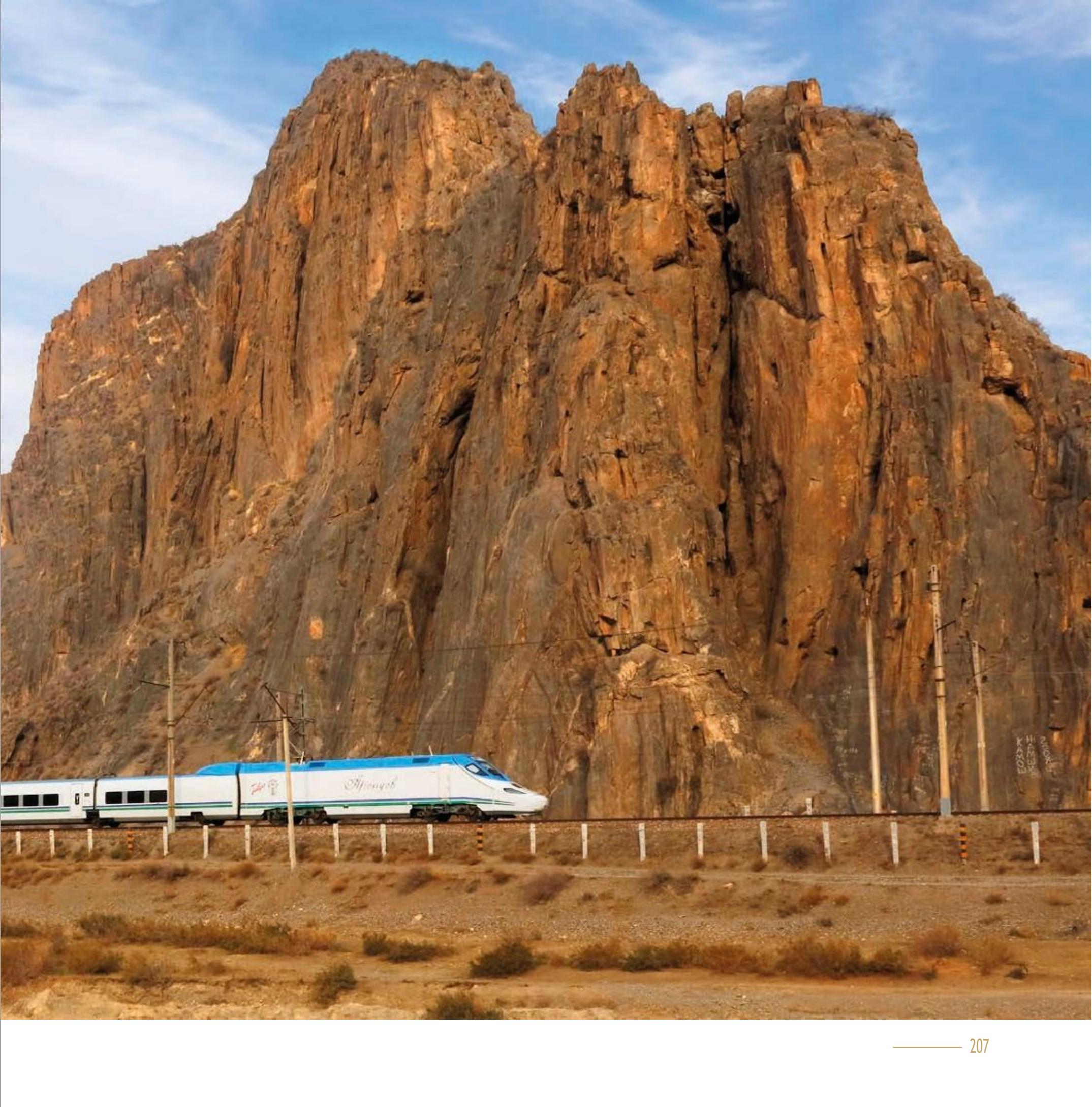
In September 2023, an airport was opened in Zaamin. An asphalt runway 1200 m long was built here. The passenger terminal is designed for 30 people.

There is a railway station in Jizzakh that has all the amenities for a comfortable stay for passengers. The Afrosiyob high-speed train stops at this station.

The development of transport infrastructure and services will contribute to the further development of the huge tourism potential.







РАҚАМЛИ ТЕХНОЛОГИЯЛарНИНГ ҲАЁТГА ТАТБИҚ ЭТИЛИШИ

ПРИМЕНЕНИЕ ЦИФРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ЖИЗНИ

APPLICATION OF DIGITAL TECHNOLOGIES TO LIFE



Хеч кимга сир эмаски, бугун дунё миқёсида рақамли иқтисодиётга ўтиш жадал суръатлар билан амалга оширилмоқда. Рақамли технологиялар нафақат маҳсулот ва хизматлар сифатини оширади, балки ортиқча харажатларни камайтиради ва энг муҳими, коррупцияни йўқотиша ҳам самарали восита ҳисобланади. Жиззах вилоятида рақамли технологияларни ривожлантириш бўйича бир қатор ишлар амалга оширилмоқда. Жумладан, 2023 йилда вилоятда рақамли инфратузилмани ривожлантириш мақсадида 2813 км оптик толали алоқа линиялари қурилди. Аҳоли ва тадбиркорлик субъектларига юқори тезликдаги интернет хизматини кўрсатиш мақсадида 34 340 та кенг полосали интернет портлари ўрнатилиб, ушбу портлар сони 178 900 тага етказилди ва ўсиш сурати 125,4 фоизни ташкил этди.

Кўрсатилаётган интернет хизматлари сифатини яхшилаш мақсадида магистрал тармоқлар ўтказувчанлик қобилияти вилоят марказигача 3 баробар ёки 600 гегабит/сониягача ва туманлар марказларигача 1,5 баробар ёки 60 гегабит/сониягача оширилди. Мобиль алоқа тармоқларини ривожлантириш мақсадида 2023 йилда 127 та янги мобиль алоқа база станцияси ўрнатилди, 297 та мобиль алоқа база станцияси модернизация қилинди, натижада, аҳоли масканларининг мобиль алоқа билан қамров даражаси 97 фоизга ва мобиль интернет билан қамров даражаси 92,4 фоизга етказилди. Шу кунга қадар вилоятдаги 558 та умумтаълим мактаблари, 229 та мактабгача таълим муассасалари ва 227 та соғлиқни сақлаш муассасаларига оптик толали алоқа линиялари қурилиб, юқори тезликдаги интернет хизматига уланди.

Ни для кого не секрет, что сегодня во всем мире ускоряется переход к цифровой экономике. Цифровые технологии не только повышают качество продукции и услуг, сокращают лишние затраты, но и главное, являются эффективным инструментом искоренения коррупции. В Джизакской области проводится ряд работ по развитию цифровых технологий, в том числе в 2023 году с целью развития цифровой инфраструктуры региона построены 2 813 км оптоволоконные линии связи. Для предоставления услуг высокоскоростного Интернета жителям и субъектам предпринимательства установлено 34 340 порта широкополосного доступа в Интернет, количество этих портов увеличено до 178 900, показатель роста составил 125,4 процента.

В целях повышения качества предоставляемых Интернет-услуг пропускная способность магистральных сетей до областного центра увеличена в 3 раз или до 600 Гбит/сек и до районных центров в 1,5 раз или до 60 Гбит/сек. В целях развития сетей мобильной связи в 2023 году установлено 127 новых базовых станций мобильной связи, модернизировано 297 базовых станций мобильной связи, в результате чего уровень покрытия жилых территорий мобильной связью увеличился до 97 процентов, а

t's no secret that today the transition to the digital economy is accelerating worldwide. Digital technologies not only improve the quality of products and services, but also reduce excess costs and, most importantly, are an effective tool in eliminating corruption. A number of works on the development of digital technologies are being carried out in the Jizzakh region, including the construction of 2,813 km of optical fiber communication lines in order to develop the digital infrastructure in the region in 2023. 34,340 broadband Internet ports were installed in order to provide high-speed Internet service to residents and business entities, and the number of these ports was increased to 178,900, and the growth figure was 125.4 percent.

In order to improve the quality of the provided internet services, the throughput capacity of the main networks has been increased by 3 times or up to 600 Gb/s to the regional center and 1.5 times or up to 60 Gb/s to the centers of districts. In order to develop mobile communication networks, in 2023, 127 new mobile communication base stations were installed, 297 mobile communication base stations were modernized, as a result, the level of coverage of residential areas with mobile communication increased to 97% and the level of





2020 йилда Жиззах шаҳрида IT-Park Жиззах филиали ташкил этилди. Жиззах вилоятида IT-Park резидентлар сони 2022 йилда 17 тани ташкил этган бўлса, бугунги кунда IT-Park резидентлар сони 32 тага (ўсиш 15 та) етказилди.

IT-Park резидентлари томонидан компьютер дастурлаш хизматлари ҳажми 2023 йилда 6,5 млрд сўмни ва IT-хизматлар экспорти ҳажми 389, минг долларни ташкил этди.

«Бир миллион дастурчи» лойиҳасида вилоятда 100 180 нафар ёшлар иштирок этиб, уларнинг 49 858 нафари битирувчи сертификатини қўлга киритди. «Бир миллион дастурчи» лойиҳасининг мантиқий давоми бўлган «Coursera» онлайн платформасида 35 534 нафар иштирокчи қатнашиб этиб, улардан деярли барчаси, 33 444 нафари сертификатни қўлга киритди.

Жиззах шаҳрида IT-йўналишида Ҳиндистоннинг Sambhram университети ташкил этилди. Ҳозирда мазкур университетда 2 035 нафар талабалар таҳсил олмоқда.

Жиззах шаҳрида 1200 ўринга мўлжалланган, халқаро талабларга жавоб берадиган, Ўрта Осиёда ягона бўлган Киберспорт аренаси барпо этилди ва 2023 йилнинг 24 декабрь санасида расман иш фаолиятини бошлади.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг тегишли Фармон ва Қарорлари билан Жиззах вилоятини рақамлаштириш бўйича 155 та лойиҳалар амалга оширилди.

уровень охвата мобильным интернетом увеличился до 92,4 процентов. На сегодняшний день в регионе в 558 общеобразовательных школах, 229 дошкольных образовательных учреждениях и 227 учреждениях здравоохранения проведены волоконно-оптические линии связи и они подключены к высокоскоростному Интернету.

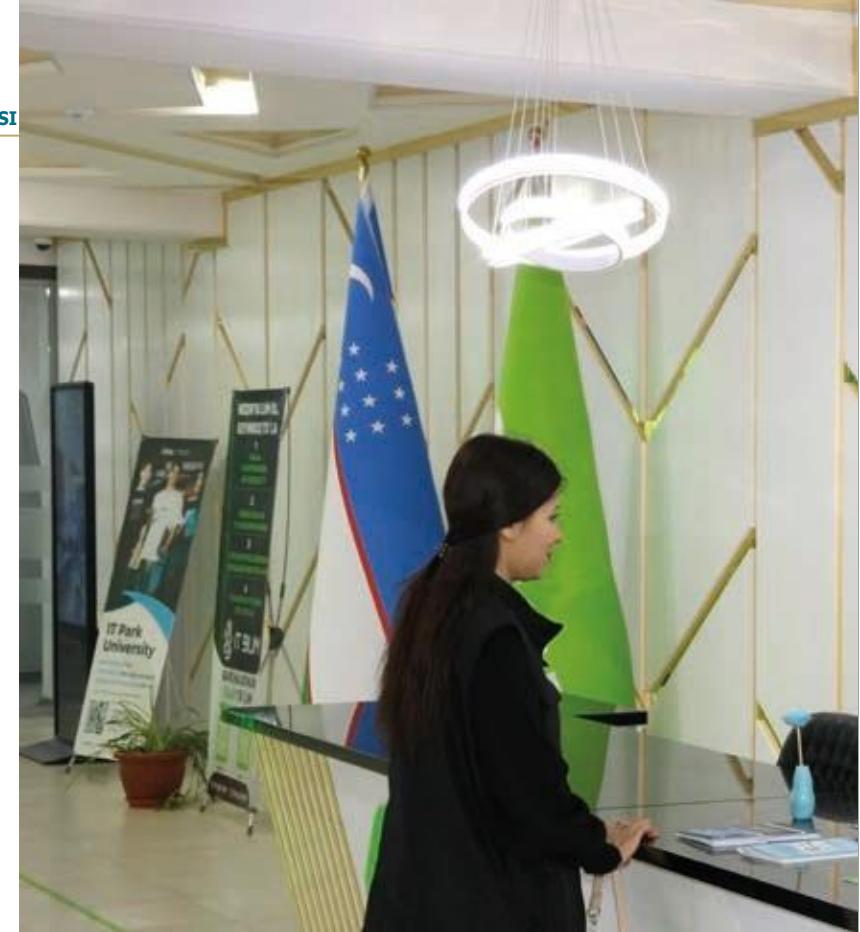
В 2020 году в городе Джизак создан Джизакский филиал «IT-Park». Количество резидентов IT-Парка в 2022 году составляло 17, а на сегодняшний момент количество резидентов увеличилось до 32 (рост на 15). В 2023 году объем услуг компьютерного программирования, оказанных резидентами IT-Парка, составил 6,5 млрд сумов, а объем экспорта IT-услуг – 389 тысяч долларов. В проекте «Один миллион программистов» приняли участие 100 180 молодых людей области, из них 49 858 получили дипломы об окончании. В онлайн-платформе Coursera, которая является логическим продолжением проекта «Один миллион программистов», приняли участие 35 534 участника, и почти все они получили 33 444 сертификата. Индийский университет Sambhram был создан в Джиззаке в сфере информационных технологий. В настоящее время в этом университете обучаются 2035 студентов. 24 декабря 2023 года в Джиззаке построена и официально открыта, единственная в Центральной Азии киберспортивная арена на 1200 мест, отвечающая международным стандартам. Соответствующими указами и постановлениями Президента Республики Узбекистан реализовано 155 проектов по цифровизации Джиззакской области.

coverage with mobile Internet increased to 92.4 %. To date, 558 general education schools, 229 pre-school educational institutions and 227 healthcare institutions in the region have been built and connected to high-speed Internet service with optical fiber communication lines.

In 2020, a branch of «IT-Park» Jizzakh was established in the city of Jizzakh. In Jizzakh region, the number of IT-Park residents was 17 in 2022, and today the number of IT-Park residents has increased to 32 (an increase of 15). In 2023, the volume of computer programming services provided by IT-Park residents amounted to 6.5 billion soums, and the volume of export of IT services amounted to 389,000 dollars. 100,180 young people in the region participated in the "One Million Programmer" project, and 49,858 of them received a graduate certificate. 35,534 participants took part in the Coursera online platform, which is a logical continuation of the "One Million Developers" project, and almost all of them received 33,444 certificates. Sambhram University of India was established in Jizzakh in the field of IT. Currently, 2,035 students study at this university. A 1,200-seat e-sports arena meeting international standards, the only one in Central Asia, was built in Jizzakh and officially started its operation on December 24, 2023. 155 projects on digitalization of Jizzakh region were implemented with the relevant decrees and decisions of the President of the Republic of Uzbekistan.





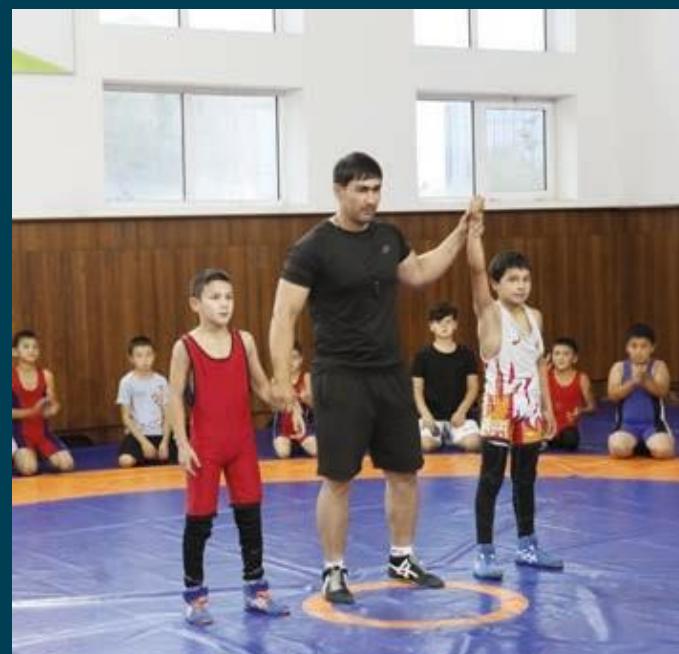




Жиззаҳдаги «IT Park» ахборот технологиялари каби муҳим соҳада истеъододлар етиштирилаётган маскандир. «IT Park Jizzax» биносида куляй ва самарали ишлаш учун барча шароитлар яратилган: юқори тезлиқдаги интернет, кондиционер, 46 ўринли анжуманлар зали, кутубхона, коворкинг маркази, стартап хоналари, робототехника лабораторияси, медиа марказ, киберспорт ва инновация синфлари.

IT Park в Джизаке место, где развиваются таланты в такой важной сфере, как информационные технологии. В помещении IT Park Jizzax созданы все условия для комфортной и продуктивной работы: высокоскоростной интернет, кондиционирование, конференц-зал на 46 мест, библиотека, коворкинг-центр, стартап-румы, лаборатория робототехники, медиацентр, классы киберспорта и инноваций.

IT Park in Jizzakh is a place where talents are developed in such an important field as information technology. The premises of IT Park Jizzax have all the conditions for comfortable and productive work: high-speed Internet, air conditioning, a conference room with 46 seats, a library, a coworking center, startup rooms, a robotics laboratory, a media center, e-sports and innovation classes.



ТАЪЛИМ, СОГЛИКНИ САКЛАШ, СПОРТ, МАДАНИЯТ

ОБРАЗОВАНИЕ, ЗДРАВООХРАНЕНИЕ, СПОРТ, КУЛЬТУРА

EDUCATION, HEALTH CARE, SPORT AND CULTURE



Мактабгача таълим

Дошкольное образование

Preschool education

2023 йил ҳолатига кўра, вилоятда жами 1539 та мактабгача таълим ташкилотлари фаолият олиб бормоқда. Уларнинг 235 таси давлат, 79 таси давлат-хусусий шерикчилик асосидаги, 1213 таси оиласвий, 12 таси хусусий нодавлат мактабгача таълим ташкилотлари ҳисобланади. Мавжуд мактабгача таълим ташкилотларида 96 870 нафар 3–7 ёшли болалар қамраб олинган. Мактабгача таълимни ривожлантириш борасида бошлаган ислоҳотларимиз натижасида, жорий йилда 4 та давлат, 8 та давлат-хусусий шерикчилик асосида йирик ва 202 та оиласвий болалар боғчалари ташкил этилди. Ушбу ишлар натижасида 1 минг 431 нафар мактабгача таълим ёшидаги болалар қамраб олинди. Шунингдек, соҳада республика хукумати томонидан яратиб берилган имкониятлардан самараали фойдаланиш натижасида бу кўрсаткич 76,2 фоизга етказилди. Амалга оширилган ишлар натижасида 2017 йилдан буён 63 та Давлат МТТлари, шунингдек, 79 та давлат-хусусий шерикчилик асосидаги, 1213 та оиласвий ва 11 хусусий МТТлар ташкил этилди. 3–7 ёшдаги болаларнинг мактабгача таълим муассасаларига қамров даражаси 16,7 фоиздан 76,2 фоизга оширилди.





По состоянию на 2023 год в области действуют 1539 дошкольных образовательных организаций. Из них 235 государственные, 1213 семейных, 79 действуют на основе государственно-частного партнерства, а 12 являются частными негосударственными дошкольными образовательными организациями. В действующих дошкольных образовательных учреждениях охвачено 96 870 детей в возрасте 3-7 лет. В результате реформ в сфере развития дошкольного образования в этом году созданы 4 государственных, 8 больших ДОО на основе государственно-частного партнерства и 202 семейных детских садов. В результате данных работ охвачено 1 431 ребенок дошкольного возраста. Также в результате эффективного использования возможностей, созданных правительством республики в сфере, данный показатель достиг до 76,2%. В результате реализованных работ с 2017 года создано 63 государственных ДОО, а также 79 – на основе государственно-частного партнерства, 1213 семейных и 11 частных ДОО. Уровень охвата детей в возрасте 3-7 лет ДОО увеличился с 16,7% до 76,2%.



As of 2023, a total of 1539 preschool educational organizations are operating in the region. 235 of them are state, 79 state-private partnership-based, 1213 family, 12 private non-state pre-school educational organizations, 96,870 3-7 year old children are covered. As a result of the reforms we initiated in the development of pre-school education, this year 4 state, 8 large and 202 family kindergartens were established on the basis of public-private partnerships. As a result of these activities, 1,431 children of preschool age were covered. Also, as a result of effective use of the opportunities created by the government of the republic in the field, this indicator was increased to 76.2%. Since 2017, 63 State preschool educational organizations, as well as 79 State private-partnership, 1213 family and 11 private preschool educational organizations were established. The level of coverage of children aged 3-7 in pre-school educational institutions increased from 16,7% to 76.2%.





Мактаб таълими

Школьное образование

School education



Халқ таълими тизимида жами 558 та умумий ўрта таълим мактаблари, 14 та «Баркамол авлод» болалар мактаблари фаолият олиб бораётган бўлиб, уларда 267 минг нафар ўқувчилар таҳсил олмоқда. Жами педагоглар сони 23 133 нафарни ташкил этиб, шундан 20 886 нафари (90,3 фоиз) олий маълумотли ўқитувчиларни ташкил этмоқда. Ўқитувчилар ва соҳа ходимларининг мавқеини ошириш бўйича олиб борилган ишлар натижасида сўнгги икки йил давомида мактабларимизга 2 мингга яқин олий маълумотли ўқитувчилар қабул қилиниб, ушбу кўрсаткич 7 фоизга яхшиланди. 2023 йилнинг ўзида 568 нафар олий маълумотли ўқитувчилар ишга қабул қилинди. 2022–2023 ўқув йилида битириувчиларнинг 41 фоизи ёки 6 752 нафари олий ўқув юртларига ўқишга кирдилар.

2023/2024 ўқув йилидан бошлаб 13 та умумтаълим мактабларида касб-хунарга ўргатиш амалиёти жорий этилади. Ушбу мактабларда худудларнинг ихтисослашувидан келиб чиқиб худудга мос касблар ва тадбир-



Всего в системе народного образования действуют 558 общеобразовательных школ и 14 детских школ «Баркамол авлод», в которых учатся 267 тысяч учащихся. Общая численность педагогов составляет 23 133 человека, из них 20 886 (90,3 процента) – учителя с высшим образованием. В результате проводимой работы по повышению статуса учителей и работников сферы за последние два года в школы региона было принято около 2 тыс. учителей с высшим образованием, причем этот показатель улучшился на 7 процентов.

Только в 2023 году приняты на работу 568 учителей с высшим образованием. По итогам 2022/2023 учебного года в высшие учебные заведения поступило 41 процент выпускников школ, или 6 752 человек.

Начиная с 2023/2024 учебного года второй иностранный язык преподается в 13 школах в каждом районе (городе) области. Из них французский язык преподается в 4 школах, немецкий в 6 школах, китайский в 2 школах и корейский в 1 школе как второй иностранный язык.

A total of 558 secondary schools and 14 «Barkamol Avlod» children's schools are operating in the public education system, where 267,000 students study. The total number of pedagogues is 23,133, of which 20,886 (90,3 %) are teachers with higher education. As a result of the work carried out to improve the status of teachers, over the past two years, about 2 thousand teachers with higher education diploma have been admitted to our schools, and this indicator has improved by 7%.

Just in 2023, 568 teachers with higher education were hired. In 2022-2023, 41 percent of graduates or 6,752 entered higher education institutions.

Starting from the 2023/2024 academic year, a second foreign language is taught in 13 schools in each district (city) of the region. Of these, French is taught in 4 schools, German in 6 schools, Chinese in 2 schools and Korean in 1 school as a second foreign language.





корликка ўргатилмоқда. 2024 йил 1 январдан бошлаб, асосан, 24 та умумий ўрта таълим мактабларида касб-хунарга ўргатиш амалиёти жорий этилади.

2023 йилда 141 та мактаблар қурилди, капитал таъмирланди ва реконструкция қилинди. Бундан ташқари, 44 та умумий ўрта таълим мактаблар электрон доска, 14 та умумий ўрта таълим мактаблари робототехника воситалари билан таъминланди. 2017 йилда Жиззах шаҳрида ўзбек тили ва адабиётини чукур ўқитишга ихтисослаштирилган Ҳамид Олимжон ва Зулфия номидаги мактаб-интернати очилди.

Битирувчиларнинг олий таълим муассасаларига кириш кўрсаткичлари билан бир қаторда давлат тест синовлари асосида тест топширган битирувчиларнинг ўртacha балл кўрсаткичлари ҳам йилдан йилга ошиб бормоқда. Жумладан, тест синовларида иштирок этган ўқувчиларнинг ўртacha бали 2020 йилда 67,2 фоизни ташкил этган бўлса, 2023 йилга келиб 73,7 фоизга (+6,5 %) ошди. Бу кўрсаткич Республика миқёсида энг юқори ўринлардан бири эканлигини алоҳида қайд этиш лозим.

С 2023/2024 учебного года практика профессионального обучения будет внедрена в 13 общеобразовательных школах. В этих школах с учетом специализации регионов преподают подходящие для региона профессии и предпринимательство. С 1 января 2024 года в 24 общеобразовательных школах будет внедрена практика профессионального обучения.

В 2023 году построены, капитально отремонтированы и реконструированы 141 школа. Кроме того, 44 общеобразовательные школы были обеспечены электронными досками, 14 общеобразовательных школ – роботизированным оборудованием. В 2017 году в городе Джизаке была открыта школа-интернат имени Хамида Алимджана и Зульфии, специализирующаяся на углубленном преподавании узбекского языка и литературы.

Наряду с темпами приема выпускников в высшие учебные заведения из года в год растут и средние баллы выпускников, сдавших тестирование по итогам государственных испытаний. В частности, средний балл студентов, участвовавших в тестировании, в 2020 году составил 67,2%, а к 2023 году он увеличился до 73,7% (+6,5%). Следует отметить, что этот показатель является одним из самых высоких в республике.

From the 2023/2024 academic year, vocational training practices will be introduced in 13 secondary schools. In these schools, taking into account the specialization of the regions, they teach professions and entrepreneurship suitable for the region. From January 1, 2024, vocational training practices will be introduced in 24 secondary schools.

In 2023, 141 schools were built, overhauled and reconstructed. In addition, 44 secondary schools were provided with electronic boards, and 14 secondary schools were provided with robotic equipment. In 2017, a boarding school named after Hamid Alimjan and Zulfiya was opened in the city of Jizzakh, specializing in in-depth teaching of the Uzbek language and literature.

Along with the rate of admission of graduates to higher education institutions, the average scores of graduates who passed the state tests are also growing from year to year. In particular, the average score of students participating in testing in 2020 was 67.2%, and by 2023 it increased to 73.7% (+6.5%). It should be noted that this figure is one of the highest in the republic.





2021 йил 12 ноябрь куни Жиззах шаҳрида Президент мактаби очилди. Мактаб хоналари энг замонавий ўқув жиҳозлари ва технологиялари билан жиҳозланган. Кутубхонада 9500 дан ортиқ китоб ва қўлланмалар мавжуд. Мактабдаги ўқув-тарбия жараёнлари халқаро Кембридж Эссесмент Интернейшнл Эдикейшн таълим системаси ва маҳаллий таълим тизимимиз интеграциялашган ҳолда ташкил этилган бўлиб, Филиппиндан 3 нафар, Ҳиндистондан 2 нафар, Хорватия, Покистон, Буюк Британия ва Шотландиядан 1 нафардан, жами 9 нафар хорижлик малакали ўқитувчилар ёшларга таълим беришмоқда.

12 ноября 2021 года в городе Джиззак открылась Президентская школа. Классы оснащены самыми современными учебными инвентарем и технологиями. В библиотеке имеется более 9500 книг и пособий. Образовательный процесс в школе организован путем интеграции международной системы образования Cambridge Assessment International Education и нашей местной системы образования. Учащихся обучают всего 9 иностранных квалифицированных учителей: 3 – из Филиппин, 2 – из Индии, по 1 – из Хорватии, Пакистан, Великобритания и Шотландия.

On November 12, 2021, the Presidential School was opened in the city of Jizzakh. School rooms are equipped with the most modern educational equipment and technologies. The library has more than 9500 books and manuals. Educational processes at the school are organized by integrating the international education system of Cambridge Assessment International Education and our local education system. A total of 9 foreign qualified teachers are teaching young people: 3 from the Philippines, 2 from India, 1 each from Croatia, Pakistan, Great Britain and Scotland.



Олий таълим

Высшее образование

Higher education

2022 йилга келиб вилоятда олий таълим муассасалари сони 5 тага етди. Хусусан, 2 та («Sambhram» университети ва Қозон Федерал университети Жиззах филиали) ташкил этилди. 2023–2024 ўқув йилида жами ўқишига қабул қилинган талабалар сони 6 426 нафарни ташкил этди. Умуман, сўнгги 5 йилда Олий таълим билан қамраб олиш даражасини қарийб 2 баробарга (3170 нафардан 6426 нафарга) оширишга эришилди.



Абдулла ҚОДИРИЙ номидаги ЖИЗЗАХ ДАВЛАТ ПЕДАГОГИКА УНИВЕРСИТЕТИ

Вилоятнинг биринчи олий таълим муассасаси бўлган Абдулла Қодирий номидаги Жиззах давлат педагогика институти 1974 йилда ташкил топган бўлиб, Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг 21.06.2022 йил «Педагогик таълим сифатини ошириш ва педагог кадрлар тайёрловчи олий таълим муассасалари фаолиятини янада ривожлантириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги ПҚ-289 сонли Қарорига кўра, институтга Жиззах давлат педагогика университети мақоми берилди.

1974 йилда 2 та факультет, 5 та йўналиш ҳамда 6 та кафедра ва 50 нафар профессор-ўқитувчилар жамоаси ва 425 нафар талабалар билан иш бошлаган институт буғунги кунга келиб 13 та факультет ва 41 кафедрага эга катта илм даргоҳига айланган.

К 2022 году количество высших учебных заведений в регионе достигло 5. В частности, созданы 2 (Университет Sambhram и Джизакский филиал Казанского федерального университета). Число студентов, принятых в высшие учебные заведения в 2023–2024 учебном году составило 6 426 человек. В целом за последние 5 лет уровень охвата высшим образованием увеличился почти в 2 раза (с 3170 до 6426 человек).

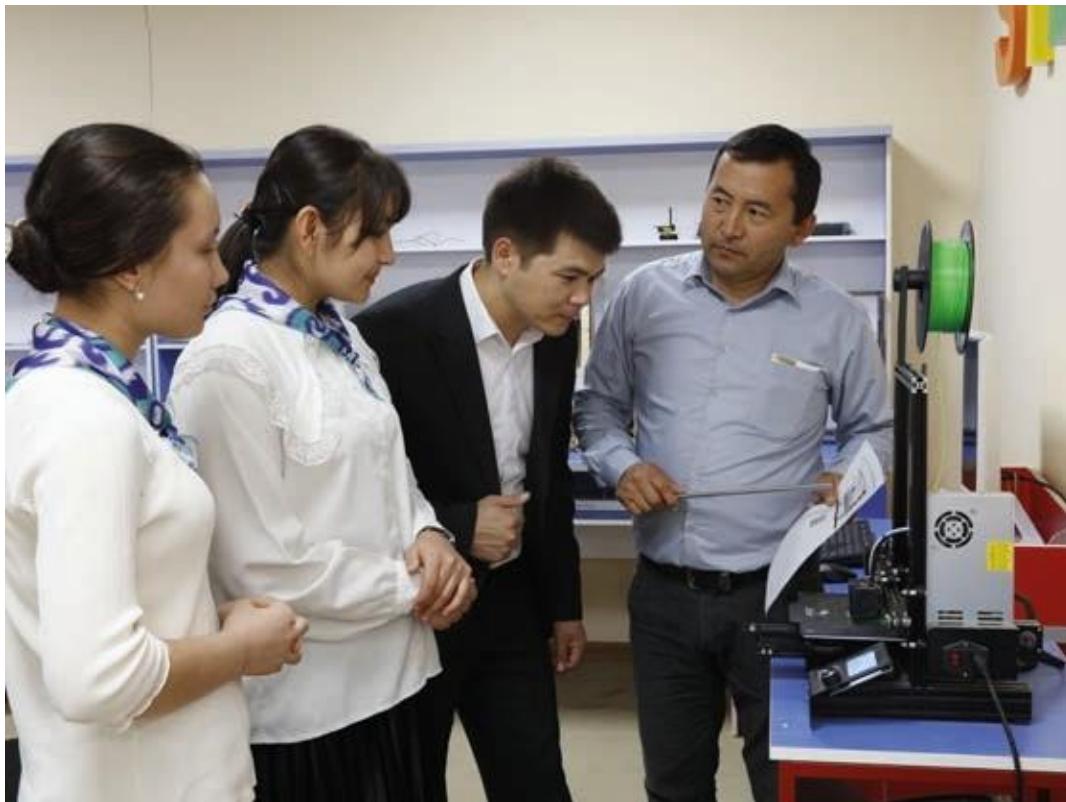
By 2022, the number of higher education institutions in the region reached to 5. In particular, 2 (Sambhram University and Jizzakh branch of Kazan Federal University) were established. In the 2023–2024 academic year, the total number of students enrolled was 6,426. In general, in the last 5 years, the level of coverage by higher education has been increased by almost 2 times (from 3170 to 6426 people).



ДЖИЗАКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ имени Абдуллы КАДЫРИ

Согласно постановлению Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева от 21 июня 2022 года «О мерах по повышению качества педагогического образования и дальнейшему развитию деятельности высших учебных заведений по подготовке педагогических кадров» № ПП-289 Джизакский государственный педагогический институт имени Абдуллы Кодири получил статус Джизакского государственного педагогического университета.

Учебное заведение, считающееся одним из ведущих вузов Узбекистана, было основано в 1974 году. В 1989 году ему дали имя Абдулла Кадири. Институт, начавший деятельность с 5 направлениями и 6 кафедрами в 2 факультетах, 50 профессорско-преподавательским коллективом и 425 студентами, превратился в крупный научный центр с 13 факультетами и 41 кафедрой.



JIZZAKH STATE PEDAGOGICAL UNIVERSITY named AFTER ABDULLA QADIRIY

According to the decision of the President of the Republic of Uzbekistan Shavkat Mirziyoev dated 21.06.2022 «On measures to increase the quality of pedagogical education and further develop the activities of higher educational institutions training pedagogic personnel» PD-289, the status of Jizzakh State Pedagogical Institute named after Abdulla Qadiriy turned into Jizzakh State Pedagogical University.

The educational institution, considered one of the leading universities in Uzbekistan, was founded in 1974. It was given the name Abdulla Qadiriy in 1989. The institute, which started with 5 directions and 6 departments in 2 faculties and 50 professor-teacher teams and 425 students, has become a large scientific center with 13 faculties and 41 departments.

ЖИЗЗАХ ПОЛИТЕХНИКА ИНСТИТУТИ
ДЖИЗАКСКИЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ
JIZZAKH POLYTECHNIC INSTITUTE



Жиззах политехника институти 1992 йилда ташкил этилган. Ҳозирги кунда институтда 33 та бакалавриат мутахассислиги бўйича 7 та факультет ва 27 та кафедра, 16 та мутахассислик бўйича магистратура, 16 та сиртқи бўлим ва 4 та мутахассислик бўйича 4 та докторантура мавжуд. Бўлажак мутахассисларга юқори малакали педагог кадрлар таълим-тарбия бермоқда.

Талабаларнинг илмий-маърифий фаолияти учун институтда технопарк, спорт шаҳарчаси, ахборот-ресурс маркази, замонавий ётоқхона фаолият кўрсатмоқда.

Джизакский политехнический институт был основан в 1992 году. В настоящее время в институте функционирует 7 факультетов и 27 кафедр с 33 специальностями бакалавриата, магистратура по 16 специальностям, 16 заочных курсов и 4 докторантуры по 4 специальностям. Будущих специалистов обучает и воспитывает высококвалифицированный профессорско-преподавательский состав.

Во благо научной и учебной деятельности студентов в институте функционирует технопарк, спортивный городок, информационно-ресурсный центр, современное общежитие.

Jizzakh Polytechnic Institute was founded in 1992. Currently, the institute has 7 faculties and 27 departments with 33 undergraduate specialties, master's programs in 16 specialties, 16 correspondence courses and 4 doctoral students in 4 specialties. Highly qualified teaching staff trains and educates future specialists.

For the benefit of the scientific and educational activities of students, the institute operates a technology park, a sports town, an information and resource center, and a modern dormitory.





МИРЗО УЛУГБЕК номидаги ЎЗБЕКИСТОН МИЛЛИЙ УНИВЕРСИТЕТИНИНГ ЖИЗЗАХ ФИЛИАЛИ
ДЖИЗАКСКИЙ ФИЛИАЛ НАЦИОНАЛЬНОГО УНИВЕРСИТЕТА УЗБЕКИСТАНА имени МИРЗО УЛУГБЕКА
THE JIZZAKH BRANCH OF THE NATIONAL UNIVERSITY OF UZBEKISTAN named after MIRZO ULUGBEK



Мирзо Улугбек номидаги Ўзбекистон Миллий университетининг Жиззах филиали Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг 2019 йил 30–31 январь кунлари Жиззах вилоятига ташрифи чогида ҳамда Ўзбекистон Республикаси вазирларининг таклифига биноан ташкил этилди.

Филиалнинг асосий мақсади психология, педагогика, математика ва табиий фанлар, механика ва бошқа йўналишлар бўйича халқаро стандартлар даражасида юқори малакали кадрларни тайёрлашдан иборат.

Айни пайтда университетда 2 та факультет, 10 та кафедра мавжуд бўлиб, талабалар сони 4,2 минг нафардан ошди.

Джизакский филиал Национального университета Узбекистана имени Мирзо Улугбека был организован по предложению Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева во время его визита в Джизакскую область 30-31 января 2019 года и министров Республики Узбекистан.

Основной задачей Филиала определена качественная подготовка высококвалифицированных кадров на уровне международных стандартов по специальностям психология, педагогика, математика и естественные науки, механика и другим специальностям.

На данный момент в университете 2 факультета, 10 кафедр, а количество студентов превысило 4,2 тыс.

The Jizzakh branch of the National University of Uzbekistan named after Mirzo Ulugbek was organized at the proposal of the President of the Republic of Uzbekistan Shavkat Mirziyoyev during his visit to the Jizzakh region on January 30-31, 2019 and the Ministers of the Republic of Uzbekistan.

The main objective of the Branch is the high-quality training of highly qualified personnel at the level of international standards in the specialties of psychology, pedagogy, mathematics and natural sciences, mechanics and other specialties.

At the moment, the University has 2 faculties, 10 departments, and the number of students has exceeded 4.2 thousand students.



ҚОЗОН ФЕДЕРАЛ
УНИВЕРСИТЕТИНИНГ
ЖИЗЗАХ ФИЛИАЛИ

ДЖИЗАКСКИЙ ФИЛИАЛ
КАЗАНСКОГО ФЕДЕРАЛЬНОГО
УНИВЕРСИТЕТА

KAZAN FEDERAL UNIVERSITY JIZZAKH
BRANCH

2022 йилда Жиззахда Қозон Федерал университетининг филиали очилди. Университетда таълим 10 та йўналиш: геология, лингвистика, машинасозлик, менежмент, дастурий инжиниринг, фармация ва биотиббиёт, тиббий биокимё, иқтисодиёт, IT ва ахборот тизимлари ҳамда журналистика бўйича олиб борилади.

Кампусда 1088 ўринли ўқув биноси, шунингдек, 384 ўринли ётоқхона мавжуд.

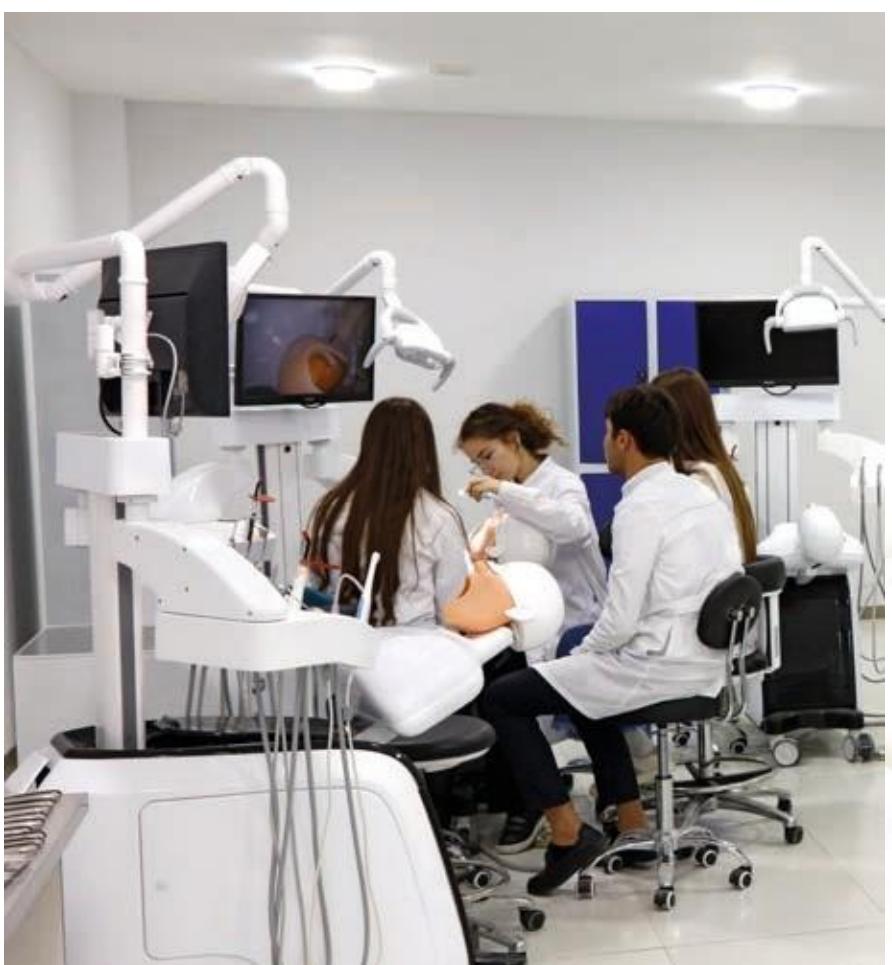
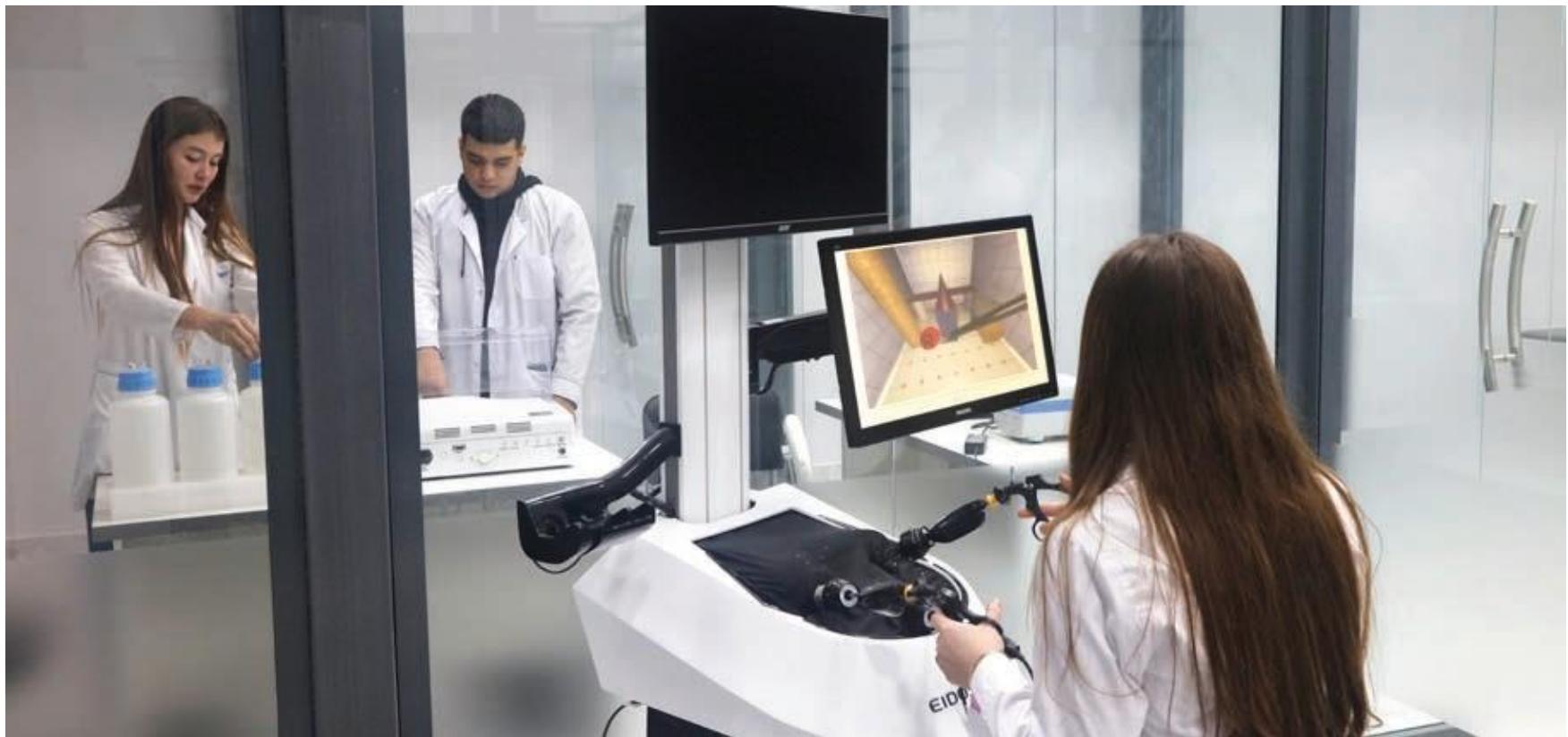
Филиал Казанского Федерального университета открылся в Джизаке в 2022 году. Обучение в вузе проводится по 10 направлениям: геология, лингвистика, машиностроение, менеджмент, программный инжиниринг, фармация и биомедицина, медицинская биохимия, экономика, IT и информационные системы и журналистика.

Кампус включает в себя учебный корпус на 1088 мест, а также общежитие на 384 места.

A branch of the Kazan Federal University opened in Jizzakh in 2022. Education at the university is conducted in 10 areas: geology, linguistics, mechanical engineering, management, software engineering, pharmacy and biomedicine, medical biochemistry, economics, IT and information systems and journalism.

The campus includes an academic building with 1,088 beds, as well as a dormitory with 384 beds.





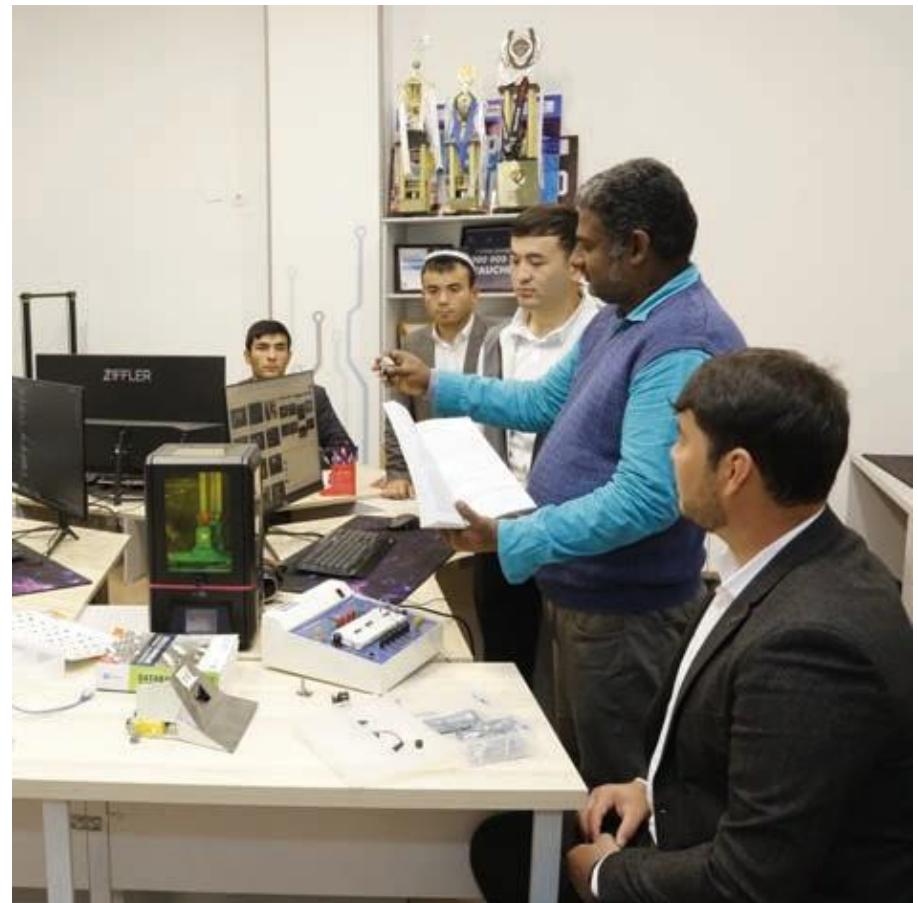
SAMBHRAM УНИВЕРСИТЕТИ
УНИВЕРСИТЕТ SAMBHRAM
SAMBHRAM UNIVERSITY



Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Махкамасининг қорори билан Жиззах шаҳрида Ҳиндистон компаниялари иштирокида «Sambhram» университети ташкил этилган. Бу ерда ахборот-коммуникация технологиялари соҳасида олий маълумотли кадрлар тайёрланади. Университет битирувчиларига Ўзбекистон ва Ҳиндистонда тан олинган олий таълим дипломлари берилади.

Согласно постановлению Кабинета Министров Республики Узбекистан в городе Джизак с участием индийских компаний создан Университет Sambhram. Здесь готовятся кадры с высшим образованием в сфере информационно-коммуникационных технологий. Выпускникам университета будут выдаваться дипломы о высшем образовании, признаваемые в Узбекистане и Индии.

According to the resolution of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan, Sambhram University was created in the city of Jizzakh with the participation of Indian companies. Personnel with higher education in the field of information and communication technologies are trained here. University graduates will be awarded higher education diplomas recognized in Uzbekistan and India.





Софлиқни сақлаш

Здравоохранение

Health care

2020 йилда вилоят соғлиқни сақлаш бошқармаси тизимидағи 67,8 млрд сўм маблағлар ҳисобига 3 та объектда янги курилиш ва 15 та объектда реконструкция ишлари амалга оширилди. Жумладан, 12,8 млрд сўм маблағ ҳисобига 250 ўринли республика шошилинч тез тиббий ёрдам илмий маркази Жиззах филиали, 5,1 млрд сўм маблағ ҳисобига 65 ўринли вилоят тери-таносил диспансери реконструкция қилинди. 30 ўринли Зомин туман перинатал маркази 11,0 млрд сўм маблағ эвазига қурилиб, 500 минг долларга тенг маблағлар ҳисобига замонавий тиббий жиҳозлар билан таъминланди. Шунингдек, 11,8 млрд сўм маблағ эвазига 100 ўринли замонавий вилоят эндокринология диспансери янги курилиб, фойдаланишга топширилди. Мазкур марказлар 3,0 млн доллар қийматига тенг бўлган замонавий тиббий жиҳозлар билан таъминланди. Вилоятда 2020 йил давомида 15 та хусусий тиббиёт муассасалари янгидан ташкил қилиниб, мазкур муассасалар сони 140 тага етказилди.

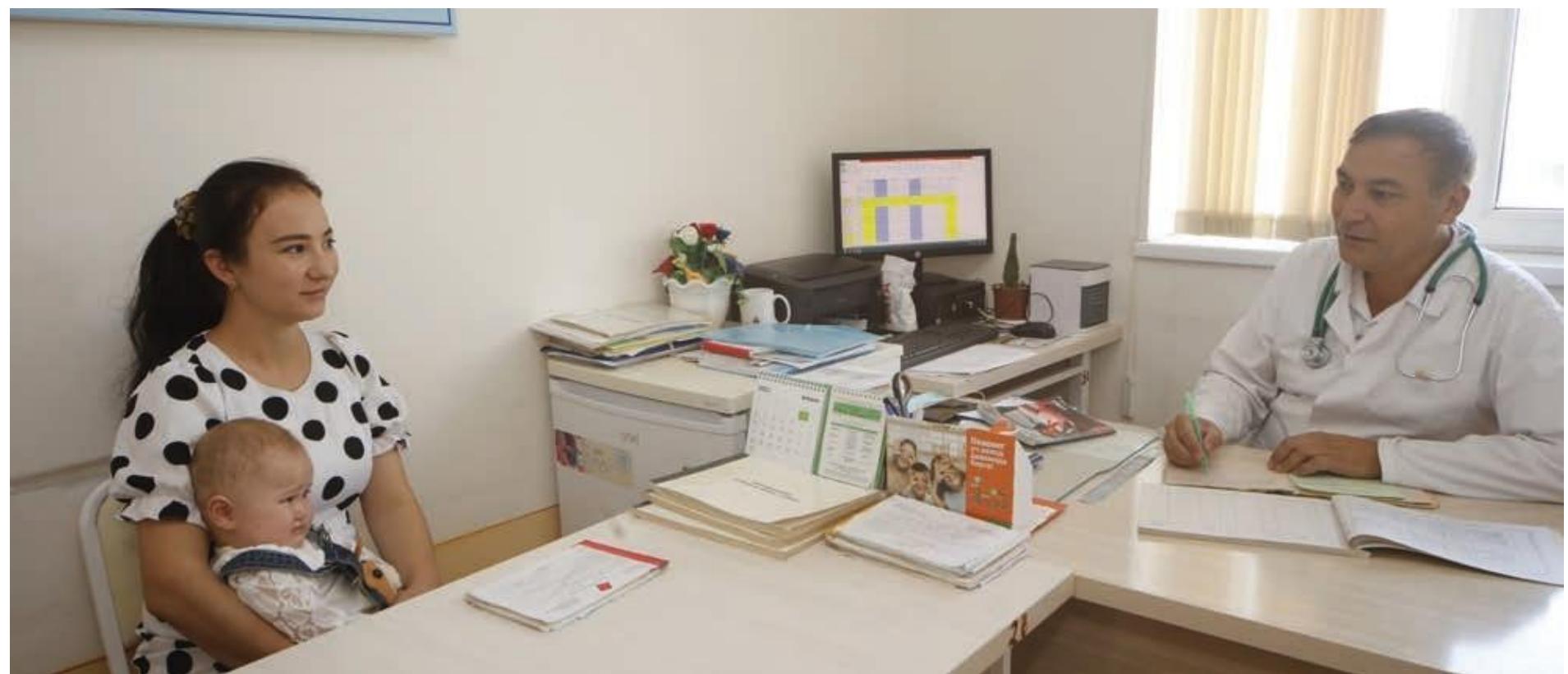




В 2020 году за счет средств системы областного управления здравоохранения на сумму 67,8 млрд сумов на 3 объектах осуществлено новые строительные работы и на 15 объектах – работа по реконструкции. В частности, за счет 12,8 млрд сумов реконструирован Джизакский филиал Республиканского научного центра экстренной медицинской помощи на 250 коек и 5,1 млрд сумов – областной кожно-венерологический диспансер на 65 коек. За счет 11 млрд сумов построен Зааминский районный перинатальный центр на 30 коек, оснащен современным медицинским оборудованием на сумму 500 тысяч долларов США. Также за счет средств на сумму 11,8 млрд сумов заново построен и введен в эксплуатацию современный Джизакский филиал Республиканского специализированного научно-практического медицинского центра кардиологии на 100 коек и на сумму 15 млрд сумов – современный областной эндокринологический диспансер на 128 коек. Эти центры были оснащены современным медицинским оборудованием на сумму 3 млн долларов США. В 2020 году в области создано 15 частных медицинских учреждений, и количество этих учреждений достигло 140.

In 2020, at the expense of 67.8 billion soums of the system of the regional health department, new construction was carried out in 3 facilities and reconstruction works were carried out in 15 facilities. In particular, the Jizzakh branch of the 250-bed republican emergency medical research center was reconstructed at the expense of 12.8 billion soums, and the regional skin-genital dispensary with 65 beds was reconstructed at the expense of 5.1 billion soums. The 30-bed Zaamin district perinatal center was built at the cost of 11.8 billion soums and equipped with modern medical equipment at the cost of 500,000 dollars. Also, the Jizzakh branch of the 100-bed modern republican specialized cardiology scientific-practical medical center was newly built and put into use at the cost of 11.8 billion soums and the modern regional endocrinology dispensary with 128 beds at the cost of 15 billion soums. These centers were provided with modern medical equipment worth 3.0 million dollars. In 2020, 15 private medical institutions were newly established in the region, and the number of these institutions was increased to 140.







Спорт

Спорт

Sport

2023 йилда вилоятимиз спортчилари жами 1941 та медаль (479 та олтин, 538 та кумуш, 924 бронза) жамгаришиди. Жумладан, Ўзбекистон чемпионати ва кубокларида жами 1482 та (363 та олтин, 377 та кумуш, 742 та бронза) ва Халқаро спорт мусобақаларида спорт мактаби шуғулланувчилари 459 та (116 та олтин, 161 та кумуш, 182 та бронза) медални қўлга киритди.

Жорий йил 23 сентябрь–8 октябрь кунлари Хитойнинг Ханчжоу шаҳрида ўтказилган XIX Осиё ва 22–28 октябрь кунлари 22 та спорт туридан 616 та медаллар жамланмаси учун 4000 мингдан ортиқ пара атлет иштирокида бўлиб ўтган IV Параосиё ўйинларида вилоятимиз спортчилари ҳам вилоят спорт тарихида илк маротаба 10 та медални, жумладан, Осиё ўйинларида 5 та медал (1 та олтин, 1 та кумуш, 3 та бронза) қўлга киритган бўлса, Параосиё ўйинларида 5 та медал (1 та кумуш, 4 та бронза)ни қўлга киритди.





Всего в 2023 году спортсмены области завоевали 1941 медаль (479 золотых, 538 серебряных, 924 бронзовых). В частности, на чемпионатах и кубках Узбекистана учащиеся спортивной школы завоевали в общей сложности 1482 (363 золотых, 377 серебряных, 742 бронзовых) медалей, а также на международных спортивных соревнованиях – 459 (116 золотых, 161 серебряная, 182 бронзовых) медалей.

На XIX Азиатских играх, проходивших в городе Ханчжоу (Китай) с 23 сентября по 8 октября, и на IV Параазиатских играх, состоявшихся 22–28 октября, с участием более 4000 тысяч параатлетов за 616 медалей по 22 видам спорта, спортсмены нашей области впервые в истории нашего областного спорта завоевали 10 медалей, в том числе 5 медалей (1 золотая, 1 серебряная, 3 бронзовые) на Азиатских играх и 5 медалей (1 золотая, 4 бронзовые) на Параазиатских играх.

In 2023, athletes of our region collected a total of 1941 medals (479 gold, 538 silver, 924 bronze). In particular, athletes of the sports school won a total of 1482 (363 gold, 377 silver, 742 bronze) medals at the championships and cups of Uzbekistan, and 459 (116 gold, 161 silver, 182 bronze) medals at international sports competitions.

At the 19th Asian Games held in Hangzhou, China from September 23 to October 8 this year, and at the IV Para-Asian Games from October 22 to 28 with the participation of more than 4,000 para-athletes for a total of 616 medals from 22 sports, our region's athletes won 10 for the first time in the history of regional sports. medals, including 5 medals at the Asian Games (1 gold, 1 silver, 3 bronze), 5 medals at the Para-Asian Games (1 silver, 4 bronze). Today, 21 Olympic,



Вилоятда бугунги кунда 21 та олимпия, 5 та миллий, 20 та ноолимпия спорт федерациялари фаолият кўрсатмоқда.

Шунингдек, 2024 йил 26 июль–11 август кунлари Париж шахри (Франция)да бўлиб ўтадиган тўрт йилликнинг энг нуфузли XXXIII ёзги Олимпия ўйинлари хамда XVII паралимпия ўйинларига 2 нафар спортчимиз (спортнинг пара енгил атлетика тури бўйича Жиззах шахридан Холбекова Ёқутхон Назарқосим қизи, спортнинг Таэквондо WT тури бўйича Зомин туманидан Собиржонова Озода Обиджон қизи) йўлланмани қўлга киритишиди, шунингдек, бугунги кунда 34 нафар спортчиларимиз миллий терма жамоа таркибида олимпиада йўлланмаси учун ўтказиладиган халқаро мусобақаларга тайёргарлик кўришмоқда.

Сегодня в области действуют 21 олимпийская, 5 национальных и 20 неолимпийских спортивных федераций.

Также 2 спортсмена области (Холбекова Якутхан Назаркосим кизи из города Джизак по паралегкой атлетике, Собиржонова Озода Обиджон кизи из Зааминского района по Таэквондо WT) получили направление на участие в самых престижных играх четырехлетия – XXXIII летних Олимпийских играх и XVII Паралимпийских играх, которые пройдут в Париже (Франция) с 26 июля по 11 августа 2024 года, а также сегодня 34 наших спортсмена в составе национальной сборной готовятся для участия в международных соревнованиях к олимпийской квалификации.

5 national and 20 non-Olympic sports federations operate in the province.

Also, 2 of our athletes will participate in the most prestigious quadrennial XXXIII Summer Olympic Games and XVII Paralympic Games, which will be held in Paris (France) from July 26 to August 11, 2024 (Kholbekova Yaqutkhan Nazarkasim's daughter from Jizzakh in the sport of para athletics, Taekwondo WT of the sport Sobirjonova Ozoda Obidjon's daughter from Zaamin district) won the qualification, and today 34 of our athletes are preparing for the international competitions for the Olympic qualification as part of the national team.



Маданият

Культура Higher education

Вилоятда ўтказиладиган байрам тадбирлари учун 500 ўринли «Тантаналар мажмуси» замон талаблари асосида қурилиб, фойдаланишга топширилди. Вилоят мусықали драма театри (4,5 млрд сўм) капитал таъмиrlашдан чиқарилди ҳамда Жиззах шаҳар марказидан замонавий талаблар асосида вилоят қўғирчоқ театри учун (14 млрд сўм) янгидан замонавий бино қурилиб, фойдаланишга топширилди.

Для проведения праздничных мероприятий, проводимых в области, построен и сдан в эксплуатацию «Праздничный комплекс» на 500 мест. Капитально отремонтирован Областной театр музыкальной драмы (за 4,5 млрд сумов), в центре города Джизак с учетом современных требований заново построено и сдано в эксплуатацию современное здание Областного кукольного театра (за 14 млрд сумов).

The 500-seat «Celebration Complex» was built and put into use for festive events held in the region. The regional musical drama theater (4.5 billion soums) was renovated, and a new modern building for the regional puppet theater (14 billion soums) was built and commissioned in the city center of Jizzakh based on modern requirements.



AQILLIK KUNI XALQIMIZNING ENG ULUG' VA ENG AZIZ BAYRAMIDIR.









Жиззах вилояти мусиқали драма театри замонавий талаблар дара-
жасида реконструкция қилинди. Театр биносининг фасади янгиланди,
витражлар ўрнатилди, йўлаклар ётқизилди. Театр биноси олдида маҳо-
батли фаввора барпо этилиб, худудга ноёб манзарали дараҳт ва гуллар
экилди.

Бинонинг биринчи ва иккинчи қаватлари миллий ва замонавий меъ-
морчилик анъаналари асосида қайта таъмирланди.

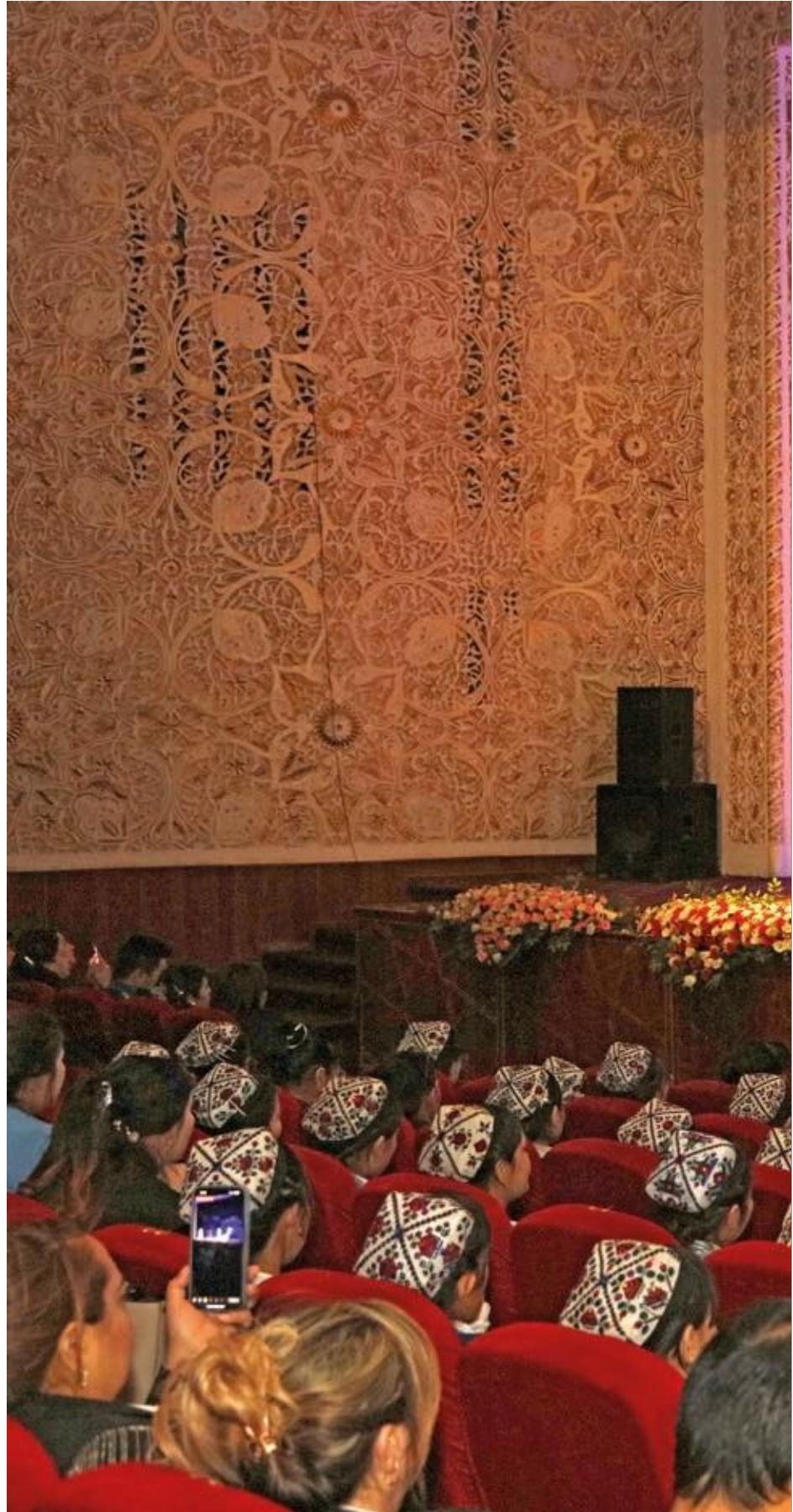
Саҳнада ҳам классик, ҳам янги мавзудаги спектакллар кўйилади.

В Джизакском областном театре музыкальной драмы проведена ре-
конструкция на уровне современных требований. Обновился фасад зда-
ния театра, установлены витражи, выложены тротуары. Перед зданием
театра возведен величественный фонтан, на территории высажены ред-
кие декоративные деревья и цветы. Первый и второй этажи здания ре-
конструированы на основе традиций национального зодчества и совре-
менной архитектуры.

На сцене ставятся постановки, как классического, так и нового репер-
туара.

The Jizzakh Regional Musical Drama Theater was reconstructed at the level of modern requirements. The facade of the theater building was updated, stained glass windows were installed, and sidewalks were laid out. A majestic fountain was erected in front of the theater building, and rare ornamental trees and flowers were planted on the territory. The first and second floors of the building were reconstructed based on the traditions of national architecture and modern architecture.

Productions of both classical and new repertoire are staged on stage.







Жиззах вилоят кўғирчоқ театри ўттиз йилдан ортиқ тарихга эга. Ўтган йиллар давомида болалар учун 100 га яқин спектакль намойиш этилди. Яқинда кўғирчоқ театрининг янги биноси ишга тушди. Бу давлатимиз раҳбарининг «Маданият ва санъат соҳасини янада ривожлантириш ва такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги Карорлари ижроси туфайли амалга оширилди.

Джиззакский областной кукольный театр имеет более чем тридцатилетнюю историю. За годы работы для детской аудитории поставлено почти 100 спектаклей. Недавно театр обрел новое, прекрасное здание. Это стало возможным благодаря исполнению постановления Президента страны «О мерах по дальнейшему развитию и совершенствованию сферы культуры и искусства».

The Jizzakh Regional Puppet Theater has more than thirty years of history. Over the years, almost 100 performances have been staged for children's audiences. Recently he received a new, beautiful building. This became possible thanks to the implementation of the resolutions of the President of the country «On measures for further development and improvement of the sphere of culture and art.»



2017 йил ноябрь ойида Ўзбекистон Республикаси Президентининг Жиззах вилоятига навбатдаги ташрифидан сўнг Жиззах шаҳар ҳокимлиги қадимий «Нуриддин хожи» мадрасасини реконструкция қилиш ва Ўзбекистон халқ шоирлари Ҳамид Олимжон ва Зулфия мемориал музейини очиш тўғрисида қарор қабул қилган эди.

Халқимиз тарихида миллат фахри, инсоний камолоти тимсоли бўлган беназир шахслар кўп. Улар орасида ўз даврининг ҳайратланарли маърифатпарварлари, замонавий ўзбек адабиёти ривожига бекиёс хисса кўшган буюк шоирлар Ҳамид Олимжон ва Зулфия улкан ва салмоқли ўрин тутади.



В ноябре 2017 года после очередного визита Президента Республики Узбекистан в Джизакскую область хокимиятом города Джизака было принято решение о реконструкции старинного медресе «Нуридина Хаджи» и открытия там мемориального музея народных поэтов Узбекистана Хамида Олимжана и Зульфии.

В истории нашего народа очень много выдающихся личностей, которые являются достоянием, гордостью нашего народа и человеческого совершенства. Среди них огромное и значимое место занимают великие поэты Хамид Олимжан и Зульфия – удивительные и просвещенные люди своего времени, внесшие неоценимый вклад в развитие современной узбекской литературы.

Zulfiya and Hamid Olimjon Memorial Museum 816 In November 2017, after the next visit of the President of the Republic of Uzbekistan to Jizzakh region, Jizzakh city administration decided to reconstruct the ancient «Khoja Nuriddin» madrasah and open a memorial museum of Uzbek folk poet Hamid Olimjon and Zulfiya.

In the history of our nation, there are many outstanding individuals who are the symbol of national pride and human perfection. Among them are the great and enlightened poets of their time, such as the great poets: Hamid Olimjon and Zulfiya, who made an invaluable contribution to the development of modern Uzbek literature.



Миллий маданий марказлар

Национальные культурные центры
National cultural centers



Жиззах вилоятида 6 та миллий маданий марказлар (киргиз, тоҷик, қозоқ, рус, татар ва корейс) вилоят аддия бошқармасида давлат рӯйхатидан ўтказилган. Бугунги кунда барча 6 та миллий маданий марказлар Жиззах шаҳри, Ислом Каримов шоҳ кӯчасида жойлашган «Дўстлик уйи» маркази биносида барча қуляй шарт-шароитларга эга хоналарда фаолият кўрсатмоқда.

Вилоятда Ўзбекистон умумий аҳолиси-нинг 4,1% истиқомат қиласди. Жумладан, ўзбеклар – 1208,7; қирғизлар – 41,6; қозоқлар – 28,4; тоҷиклар – 31,6; руслар – 14,9; татарлар – 6,4; корейслар – 2,7; туркманлар – 0,4; қарақалпоклар – 0,2; бошқа миллат ва эзлатлар вакиллари – 17,3 минг кишини ташкил этади.

Мамлакатимизнинг шонли саналарида ҳар иили вилоятимизнинг ижтимоий-иктисодий ҳаётида муносиб ҳисса қўшиб келаётган, фаол турли миллат вакилларидан номзодлар давлат мукофотларига тавсия этиб келинмоқда.

В Джизакской области в областном управлении юстиции зарегистрированы 6 национально-культурных центров (киргизский, таджикский, казахский, русский, татарский и корейский). Сегодня все 6 национально-культурных центров работают в помещениях со всеми комфорtabельными условиями в здании центра «Дома дружбы», расположенному по улице Ислама Каримова города Джизака.

В регионе проживает 4,1% всего населения Узбекистана. В том числе узбеки – 1208,7; киргизы – 41,6; казахи – 28,4; таджики – 31,6; русские – 14,9; татары – 6,4; корейцы – 2,7; туркмены – 0,4; каракалпаки – 0,2; представители других национальностей и этнических групп – 17,3 тысяч человек.

В славные дни нашей страны ежегодно к государственным наградам представляются кандидаты разных национальностей, внесшие достойный вклад в социально-экономическую жизнь нашего региона.



In Jizzakh region, 6 national cultural centers (Kyrgyz, Tajik, Kazakh, Russian, Tatar and Korean) were registered with the regional justice department. Today, all 6 national cultural centers operate in rooms with all comfortable conditions in the building of the "Dostlik Uyi" (The House of Friendship) center located on Islam Karimov street, Jizzakh city.

The region is home to 4.1% of the total population of Uzbekistan. Including Uzbek – 1208.7; Kyrgyz – 41.6; Kazakh – 28.4; Tajik – 31.6; Russian – 14.9; Tatar – 6.4; Korean – 2.7; Turkmen – 0.4; Karakalpak – 0.2; representatives of other nationalities and ethnic groups – 17,300 people.

On the glorious days of our country, candidates from various nationalities, who have made a worthy contribution to the social and economic life of our region, are recommended for state awards every year.



Аёлини улуғлаган эл

Возвышающий свою женщины народ
People exalting their women

Вилоятда 731 минг 466 нафар (49,6 фоиз) хотин-қизлар истиқомат қиласы. Мавжуд 308 та маҳалла фуқаролар йигинларида «Хотин-қизлар фаоли» меҳнат қилмоқда.

2020 йилдан бүён 199 нафар хотин-қизлар олий таълим мусассасаларига күшимча давлат гранти асосида қабул қилинди, 1 750 нафар талаба хотин-қизларнинг контракт тўловлари давлат томонидан тўлаб берилди, 2023 йилда 7405 та аёлларга 77,3 млрд сўмлик таълим кредитлари ажратилди.





В области проживают 731 466 (49,6 процента) женщин. В 308 действующих сходах граждан махалли трудятся «Активные женщины».

С 2020 года 199 женщин приняты в высшие учебные заведения на основе дополнительного государственного гранта, суммы контракта 1750 студенток оплачены государством, в 2023 году 7405 женщинам выделено образованные кредиты на сумму 77,3 млрд сумов.

В области в кадровый резерв приняты 1726 женщин с высшим образованием и высоким

731,466 (49,6 percent) women live in the region. "Active women" is working in 308 existing community assemblies.

Since 2020, 199 women have been admitted to higher education institutions on the basis of an additional state grant, the contract fees of 1,750 female students have been paid by the state, and in 2023, 7,405 women have been allocated 77.3 billion soms of educational loans.



Вилоятда 1726 нафар олий маълумотли, салоҳиятли хотин-қизлар кадрлар захирасига олиниб, бугунги кунда ижтимоий-сиёсий соҳадаги вакант раҳбарлик лавозимларга тавсия этилмоқда. Ҳар йили ушбу кадрлар орасидан 10 нафар хотин-қизлар Давлат бошқарув академиясида малака ошириш курсларига жалб қилинмоқда.

Қизлар орасидан 192 нафар лидер қизлар заҳираси яратилган ва уларни раҳбарликка тайёрлаш борасида тизимли иш олиб борилмоқда.

2023 йилда 38 минг нафар хотин-қизлар «Аёллар дафтари»нинг 4-босқичига киритилиб, уларнинг муаммолари ҳал этилди. 10 026 нафар ижтимоий ҳимояга мухтоҷ ишсиз хотин-қизлар янги иш ўринлари ва жамоат ишларига жойлаштирилди. 3 700 нафар аёлларга тадбиркорлик фаолиятларини йўлга кўйишлари учун имтиёзли кредитлар ажратилди.

потенциалом, которые сегодня рекомендованы на вакантные руководящие должности в общественно-политической сфере. Из числа этих кадров ежегодно 10 женщин проходят обучение в Академии государственного управления.

Среди девушек создан резерв из 192 женщин-лидеров, ведется системная работа по их подготовке к лидерству.

В 2023 году 38 тысяч женщин включены в 4-й этап «Женской тетради» и их проблемы были решены. 10 026 безработных женщин, нуждающихся в социальной защите, трудоустроены на новые рабочие места и привлечены к общественным работам. 3700 женщинам были предоставлены льготные кредиты для начала предпринимательской деятельности.

In the region, 1726 highly educated, potential women were recruited into the personnel reserve, and today they are recommended for vacant leadership positions in the social and political sphere. Every year, 10 women from among these personnel are involved in training courses at the State Administration Academy.

A reserve of 192 female leaders has been created among girls, and systematic work is being carried out to prepare them for leadership.

In 2023, 38,000 women were included in the 4th stage of the "Women Register" and their problems were solved. 10,026 unemployed women in need of social protection were placed in new jobs and public works. 3,700 women were granted preferential loans to start their business activities.









МИНТАҚАНИНГ ТУРИСТИК САЛОХИЯТИ, БЕТАКРОР ТАОМЛАРИ ВА ГЎЗАЛ ТАБИАТИ

ТУРИСТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ, УНИКАЛЬНАЯ КУХНЯ
И КРАСИВАЯ ПРИРОДА РЕГИОНА

TOURIST POTENTIAL, UNIQUE CUISINE AND
BEAUTIFUL NATURE OF THE REGION







Туризм

Туризм Tourism



Вилоятга 2022 йил давомида 13 минг нафар хорижий сайёхлар ташрифи кузатилган бўлса, 2023 йил давомида 144,2 минг нафар (йиллик режага нисбатан 103 %)га кўп хорижий сайёхлар ташриф буюришди.

Шунингдек, 2022 йилда Жиззах вилоятига 1176000 маҳаллий сайёхлар ташрифи кузатилган бўлса, 2023 йилда 2 миллионга яқин маҳаллий сайёхлар ташриф буюришди.

Вилоятдаги сайёхларга қулайлик яратиш мақсадида 170 сайёхлик обьектида Wi-Fi орқали интернетга боғланиш зоналари ташкил этилган.

2023 йилда туризм соҳасида умумий қиймати 1 трлн 172 млрд сўмлик 52 та лойиҳалар ишга туширилди, шундан 4 та меҳмонхона, 12 та туризм дам олиш ва хизмат кўрсатиш маскани, 2 та туристик даволаш соғломлаштириш мажмуаси, 2 та хостел, 2 та оиласи мебон уйи, 1 та ижара ётоқхона, 7 та умумий овқатланиш ва 1 та мотел фаолияти йўлга қўйилди.

Жумладан, «Зомин» туристик-рекреацион зonasи худудида 3 та замон талабларига мос меҳмонхоналар ҳамда мижозларга қўшимча қулайликлар яратиш мақсадида дор йўлининг пастки станция худудида йиғма металл конструкциялардан фойдаланган ҳолда 400 ўринли, 5 қаватдан иборат автотураргоҳ қуриб фойдаланишга топширилди.

Мухтарам Президентимизнинг 2022 йил 26 октябрдаги «Республикада маҳаллий авиақатновларни ривожлантиришга оид қўшимча чора-тадбирлар тўғрисида»ги ПҚ-412-сонли Қарорига мувофиқ аҳоли ва хорижий сайёхларнинг талаб ҳамда эҳтиёжларидан келиб чиқиб, Жиззах вилоятининг туризм салоҳиятини янада ошириш мақсадида Зомин тумани, «Лайлак уя» массиви ҳудудида Зомин аэродроми ва 30 ўринга мўлжалланган йўловчи терминалини қуриш учун 60 гектар ер майдони ажратилган.

Ушбу аэропортда 30 ўринга мўлжалланган йўловчи терминали, аэродром инфратузилмаси, муҳандислик



В 2022 году область посетили 13 тысяч, а в 2023 году – 144,2 тысячи иностранных туристов (103% годового плана).

Также в 2022 году Джизакскую область посетили 1 миллион 176 тысяч, а в 2023 году – около 2 миллионов местных туристов.

В целях создания удобства для туристов в регионе на 170 туристических объектах организованы зоны подключения к Интернету через Wi-Fi.

В 2023 году в сфере туризма запущено 52 проекта общей стоимостью 1 трлн 172 млрд сум, в том числе налажена деятельность 4 гостиницы, 12 туристско-рекреационных и сервисных центров, 2 туристско-лечебно-оздоровительных комплексов, 2 хостела, 2 семейных гостевых дома, 1 общежития на аренду, 7 объектов общественно-го питания и 1 мотеля.

В частности, на территории туристско-рекреационной зоны «Замин» построены и сданы в эксплуатацию 3 современные гостиницы и для создания дополнительного комфорта для клиентов в районе нижней станции канатной дороги с использованием сборных металлоконструкций создана 5-этажная автостоянка на 400 мест.



In 2022, 13,000 foreign tourists visited the region, while in 2023, 144,200 foreign tourists visited the region (103% of the annual plan).

Also, in 2022, 1,176,000 local tourists visited Jizzakh region, and in 2023, about 2 million local tourists visited.

In order to create convenience for tourists in the region, 170 tourist facilities have Wi-Fi internet connection zones.

In 2023, 52 projects with a total value of 1 trillion 172 billion soums were launched in the field of tourism. From this, (4 hotels, 12 tourism recreation and service centers, 2 tourist treatment and health complexes, 2 hostels, 2 family guest houses, 1 rental dormitory, 7 public catering and 1 motel) have been launched.

In particular, in the territory of the "Zaamin" tourist and recreational zone, 3 modern hotels and a 5-story parking lot with 400 seats were built and put into operation in the area of the lower station of the girder road using prefabricated metal structures in order to create additional comfort for customers.







коммуникацияси, учиш-қўниш, ҳаракатланиш йўлаклари ва перронни лойиҳалаш ҳамда қуриш, учиш ва қўнишни таъминлаш бўйича радио ва аэронавигация ускуналари ўрнатилиб, аэроромга олиб борувчи икки тасмали автомобиль йўли, шу билан бирга, 20 ўринли замонавий автотураргох фойдаланишга топширилди.

«Зомин» туристик-рекреацион зонаси ҳудудида «Суффа платоси 2 400» Халқаро умуммавсумий курорти ва «Ўриклисой» туризм мажмуасида «Ўзмиллийбанк» АЖ буюртмаси асосида бунёд этилган, 12 та минорали, 11 дона устундан ташкил топган, мижозларни ташиш учун замонавий дизайннаги 36 та кабинадан иборат, узунлиги 2 600 метр бўлган (дор йўли укусасидан ташқари) 133,3 млрд сўмлик қийматидаги замонавий осма дор йўли фойдаланишга топширилди.



В соответствии с постановлением нашего уважаемого Президента «О дополнительных мерах по развитию местных авиасообщений в республике» от 26 октября 2022 года, исходя из спроса и потребностей населения и иностранных туристов, в целях повышения туристического потенциала Джизакской области выделено 60 га земли под строительство аэродрома Заамин и пассажирского терминала для 30 мест на территории массива «Лайлак уя».

В этом аэропорту имеется 30-местный пассажирский терминал, аэродромная инфраструктура, инженерные коммуникации, проектирование и строительство взлетно-посадочной полосы, рулежных дорожек и перрона, для обеспечения взлета и посадки установлены радио- и авиационные оборудование, сданы в эксплуатацию ведущая к аэродрому двухполосная автомобильная дорога, а также 20-местный современный автопарковка.

Международный всесезонный курорт «Плато Суффа 2 400» и туристический комплекс «Уриклисой» в туристической рекреационной зоне «Заамин». Построена канатная дорога длиной 2640 метров включающая в себя 11 колонн с 12 башнями современного дизайна, построенных по заказу АО «Узнацбанк» за 133,3 млрд сум.

In accordance with Presidential Decree No. 412 of October 26, 2022 «On additional measures for the development of local aviation in the republic», based on the requests and needs of the population and foreign tourists, in order to further increase the tourism potential of the Jizzakh region, Zaamin district, «Laylak uya» area, 60 hectares of land have been allocated for the construction of the Zaamin airfield and a passenger terminal for 30 seats.

At this airport, a 30-seat passenger terminal, airdrome infrastructure, engineering communications, runways, traffic lanes and platforms were designed and built. Radio and aeronautical equipment for takeoff and landing was installed, a two-lane highway leading to the airfield was built, and a modern parking lot with 20 spaces was put into use.

"Suffa Plateau 2 400" international all-season resort and "Oriklisoy" tourist complex were built by order of "Uzmilliybank" in the "Zaamin" tourist-recreation zone. A modern suspension gallows with 12 towers, 11 columns, 36 cabins of modern design, 2,600 meters long (excluding gallows equipment) worth 133.3 billion soums was put into use.



Зомин миллий боғида денгиз сатҳидан 2 минг метр баландлиқда «Зомин» соғломлаштириш оромгоҳи жойлашган. Тоза ҳаво, тоғ ландшафти, игнабаргли ўсимликлар – буларнинг барчаси катталар ва болалар учун соғломлаштириш жараёнларини ташкил қилишда қулай шароитлар яратади.

На высоте 2 тысячи метров над уровнем моря в Зааминском национальном парке расположен лечебно-оздоровительный санаторий «Заамин». Чистейший воздух, горные ландшафты, хвойная растительность – все это создает наилучшие условия для проведения оздоровительных процедур взрослым и детям.

At an altitude of 2 thousand meters above sea level in the Zaamin National Park there is a health resort «Zaamin». The cleanest air, mountain landscapes, coniferous vegetation – all this creates the best conditions for carrying out health procedures for adults and children.







«Zaamin Mountain Resort» Зомин миллий табиат боғи ҳудудида жойлашган бўлиб, минтақадаги энг яхши курорт меҳмонхоналаридан бири ҳисобланади. Деразадан ажойиб манзара ичра Туркистон тоғ тизмасининг гўзаллиги намоён бўлади, курорт бўйлаб сайд қилиш чоғида эса бутун оила аъзоларингиз билан Зомин табиатидан баҳраманд бўлиш учун ноёб имконият яратилади.



Zaamin Mountain Resort расположен на территории Зааминского национального природного парка и является одним из лучших курортных отелей региона. Захватывающие виды из окна открывают всю красоту Туркестанского хребта, а прогулки по территории курорта дают уникальную возможность познакомиться с природой Заамина всей семьей.

Zaamin Mountain Resort is located on the territory of the Zaamin National Natural Park and is one of the best resort hotels in the region. Breathtaking views from the window reveal all the beauty of the Turkestan Range, and walks around the resort provide a unique opportunity to enjoy the nature of Zaamin with the whole family.



Соғломлаштириш туризми табиатнинг шифобаҳш кучи ва замонавий тиббиёт ютуқларидир. Зоминнинг гўзал тоғ ландшафти, мусаффо ҳавоси ва мўлкуёши нафас олиш билан боғлик ва бошқа касалликларга чалинган болалар ҳамда катталар учун профилактика тадбирларини ўтказиш учун ажойиб имкониятдир.



Оздоровительный туризм – это целительная сила природы и достижения современной медицины. Живописный горный ландшафт Заамина, чистый воздух и обилие солнца – идеальные условия для проведения профилактических процедур детям и взрослым с заболеваниями органов дыхания и других.



Health tourism is the healing power of nature and the achievements of modern medicine. The picturesque mountain landscape of Zaamin, clean air and plenty of sun are ideal conditions for carrying out preventive procedures for children and adults with respiratory and other diseases.

Жиззах вилоятининг «Зомин» сайёхлик худудида янги канат йўли иш бошлади. 2640 метр узунликдаги канат йўли 12 та минорали 11 та устунни ўз ичига олади. Пастки станция денгиз сатҳидан 1961 м, юқориси – 2490 м баландликда жойлашган. Сайёхлар Швейцариянинг «Bartolet AG» компанияси томонидан ишлаб чиқарилган, соатига 1200 нафаргача йўловчига хизмат кўрсатиш имкониятига эга 36 та кабинада ташлади.

В туристической зоне «Заамин» Джизакской области начала работу новая канатная дорога. Канатная дорога длиной 2640 метров включает в себя 11 колонн с 12 башнями. Нижняя станция располагается на высоте 1961 метр над уровнем моря, верхняя – на 2490 метрах. Туристов перевозят 36 кабинок производства швейцарской Bartolet AG, которые могут перевозить до 1200 пассажиров в час.

A new cable car has started operating in the «Zaamin» tourist area of Jizzakh region. The 2,640-meter-long cable car includes 11 columns with 12 towers. The lower station is located at an altitude of 1961 meters above sea level, the upper one at 2490 meters. Tourists are transported by 36 cabins manufactured by the Swiss Bartolet AG, which can carry up to 1,200 passengers per hour.













Зомин туманида Ўзбекистонда биринчи экстремал осма кўприк очилди. Конструкциянинг ердан баландлиги 150 метр, узунлиги 305 метрни ташкил қиласди.

Кўприк бир вақтнинг ўзида 600 кишини кўтара олади. Иншоот Швейцариянинг «Fatzer AG» компанияси лойиҳаси бўйича қурилган. Конструкциянинг учта жойида икки метрли шишиали қисмлари мавжуд, улар орқали кўприк остидаги ҳамма нарсани кўриш мумкин.

В Зааминском районе открылся первый в Узбекистане экстремальный подвесной мост. Высота конструкции над землей составляет 150 метров, длина – 305 метров.

Мост может одновременно вместить 600 человек. Сооружение построено по проекту швейцарской компании Fatzer AG.

В трех местах конструкции имеются двухметровые стеклянные части, сквозь которые можно увидеть все, что находится под мостом.

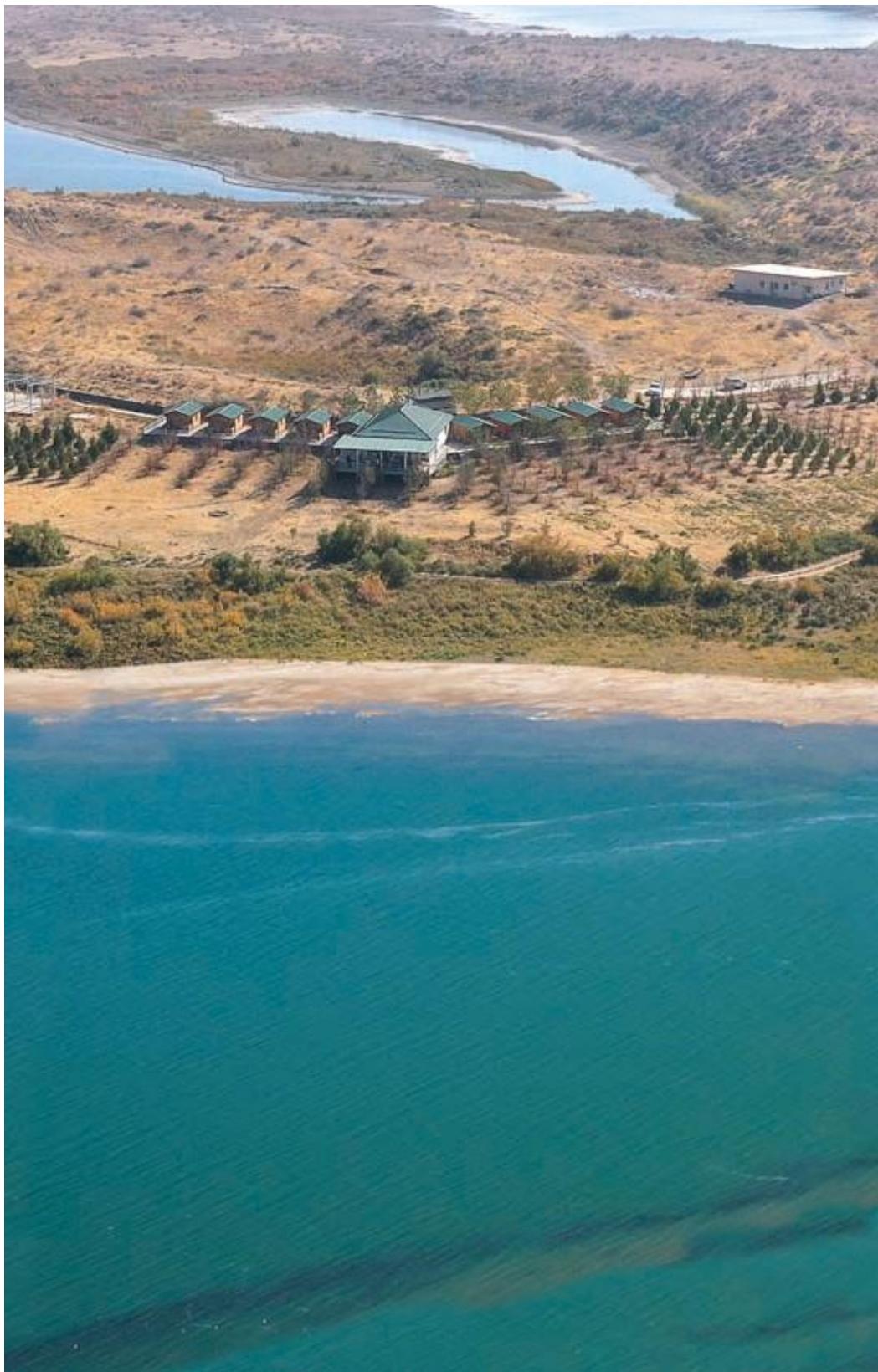
The first extreme suspension bridge in Uzbekistan opened in Zaamin district. The height of the structure above the ground is 150 meters, length - 305 meters.

The bridge can accommodate 600 people at a time. The building was built according to the design of the Swiss company Fatzer AG.

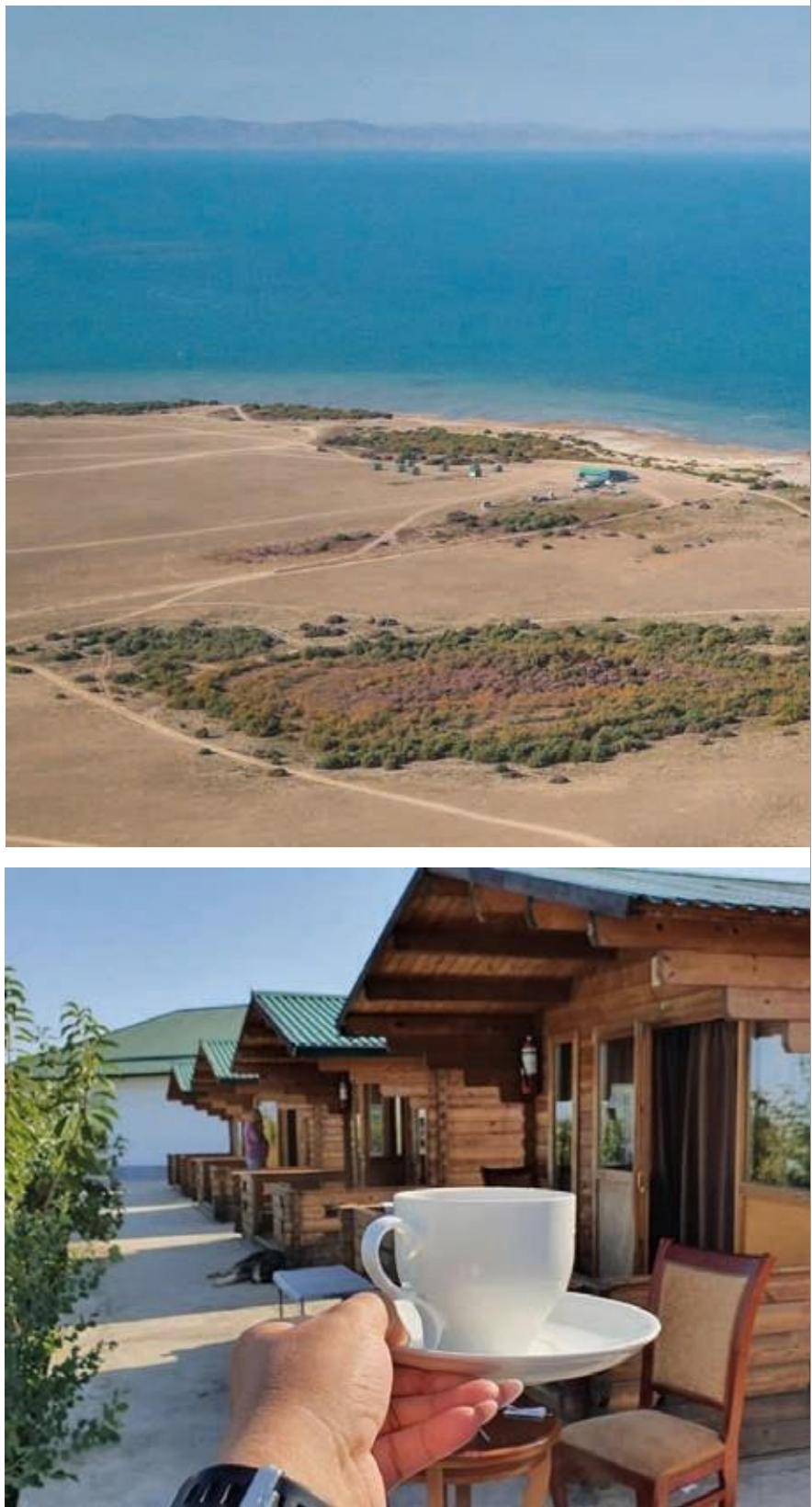
In three places of the structure there are two-meter glass parts through which you can see everything that is under the bridge.







Шарқий Арнасой кўллари балиқ ва кўчманчи қушларнинг севимли масканига айланган юртимизнинг гўзал гўшасидир. Арнасой кўлларининг қирғоқларида қамиш, тўранга, тўқмоқ, томарисдан иборат зич чакалакзорларни кўриш мумкин. Ўнлаб қушлар бу чакалакзорларда бошпана топганлар.



Восточно-Арнасайские озера – это живописный уголок нашей страны, ставший излюбленным местом для рыб и перелетных птиц. По берегам Арнасайских озер можно увидеть густые заросли тростника, туранги, рогоза и томариса. В их зарослях находят убежище десятки птиц.



The East Arnasay lakes are a picturesque corner of our country that have become a favorite place for fish and migratory birds. Along the shores of the Arnasay lakes you can see dense thickets of reeds, turanga, cattail and tomaris. Dozens of birds find refuge in their thickets.

Жиззах
миллий таомлари
Джизакская
национальная кухня
Jizzakh national cuisine

Жиззах вилоятида анъанавий ўзбек таомларидан ташқари, маҳаллий ўзига хос таомларни ҳам татиб кўриш мумкин. Мазали ва тўйимли Жиззах сомсаси бугунги кунда нафақат мамлакатимизда, балки бутун Марказий Осиёда машхур. Ушбу машхур ва севимли таом минтақанинг рамзларидан биридир. Фарқли хусусияти – унинг мисли кўрилмаган ҳажмида. Сомсанинг ичи катта-катта тўғралган гўшт ва қўй думбаси бўлаклари, пиёз билан тўлдирилган. Жиззах сомсасининг биттаси бутун тушлик ўрнини босиши мумкин.

Худудда турли ўсимликлар, айниқса, арча кўп, бу маҳаллий таомлар турининг шаклланишига ҳам ўз таъсирини кўрсатган. Тандир кабоб ноодатий тарзда пиширилган мазали гўштдир. Ерда маҳсус қазилган чукурга ўтин солинади, чўғ хосил бўлгач, олдиндан арча, туз ва зираворларга тўйинтирилган гўшт (кўзичоқ) осилиб, устига тоғ арчасининг игнабаргли новдалари ёпилади. Ер тандирга қопқоқ қўйилиб, лой билан сувалади. Таомни тайёрлаш учун бир неча соат вақт кетади ва бутунлай ўзига хос таъм ва ҳидга эга бўлади. Мазали маҳаллий олма ва табиий тоғ асали минтақа ошхонасига лаззат қўшади. Жиззах чинакам гурманлар масканидир.





В Джизакской области помимо традиционных узбекских блюд можно попробовать местные неповторимые блюда. Вкусная, хрустящая и сытная Джизакская самса сейчас популярна не только в нашей стране, но и во всей Центральной Азии. Это популярное и любимое блюдо один из символов области. Отличительная особенность – ее небывалые размеры. Сочная начинка состоит из больших ломтиков мяса, лука и ломтиков бараньего курдюка. Одна порция Джизакской самсы может заменить целый комплексный обед.

В области очень много растительности, в особенности ели и это дало свой отпечаток на кулинарии. Тандыр-кабоб – восхитительное мясо, запеченное очень необычным способом. В специально вырытой яме в земле растапливаются дрова, а затем закладываются хвойные ветки горной арчи и подвешивается мясо (баранина), которое предварительно было натерто хвоей, солью и специями. Земляной тандыр плотно накрывается крышкой и глиной. Блюдо готовится до нескольких часов и приобретает совершенно уникальный вкус и аромат. Колорита кухни добавляют вкуснейшие местные яблоки и натуральный горный мед. Джизак – место для истинных гурманов.



In the Jizzakh region, in addition to traditional Uzbek dishes, you can try local unique dishes. Tasty, crispy and satisfying Jizzakh samsa is now popular not only in our country, but throughout Central Asia. This popular and beloved dish is one of the symbols of the region. A distinctive feature is its unprecedented size. The juicy filling consists of large slices of meat, onions and slices of lamb tail. One serving of Jizzakh samsa can replace a whole set lunch.

There is a lot of vegetation in the area, especially spruce, and this has had its imprint on cooking. Tandoor kabob is a delicious meat baked in a very unusual way. In a specially dug hole in the ground, firewood is melted, and then coniferous branches of mountain juniper are laid and meat (lamb), which has previously been rubbed with pine needles, salt and spices, is hung. The earthen tandoor is tightly covered with a lid. The dish takes up to several hours to prepare and acquires a completely unique taste and aroma. Delicious local apples and natural mountain honey add flavor to the cuisine. Jizzakh is a place for true gourmets.













Жиззахнинг бетакрор табиати

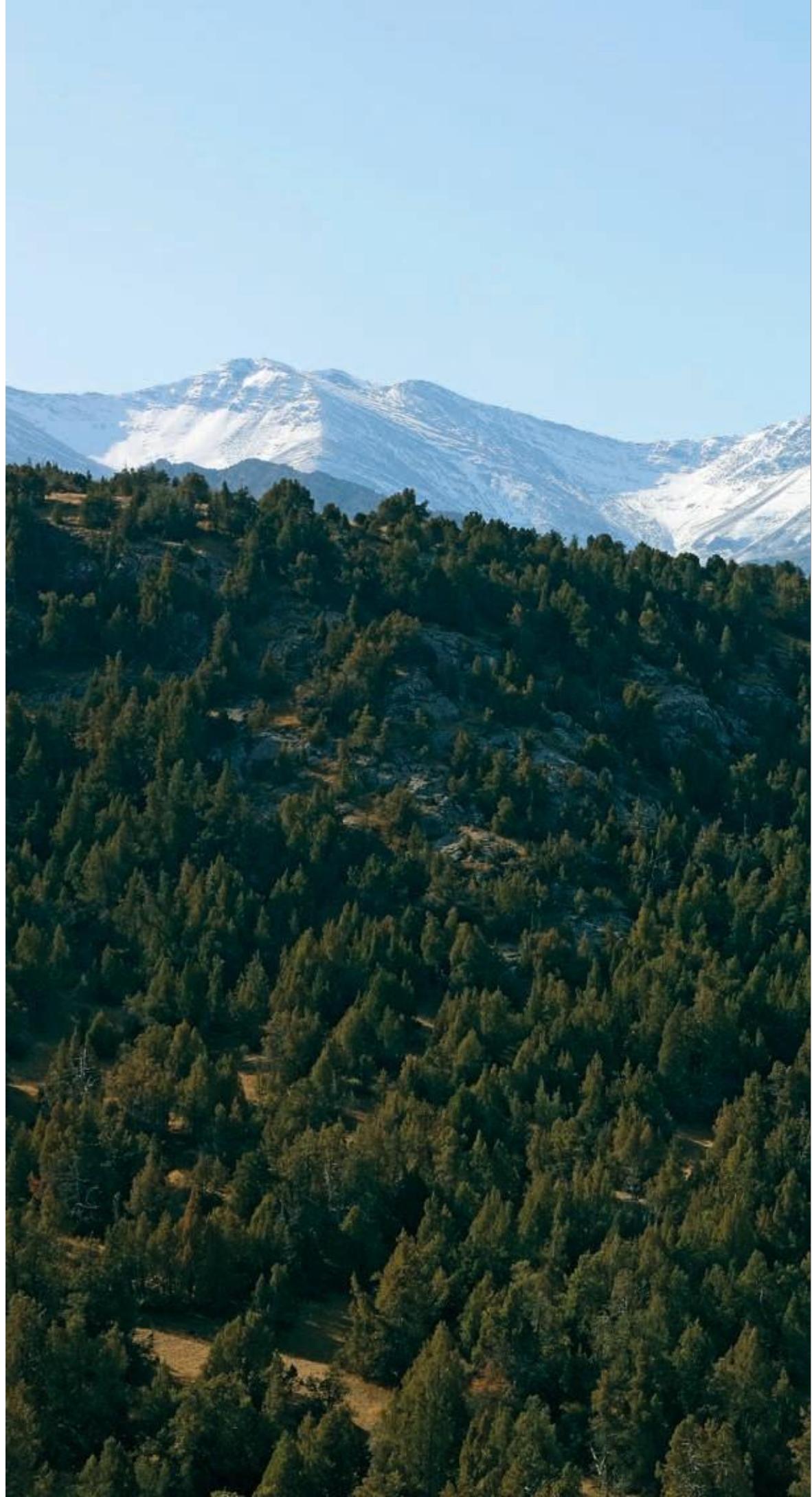
Неповторимая природа
Джизака

The unique nature of Jizzakh

Жиззах – жуда қадимий, ўз табиати, иқлим шароити, рельефи, ҳайвонот ва наботот дунёси билан ҳазрати инсонга аталаган кўркам гўшалардан бири дейишга арзигулик воҳа эканлиги ҳеч кимга сир эмас. Қадимдан юксак маданияти ва илм-фани, ўзининг тақрорланмас туристик салоҳияти билан кўпчиликни ҳайратга солиб келган вилоятимиз истиқлол шарофати билан замонавий сайёҳлик марказига айланиб бормоқда.

Ни для кого не секрет, что Джизак очень древний, по своей природе, климатическим условиям, топографии, фауне и флоре он достоин называться одним из прекраснейших уголков, подаренных человеку. Наш регион, удивлявший многих своей высокой культурой и наукой, уникальным туристическим потенциалом, становится современным туристическим центром, удостоенным чести независимости.

It is no secret to anyone that Jizzakh is a very ancient oasis with its nature, climatic conditions, topography, animal and plant world, and it is worth calling it one of the beautiful corners that serve mankind. Our region, which has been surprising many with its high culture and science, unique tourist potential, is becoming a modern tourist center with the honor of independence.









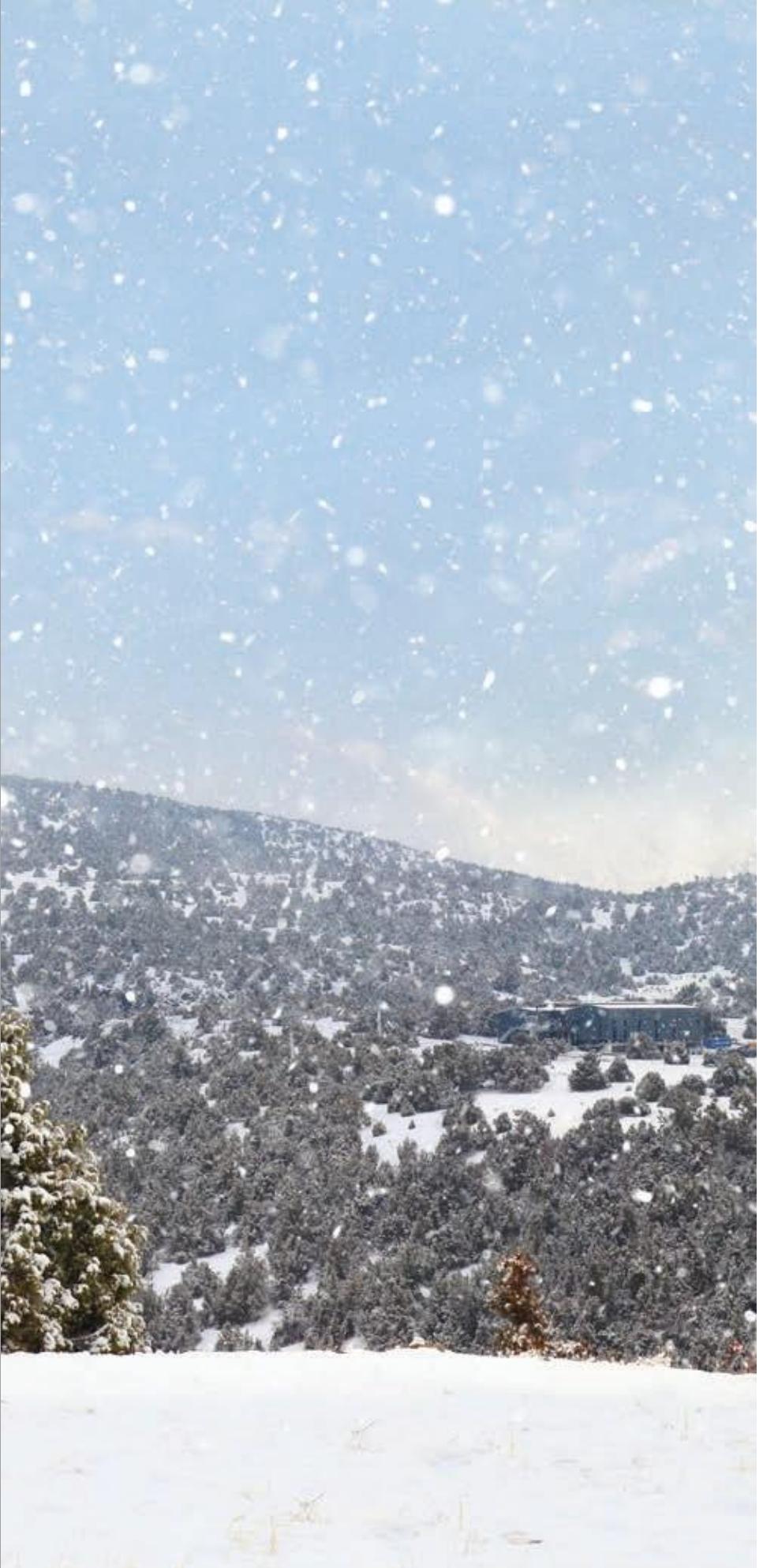


























ИСТИҚБОЛЛИ РИВОЖЛАНИШ ЎЛКАСИ	16	ИККИНЧИ ЖАҲОН УРУШИДАГИ ҒАЛАБАГА ЖИЗЗАХЛИКЛАР ҚЎШГАН ҲИССА	82
Область перспективного развития A region of promising development		Вклад джизакцев в победу во Второй мировой войне <i>The contribution of the people of Jizzakh to the victory in the Second world war</i>	
ЎЛКАНИНГ ҚАДИМИЙ ТАРИХИ	25	1950–1980 ЙИЛЛАРДА ЖИЗЗАХ	88
Древняя история края Ancient history of the region		Джизак в 1950–1980 годах <i>Jizzakh in 1950–1980</i>	
ЖИЗЗАХ ВОҲАСИ V–VIII АСРЛАРДА	40	ШАРОФ РАШИДОВ	92
Джизакский оазис в V–VIII веках <i>Jizzakh oasis in the V–VIII centuries</i>		Шараф Рашидов <i>Sharaf Rashidov</i>	
ЖИЗЗАХ ВОҲАСИ БУЮК ИПАК ЙЎЛИ ТИЗИМИДА	52	НОЁБ МАДАНИЯТ ВА САНЪАТ, АНЪАНАЛАР ВА ҲУНАРМАНДЧИЛИК	99
Джизакский оазис в системе Великого Шелкового пути <i>Jizzah oasis on the Great Silk Road system</i>		Уникальные культура, искусство, традиции ремесленничество <i>Unique culture, arts, traditions and crafts</i>	
ТЕМУР ВА ТЕМУРИЙЛАР ДАВРИДА ЖИЗЗАХ	54	ЯНГИ ЎЗБЕКИСТОНДА ЯНГИЛАНАЁТГАН ЖИЗЗАХ	118
Джизак в эпоху Темура и Тимуридов <i>Jizzakh during the Timur and Timurid period</i>		Обновляющийся Джизак нового Узбекистана <i>New Jizzakh in New Uzbekistan</i>	
XIX–XX АСРЛАРДА ЖИЗЗАХ	59	ВИЛОЯТНИНГ ИШЛАБ ЧИҚАРИШ ВА ИҚТИСОДИЙ САЛОҲИЯТИ	121
Джизак в XIX–XX веках <i>Jizzakh in the XIX–XX centuries</i>		Производственно-экономический потенциал области <i>Production and economic potential of the region</i>	
ЖИЗЗАХ ЎРДАСИ	60	ИҚТИСОДИЙ СОҲАДАГИ ЎЗГАРИШЛАР	122
Джизакская Орда <i>Jizzakh Horde</i>		Изменения в экономической сфере <i>Achievements in the economic field</i>	
ЖИЗЗАХ ТУРКИСТОН ГЕНЕРАЛ- ГУБЕРНАТОРЛИГИ ДАВРИДА	64	МОЛИЯВИЙ ТИЗИМ	130
Джизак во время туркестанского генерал-губернаторства <i>Jizzak in the period of the General-Governorate of Turkestan</i>		Финансовая система <i>Financial system</i>	
«НУРИДДИН ҲОЖИ» МАДРАСАСИ	72	ҚИШЛОҚ ҲЎЖАЛИГИДАГИ ЯНГИЛАНИШЛАР	155
Медресе «Нуриддин Хаджи» <i>«Nuriddin Hajji» Madrasa</i>		Обновления в сельском хозяйстве <i>Improvements in agriculture</i>	
1916 ЙИЛДАГИ ЖИЗЗАХ ҚЎЗГОЛONИ	78		
Джизакское восстание 1916 года <i>The Jizzakh Uprising of 1916</i>			
ЖИЗЗАХДА СОВЕТ ҲОКИМИЯТИНИНГ ҚАТАҒОН СИЁСАТИ	80		
Репрессивная политика советской власти в Джизаке <i>Repressive policy of the soviet authority in Jizzakh</i>			

ЯНГИ ЎЗБЕКИСТОН КЕНГ ИМКОНИЯТЛАР ВА АМАЛИЙ ИШЛАР МАМЛАКАТИГА АЙЛАНМОҚДА	18	ХАЛҚ ТАЪЛИМИ	222
Новый Узбекистан – страна больших возможностей практических дел	0	Народное образование Public education	228
The New Uzbekistan is Becoming a Country of great Opportunities and Practical Deeds			
МАҲАЛЛА ОБОДЛИГИ – АҲОЛИ ФАРОВОНЛИГИ	181	ОЛИЙ ТАЪЛИМ	238
Благоустроенность махалли – благополучие населения		Высшее образование Higher education	
Being of the neighborhood – is the well-being of the population			
the well			
«ИНСОН ҚАДРИ УЧУН» ШИОРИНИНГ БОШ МАҚСАДИ – АҲОЛИ ТУРМУШ ШАРОИТИНИ ЯХШИЛАШ	190	СОҒЛИҚНИ САҚЛАШ	242
Главная цель девиза «за человеческое достоинство!»		Здравоохранение Health care	
–улучшение условий жизни населения			
Improving the living conditions of the population is the main factor of the motto «for human dignity».	196		
ЁШЛАРГА ЭЪТИБОР – КЕЛАЖАККА ЭЪТИБОР		СПОРТ	246
Внимание молодежи – внимание будущему	202	Спор t Sport	
Caring for the youth is caring for the future			
АҲОЛИГА МАИШИЙ ХИЗМАТ КЎРСАТИШ		МАДАНИЯТ	256
Бытовое обслуживание населения		Культура Higher education	
Provision of household service to the population			
ТРАНСПОРТ ИНФРАТУЗИЛМАСИ ВА ХИЗМАТ КЎРСАТИШ	20	МИЛЛИЙ МАДАНИЙ МАРКАЗЛАР	258
Транспортная инфраструктура и сфера услуг	4	Национальные культурные центры National cultural centers	
Transportation infrastructure and service provision			
РАҶАМЛИ ТЕХНОЛОГИЯЛАРНИНГ ҲАЁТГА ТАТБИҚ ЭТИЛИШИ	208	АЁЛИНИ УЛУҒЛАГАН ЭЛ	
Применение цифровых технологий в жизни		Возышающий свою женщины народ People exalting their women	
Application of digital technologies to life	217		
ТАЪЛИМ, СОҒЛИҚНИ САҚЛАШ, СПОРТ, МАДАНИЯТ		МИНТАҚАНИНГ ТУРИСТИК САЛОҲИЯТИ, БЕТАКРОР ТАОМЛАРИ ВА ГЎЗАЛ ТАБИАТИ	265
Образование, здравоохранение, спорт, культура		Туристический потенциал, уникальная кухня	
Education, health care, sport and culture	218		
МАКТАБГАЧА ТАЪЛИМ		и красивая природа региона	
Дошкольное образование		Tourist potential, unique cuisine	
Preschool education		and beautiful nature of the region	
		ТУРИЗМ	268
		Tуризм Tourism	
		ЖИЗЗАХ МИЛЛИЙ ТАОМЛАРИ	290
		Джизакская национальная кухня Jizzakh national cuisine	
		ЖИЗЗАХНИНГ БЕТАКРОР ТАБИАТИ	298
		Неповторимая природа Джизака The unique nature of Jizzakh	



.....



JIZZAX

МОЈИЗАЛАР ОЛКАСИ

УЎК 908(575.114)(084)
КБК 63.3(5Ўзб-4Жиз)я6
Ж 60

Китоб-альбом

ISBN 978-9943-04-497-5

Jizzax mo'jizalar o'lkasi. Китоб-альбом [Матн] / жамоа. – Тошкент: «Ma'nnaviyat» nashriyoti, 2024. – 320 б.



9 789943 044975

ФОЯ МУАЛЛИФИ

ЭРГАШ САЛИЕВ
(Жиззах вилояти ҳокими)

МАСЪУЛ МУҲАРРИР

Иқболой Умарова

(Маънавият ва маърифат маркази Жиззах вилояти бўлими раҳбари)

ТУЗУВЧИ-МУАЛЛИФЛАР:

А.Савурбаев, А.Мустанов, И.Умарова, М.Бўронов, Ш. Шарипов, Ш. Номозбоев

ИЖОДИЙ ГУРУХ:

Шавкат Шарипов, Шуҳрат Номозбоев,
Маънавият ва маърифат маркази туман (шахар) бўлинма раҳбарлари

МАТН МУАЛЛИФЛАРИ:

ЖДПУ, тарих факультети доценти, т.ф.н. А.Х. Пардаев раҳбарлигидаги
«Тарих» илмий марказ профессор-ўқитувчилари жамоаси,
Ўзбекистон Республикаси маданий мерос агентлиги, Я.Ғуломов номидаги
Самарқанд Археология институти етакчи илмий ходими, т.ф.н. М.Х.Пардаев,
М.Бўронов, фалсафа фанлари бўйича фалсафа доктори

ТАРЖИМОНЛАР:

Гулбаҳор Азимова (рус тили), Баҳодир Шокиров (инглиз тили)

МУҲАРРИР

Зуҳриддин Қудратов

СУРАТЛАР МУАЛЛИФИ:

Равиль Яруллин, Ботир Қудратов, Вадим Джумабеков

ДИЗАЙН ВА КОМПЬЮТЕРДА САҲИФАЛОВЧИ

Вадим Джумабеков

МУСАҲҲИХ

Шарофат Хуррамова

Босишга 00. 03. 2024 й. да рухсат этилди. Бичими 60x60 ¼. Офсет босма усулида босилди. Шартли б. т. 53,2+0,66.

Нашр т. 42,34+0,52. Адади - 2000 нусха. Буюртма № 00-00. Нархи шартнома асосида. Шартнома №23-24

© «Маънавият», 2024.

«Маънавият» нашриётида чоп этилди. Лицензия АI №189, 10.05.2011 йилда берилган.

100047, Тошкент шаҳри, Тараққиёт 2-берккўча, 2-үй.